



GHT 130 Professional

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 8H1 (2023.09) T / 101



1 609 92A 8H1



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás

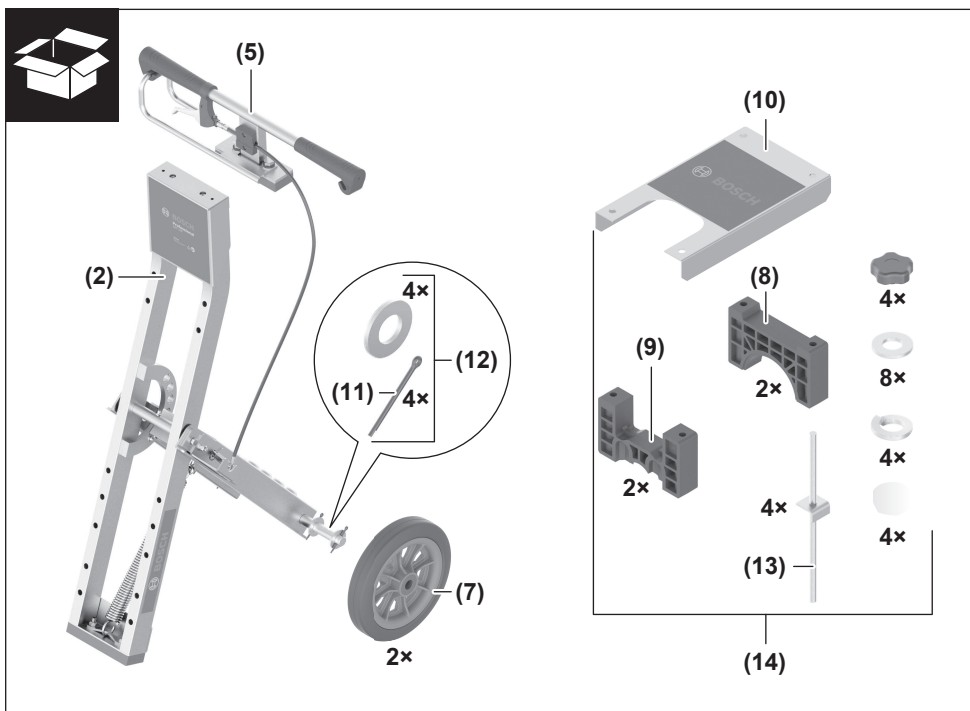
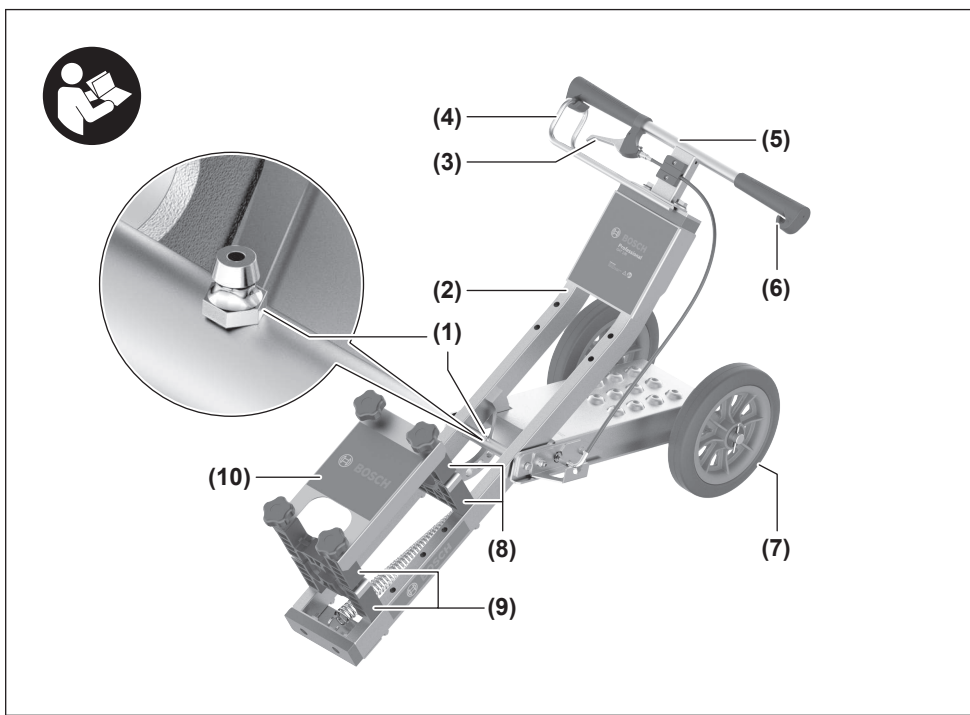
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригиналno упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā

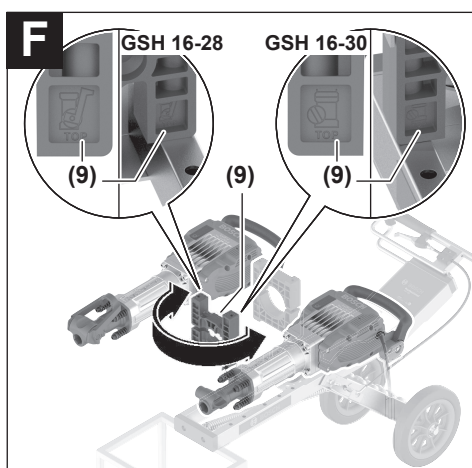
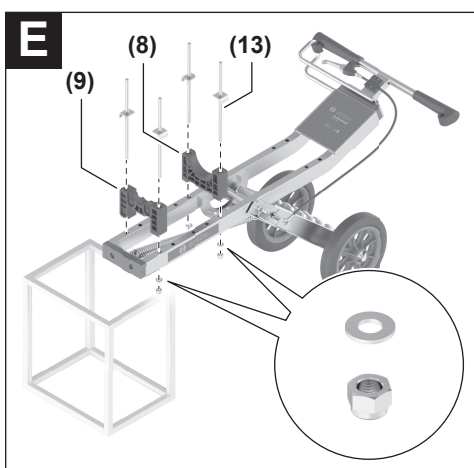
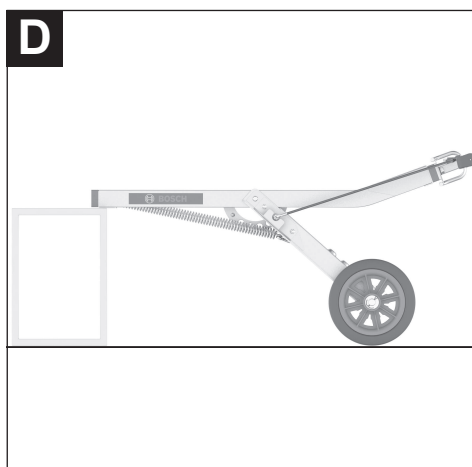
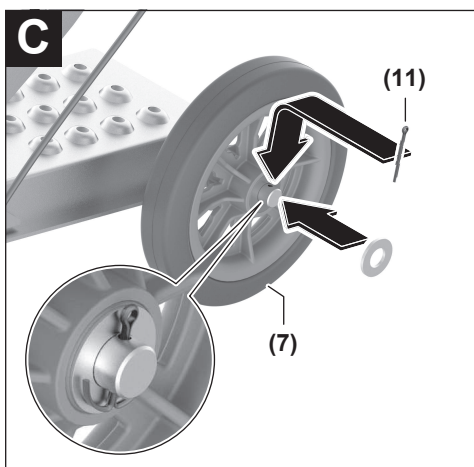
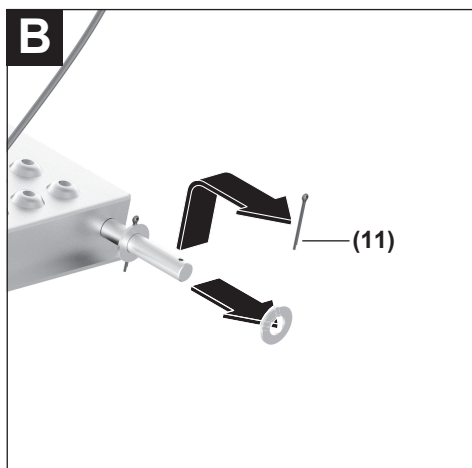
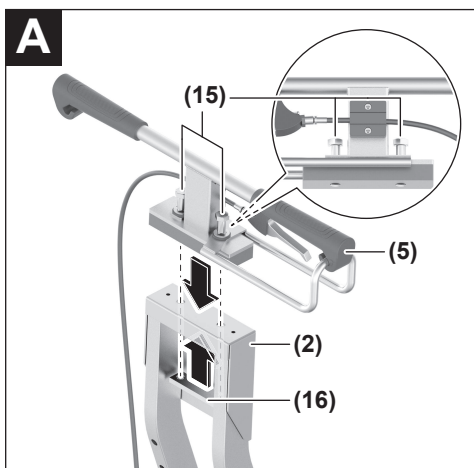
lt Originali instrukcija
ko 사용 설명서 원본
ar دليل التشغيل الأصلي

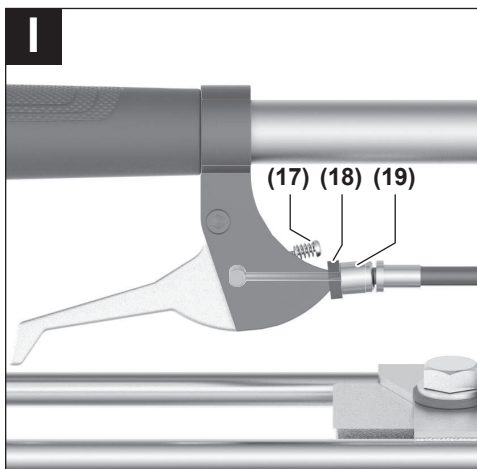
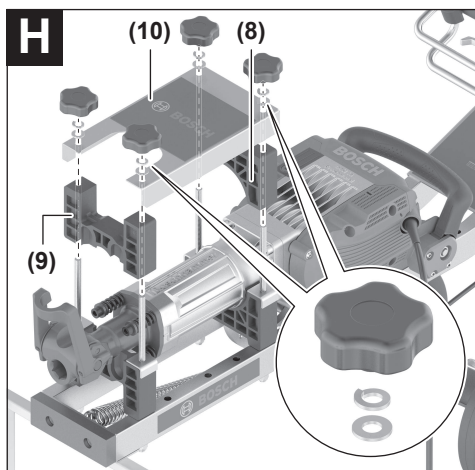
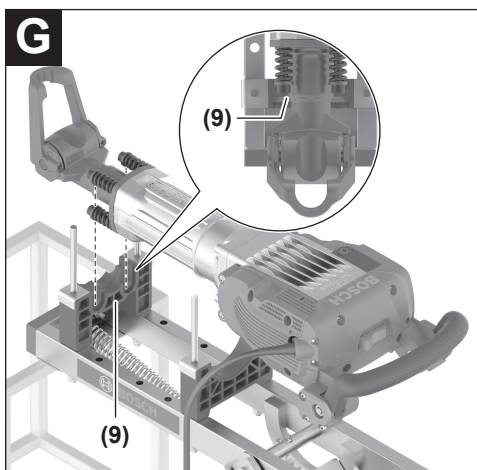


Deutsch	Seite	6
English	Page	9
Français	Page	11
Español	Página	14
Português	Página	17
Italiano	Pagina	20
Nederlands	Pagina	23
Dansk	Side	26
Svensk	Sidan	29
Norsk	Side	31
Suomi	Sivu	34
Ελληνικά	Σελίδα	37
Türkçe	Sayfa	40
Polski	Strona	43
Čeština	Stránka	46
Slovenčina	Stránka	49
Magyar	Oldal	52
Русский	Страница	54
Українська	Сторінка	58
Қазақ	Бет	61
Română	Pagina	64
Български	Страница	67
Македонски	Страница	70
Srpski	Strana	73
Slovenščina	Stran	76
Hrvatski	Stranica	79
Eesti	Lehekülg	81
Latviešu	Lappuse	84
Lietuvių k.	Puslapis	87
한국어	페이지	89
عربي	الصفحة	93

CE/UKCA I/i







Deutsch

Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle dem Floor Removal Cart und dem verwendeten Hammer beigelegten Sicherheitshinweise und Anweisungen. Verstöße bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Lesen Sie alle dem Floor Removal Cart und dem verwendeten Hammer beigelegten Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



Fassen Sie nie in den Bereich des Klappmechanismus. Sie können sich verletzen.



- ▶ **Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrille, Gehörschutz, Atemschutzmaske und Sicherheitsschuhe.**
- ▶ **Stellen Sie sicher, dass der Hammer ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker ein- oder ausstecken. Stecken Sie den Netzstecker nur für den Betrieb ein.**
- ▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**
- ▶ **Montieren Sie den Hammer nur auf den Wagen, wenn der Wagen auf ebenem Untergrund steht.** Der Wagen kann sich unkontrolliert bewegen und der Hammer herunterfallen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ **Stellen Sie sicher, dass der Hammer richtig montiert ist und alle Schrauben angezogen sind, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen oder den Wagen mit dem montierten Hammer transportieren.** Der Hammer kann sich sonst unkontrolliert bewegen. Es besteht die Gefahr, sich zu verletzen.
- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Montage des Hammers auf den Wagen und vor jeder Benutzung des montierten Hammers die Netzanschlussleitung auf Beschädigungen. Achten Sie beim Betrieb des montierten Hammers darauf, nicht die Netzanschlussleitung zu beschädigen. Lassen Sie eine beschädigte Netzanschlussleitung durch eine autorisierte Bosch Kundendienststelle ersetzen.** Eine beschädigte Netzanschlussleitung kann beim Kontakt mit dem Wagen zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ **Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge, die in der Betriebsanleitung des Hammers zugelassen sind.**
- ▶ **Lassen Sie den Wagen mit dem montierten Hammer nicht los und transportieren Sie ihn nicht, solange der Hammer eingeschaltet ist.** Bei einer unbeabsichtigten

Bewegung des Wagens kann die Schlagfunktion des Hammers aktiviert werden.

- ▶ **Benutzen Sie den auf dem Wagen montierten Hammer nur auf ebenem Untergrund und nur mit beidseitig montierten Rädern.** Der Wagen kann sonst umfallen.
- ▶ **Achten Sie darauf, dass der montierte Hammer nach Gebrauch in einer aufrechten Position abgestellt wird.** So ist der Wagen besser sichtbar und es können Unfälle vermieden werden.

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Floor Removal Cart ist bestimmt zur ergonomischen Unterstützung beim Entfernen von Bodenbelägen wie Fliesen, Vinyl oder Holz mit einem Schlaghammer. Er trägt das Gewicht des Schlaghammers und ermöglicht einen einheitlichen Arbeitswinkel während der Bodenarbeiten.

Der Floor Removal Cart darf nur mit dem Bosch GSH 16-28 oder dem Bosch GSH 16-30 verwendet werden.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Produkts auf den Grafikseiten.

- (1) Schmiernippel
- (2) Wagengestell
- (3) Entriegelungshebel Winkelverstellung
- (4) Schutzbügel
- (5) Griffteil
- (6) Kabelaufhängung
- (7) Transportrad
- (8) Befestigungsblock Griffaufnahme
- (9) Befestigungsblock Werkzeugaufnahme
- (10) Deckplatte
- (11) Splint für Transportrad
- (12) Befestigungsset Transporträder
- (13) Gewindestange mit Lasche
- (14) Befestigungsset Bosch GSH 16-28 und Bosch GSH 16-30
- (15) Schraube Griffteil
- (16) Befestigungsplatte Griffteil
- (17) Einstellschraube Winkelverstellung
- (18) Sicherungsmutter Bowdenzug
- (19) Einstellschraube Bowdenzug

Technische Daten

Floor Removal Cart	GHT 130
Sachnummer	1 600 A02 WMO

Floor Removal Cart		GHT 130
Anzahl möglicher Arbeitspositionen		5
Maße		
– Höhe (höchste Position)	mm	1100
– Länge (höchste Position)	mm	780
– Höhe (niedrigste Position)	mm	640
– Länge (niedrigste Position)	mm	1000
– Breite	mm	570
Gewicht (ohne Schlaghammer)	kg	27
ca.		

Werte können je nach Produkt variieren und Anwendungs- sowie Umweltbedingungen unterliegen. Weitere Informationen unter www.bosch-professional.com/wac.

Montage

Lieferumfang und Montagewerkzeug



Beachten Sie dazu die Darstellung des Lieferumfangs am Anfang der Betriebsanleitung.

Entnehmen Sie alle mitgelieferten Teile des Wagens vorsichtig aus ihrer Verpackung. Entfernen Sie sämtliches Packmaterial.

Prüfen Sie vor der Montage des Wagens, ob alle unten aufgeführten Teile mitgeliefert wurden:

- Wagengestell (2)
- Griffteil (5)
- 2 Transporträder (7) mit dazugehörigem Befestigungsset (12) (4 Unterlegscheiben und 4 Splinte)
- Befestigungsset Schlaghammer (14) bestehend aus:
 - 1 Deckplatte (10), 2 Befestigungsblöcken
 - Griffaufnahme (8), 2 Befestigungsblöcken
 - Werkzeugaufnahme (9), 4 Gewindestangen M10 (13), 4 Sterngriffmuttern, 8 Unterlegscheiben, 4 Federringen und 4 Sicherungsmuttern

Sie benötigen für die Montage außerdem folgendes Werkzeug (nicht im Lieferumfang):

- Gabelschlüssel 19 mm
- Gabelschlüssel 17 mm
- Zange
- Innensechskantschlüssel 2 mm

Griffteil montieren (siehe Bild A)

Lösen Sie die Schrauben (15) am Griffteil mit einem Gabelschlüssel 19 mm so weit, dass Sie die Befestigungsplatte (16) abnehmen können.

Setzen Sie das Griffteil (5) auf das obere Ende des Wagengestells (2). Setzen Sie die Befestigungsplatte (16) von unten auf die Schrauben (15) des Griffteils und ziehen Sie die Schrauben (15) fest.

Transporträder montieren (siehe Bilder B–C)

Nehmen Sie an beiden Enden der Radachse den vormontierten äußeren Splint und die äußere Unterlegscheibe ab.

Schieben Sie je ein Transportrad (7) auf die Radachse. Setzen Sie auf jedem Ende die äußere Unterlegscheibe wieder auf.

Schieben Sie jeweils einen Splint (11) durch die äußere Querbohrung in der Radachse und biegen Sie ihn um, um das Transportrad zu sichern.

Schlaghammer montieren (siehe Bilder D–H)

Führen Sie die Montage nur auf ebenem, waagrechttem Untergrund durch. Entfernen Sie vor der Montage den Tragegriff des Schlaghammers. Beachten Sie dazu die Betriebsanleitung des Schlaghammers.

Bild D:

- Stellen Sie am Wagen den niedrigsten Arbeitswinkel ein (siehe „Arbeitswinkel einstellen“, Seite 8).
- Legen Sie das untere Ende des Wagengestells auf eine stabile Unterlage passender Höhe, sodass die Auflagefläche für den Schlaghammer waagrecht ausgerichtet ist.

Bilder E–F:

- Setzen Sie einen Befestigungsblock Griffaufnahme (8) auf das oberste Rahmenloch des Wagens.
- Setzen Sie einen Befestigungsblock Werkzeugaufnahme (9) auf das unterste Rahmenloch des Wagens. Drehen Sie den Befestigungsblock wie im Bild F gezeigt passend zum Schlaghammer, der eingesetzt werden soll.
- Stecken Sie je eine Gewindestange (13) durch die Enden der Befestigungsblöcke. Die Laschen der Gewindestangen müssen nach außen zeigen.
- Stecken Sie je eine Unterlegscheibe und eine Sicherungsmutter aus dem Befestigungsset Schlaghammer (14) auf das untere Ende der Gewindestangen. Ziehen Sie die Sicherungsmuttern mit einem Gabelschlüssel 17 mm locker an.

Bild G:

- Legen Sie den Schlaghammer so auf die Befestigungsblöcke, dass die Schraubenfederdämpfung des Schlaghammers in der Aussparung des Befestigungsblocks Werkzeugaufnahme (9) liegt. Achten Sie darauf, dass der Sperrbolzen bzw. der Haltebügel an der Werkzeugaufnahme des Schlaghammers für den späteren Werkzeugwechsel zugänglich bleibt.

GSH 16-28: Öffnen Sie den Haltebügel.

Bild H:

- Setzen Sie den zweiten Befestigungsblock Griffaufnahme (8) auf die oberen Gewindestangen, den zweiten Befestigungsblock Werkzeugaufnahme (9) auf die unteren Gewindestangen (in gleicher Ausrichtung wie der untere Befestigungsblock Werkzeugaufnahme (9)). Schieben Sie beide Blöcke bis zum Anschlag auf den Schlaghammer.
- Setzen Sie die Deckplatte (10) mit der Aussparung über der Werkzeugaufnahme auf die Gewindestangen.

- Ziehen Sie die Sicherungsmuttern am unteren Ende der Gewindestange mit einem Gabelschlüssel 17 mm fest an.
- Stecken Sie auf das obere Ende jeder Gewindestange je eine Unterlegscheibe und einen Federring aus dem Befestigungsset Schlaghammer **(14)**.
- Setzen Sie je eine Sterngriffmutter aus dem Befestigungsset Schlaghammer **(14)** auf jede Gewindestange und schrauben Sie sie gut fest.

Hängen Sie das Kabel des Schlaghammers in die Kabelaufhängung **(6)** am Griff ein.

Für die Montage des Einsatzwerkzeugs im Schlaghammer lesen und beachten Sie die Betriebsanleitung des Schlaghammers.

GSH 16-28: Schwenken Sie den Haltebügel der Werkzeugaufnahme bis zum Anschlag an den Befestigungsblock Werkzeugaufnahme **(9)**, um das Einsatzwerkzeug zu arretieren.

Betrieb

Arbeitswinkel einstellen

Entlasten Sie den Verriegelungsmechanismus der Winkelverstellung vor der Anpassung des Arbeitswinkels, indem Sie den Griff des Wagens leicht anheben. Ziehen Sie dann den Entriegelungshebel **(3)** der Winkelverstellung, um den Verriegelungsbolzen zu lösen.

Heben oder senken Sie den Wagen auf die gewünschte Arbeitshöhe. Lassen Sie den Entriegelungshebel **(3)** los. Achten Sie darauf, dass der Verriegelungsbolzen der Winkelverstellung sicher einrastet.

Arbeiten mit dem Schlaghammer

Prüfen Sie vor dem Einschalten des Schlaghammers:

- dass der Wagen unbeschädigt ist und alle Schrauben fest angezogen sind,
- dass der Schlaghammer fest auf dem Wagen verschraubt ist und sich in der Befestigung nicht bewegen lässt,
- dass das Einsatzwerkzeug korrekt montiert und sicher verriegelt ist.

Stellen Sie den gewünschten Arbeitswinkel ein.

Schalten Sie den Schlaghammer ein.

Achten Sie bei der Arbeit darauf, dass weder der Schlaghammer noch das Einsatzwerkzeug überhitzen.

Weitere Hinweise zum Arbeiten mit dem Schlaghammer finden Sie in der Betriebsanleitung des Schlaghammers.

Transport

- **Falls erforderlich tragen Sie den Wagen mit dem montierten Hammer zu zweit.** Damit vermeiden Sie Verletzungen.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

Ölen Sie den Bowdenzug der Winkelverstellung regelmäßig mit etwas Kriechöl.

Die Schwenkachse kann über den Schmiernippel **(1)** gefettet werden.

Justieren Sie den Bowdenzug der Winkelverstellung nach, wenn sich der Verriegelungsbolzen der Winkelverstellung nicht mehr sicher lösen lässt (siehe Bild I):

- Stellen Sie sicher, dass der Bowdenzug nicht geknickt ist.
- Lösen Sie die Sicherungsmutter **(18)** mit einer Zange.
- Stellen Sie die Länge des Bowdenzugs mit der Einstellschraube **(19)** ein.
- Schrauben Sie die Sicherungsmutter **(18)** wieder fest.
- Ziehen Sie die Einstellschraube **(17)** mit einem Innensechskantschlüssel 2 mm fest, um das Spiel des Bowdenzugs zu beseitigen. Beachten Sie dabei, dass ein wenig Spiel am Bowdenzug normal ist.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: www.bosch-pt.com

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Kundendienst: Tel.: (0711) 400 40 460

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Unter www.bosch-pt.de können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Anwendungsberatung:

Tel.: (0711) 400 40 460

Fax: (0711) 400 40 462

E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Weitere Serviceadressen finden Sie unter:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Entsorgung

Wagen, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Sorgen Sie dafür, dass sich die Feder der Höhenverstellung in einem entspannten Zustand befindet, bevor Sie den Wagen entsorgen.

English

Safety instructions



Read all safety and general instructions enclosed with the Floor Removal Cart and the hammer being used. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all the safety and general instructions for future reference.



Never reach inside the area of the folding mechanism. You could injure yourself.



- ▶ **Wear additional personal protective equipment such as protective glasses, hearing protection, a breathing mask and safety footwear.**
- ▶ **Ensure that the hammer is switched off before you connect or disconnect the mains plug. Only connect the mains plug for operation.**
- ▶ **Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool.**
- ▶ **Only fit the hammer on the trolley when the trolley is positioned on a level surface.** The trolley may move in an uncontrolled manner and the hammer may fall down. This poses a risk of injury.
- ▶ **Ensure that the hammer is fitted correctly and all of the screws are tightened before starting work or before transporting the trolley with the hammer fitted.** Otherwise the hammer could move in an uncontrolled manner. There is a risk of injury to you.
- ▶ **Before fitting the hammer to the trolley and before each use of the fitted hammer, always check the mains connection cable for any damage. When operating the fitted hammer, ensure that you do not damage the mains connection cable. Have any damaged mains connection cables replaced by an authorised Bosch after-sales service centre.** If a damaged mains connection cable makes contact with the trolley, it can cause an electric shock.
- ▶ **Only use application tools that are permitted in the operating instructions of the hammer.**
- ▶ **Do not leave the trolley unattended when the hammer is fitted and do not transport it with the hammer switched on.** Unintentional movement of the trolley can activate the hammer's impact function.
- ▶ **Only use the hammer fitted on the trolley on a level surface and only ever with wheels fitted on both sides.** Otherwise the trolley can fall over.

- ▶ **Ensure that the fitted hammer is stored in an upright position after use.** This makes the trolley more visible and prevents potential accidents.

Product Description and Specifications

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The Floor Removal Cart is intended for ergonomic support when removing floor coverings like tiles, vinyl or wood with a demolition hammer. It bears the weight of the demolition hammer and enables a uniform working angle during floor work.

The Floor Removal Cart may only be used with the Bosch GSH 16-28 or the Bosch GSH 16-30.

Product Features

The numbering of the product features shown refers to the illustrations of the product on the graphic pages.

- (1) Lubricating nipple
- (2) Trolley frame
- (3) Angle adjustment unlocking lever
- (4) Protective bar
- (5) Handle section
- (6) Cable suspension
- (7) Transport wheel
- (8) Handle receptacle fastening block
- (9) Tool holder fastening block
- (10) Top panel
- (11) Splint for transport wheel
- (12) Transport wheels fastening set
- (13) Threaded rod with tab
- (14) Bosch GSH 16-28 and Bosch GSH 16-30 fastening set
- (15) Handle section screw
- (16) Handle section mounting plate
- (17) Adjustment screw for angle adjustment
- (18) Bowden cable lock nut
- (19) Bowden cable adjustment screw

Technical Data

Floor Removal Cart		GHT 130
Article number		1 600 A02 WM0
Number of possible work positions		5
Dimensions		
– Height (highest position)	mm	1100
– Length (highest position)	mm	780

Floor Removal Cart		GHT 130
– Height (lowest position)	mm	640
– Length (lowest position)	mm	1000
– Width	mm	570
Approx. weight (without demolition hammer)	kg	27

Values can vary depending upon the product and are subject to application and environmental conditions. For further information www.bosch-professional.com/wac.

Assembly

Items Included and Assembly Tool



See the list of items included at the start of the operating manual.

Carefully remove all parts of the trolley included in the delivery from their packaging. Remove all packing material. Check to ensure that all the parts listed below have been supplied before assembling the trolley:

- Trolley frame **(2)**
- Handle section **(5)**
- 2 transport wheels **(7)** with corresponding fastening set **(12)** (4 washers and 4 splints)
- Demolition hammer fastening set **(14)** consisting of: 1 top panel **(10)**, 2 handle receptacle fastening blocks **(8)**, 2 tool holder fastening blocks **(9)**, 4 M10 threaded rods **(13)**, 4 star grip nuts, 8 washers, 4 spring lock washers and 4 lock nuts

You also need the following tools for assembly (not among the items included):

- Open-ended spanner 19 mm
- Open-ended spanner 17 mm
- Pliers
- Hex key 2 mm

Fitting the Handle Section (see figure A)

Loosen the screws **(15)** on the handle section with an open-ended spanner of 19 mm until you can remove the mounting plate **(16)**.

Place the handle section **(5)** on the top end of the trolley frame **(2)**. Place the mounting plate **(16)** onto the screws **(15)** of the handle section from below, and tighten the screws **(15)**.

Fitting the Transport Wheels (see figures B–C)

Remove the prefitted outer splint and the outer washer on both ends of the wheel axle.

Push one transport wheel **(7)** each onto the wheel axle. Put the outer washer back on at each end.

Push one splint **(11)** through the outer cross hole in the wheel axle in each case, and bend it to secure the transport wheel.

Fitting the Demolition Hammer (see figures D–H)

Only carry out the assembly on an even, horizontal surface. Remove the carrying handle of the demolition hammer before assembly. Please refer to the operating instructions for the demolition hammer.

Image D:

- Set the lowest working angle (see "Setting the Working Angle", page 11) on the trolley.
- Place the bottom end of the trolley frame on a stable surface of the appropriate height, so that the surface area for the demolition hammer is aligned horizontally.

Images E–F:

- Place a handle receptacle fastening block **(8)** on the uppermost frame slot of the trolley.
- Place a tool holder fastening block **(9)** on the bottom-most frame slot of the trolley. Turn the fastening block as shown in figure F, in a way that's appropriate for the demolition hammer that's meant to be used.
- Put one threaded rod **(13)** each through the ends of the fastening blocks. The tabs of the threaded rods must point outwards.
- Put one washer and one lock nut each – from the demolition hammer fastening set **(14)** – onto the bottom end of the threaded rods. Loosely tighten the lock nuts with an open-ended spanner of 17 mm.

Image G:

- Place the demolition hammer on the fastening blocks so that the coil spring damping of the demolition hammer is in the recess of the tool holder fastening block **(9)**. Ensure that the lock bolt and the retaining bracket on the tool holder of the demolition hammer remain accessible when the tool is changed later.
- GSH 16-28: Open the retaining bracket.

Image H:

- Place the second handle receptacle fastening block **(8)** on the top threaded rods, and the second tool holder fastening block **(9)** on the bottom threaded rods (at the same orientation as the bottom tool holder fastening block **(9)**). Push both blocks onto the demolition hammer as far as they will go.
- Place the top panel **(10)** onto the threaded rods with the recess over the tool holder.
- Tighten the locking nuts on the bottom end of the threaded rod with an open-ended spanner of 17 mm.
- Put one washer and one spring lock washer each – from the demolition hammer fastening set **(14)** – onto the top end of every threaded rod.
- Put one star grip nut each – from the demolition hammer fastening set **(14)** – on every threaded rod and tighten it well.

Hang the cable of the demolition hammer in the cable suspension **(6)** at the handle.

Read and observe the demolition hammer operating instructions for the assembly of the application tool in the demolition hammer.

tion hammer.

GSH 16-28: Pivot the tool retainer of the tool holder as far as it will go at the tool holder fastening block (9) to lock the application tool in place.

Operation

Setting the Working Angle

Relieve the locking mechanism of the angle adjustment before adapting the working angle by slightly lifting the handle of the trolley. Then pull the unlocking lever (3) of the angle adjustment to release the locking bolt.

Raise or lower the trolley to the required working height. Let go of the unlocking lever (3). Ensure that the locking bolt of the angle adjustment clicks securely into place.

Working with the Demolition Hammer

Before switching on the demolition hammer, check:

- That the trolley is undamaged and all screws are firmly tightened,
- that the demolition hammer is firmly bolted to the trolley and cannot be moved in the attachment,
- and that the application tool is fitted correctly and locked securely.

Set the required working angle.

Switch on the demolition hammer.

Make sure when working that neither the demolition hammer nor the application tool overheats.

For more information about working with the demolition hammer, refer to the operating instructions of the demolition hammer.

Transport

- **If necessary, carry the trolley with fitted hammer with the help of another person.** This will allow you to avoid injury.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

Lubricate the Bowden cable of the angle adjustment regularly with a little penetrating oil.

The pivot axis can be greased using the lubricating nipple (1).

Readjust the Bowden cable of the angle adjustment if the locking bolt of the angle adjustment can no longer be securely loosened (see figure 1):

- Ensure that the Bowden cable is not kinked.
- Loosen the lock nut (18) with pliers.
- Set the length of the Bowden cable with the adjustment screw (19).
- Retighten the lock nut (18).
- Tighten the adjustment screw (17) with a hex key of 2 mm, in order to eliminate play from the Bowden cable.

Please note when doing so that a little play at the Bowden cable is normal.

After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: www.bosch-pt.com

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham Uxbridge

UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

You can find further service addresses at:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Disposal

Trolleys, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

Ensure that the spring of the height adjustment is in a relaxed state before you dispose of the trolley.

Français

Consignes de sécurité



Lisez l'intégralité des consignes de sécurité incluses avec le Floor Removal Cart et le marteau utilisé. Le non-respect de ces consignes engendre un risque de choc électrique, d'incendie et de blessures graves.

Conservez les consignes de sécurité pour pouvoir les consulter ultérieurement.



Ne touchez pas la zone du mécanisme de pliage. Vous pourriez vous blesser.



- **Portez des équipements de protection individuelle supplémentaires tels que des lunettes de sécurité, une protection auditive, un masque de protection respiratoire et des chaussures de sécurité.**
- **Vérifiez que le marteau est éteint avant de brancher ou débrancher le cordon d'alimentation. Branchez le cordon d'alimentation uniquement au moment d'utiliser l'appareil.**
- **Débranchez le câble d'alimentation de la prise avant d'effectuer des travaux quels qu'il soient sur l'outil électroportatif.**
- **Ne montez le marteau sur le chariot que lorsque celui-ci se trouve sur un sol plat.** Le chariot pourrait rouler de façon incontrôlable et le marteau pourrait tomber. Vous pourriez vous blesser.
- **Vérifiez que le marteau est correctement assemblé et les boulons serrés avant d'utiliser ou de transporter le chariot équipé du marteau.** En cas de mauvais assemblage ou de mauvais serrage, le marteau peut se déplacer de manière incontrôlable. Vous pourriez vous blesser.
- **Avant de monter le marteau sur le chariot et de l'utiliser, vérifiez que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé. Lors de l'utilisation du marteau monté sur le chariot, veillez à ne pas endommager le cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par un centre de service après-vente Bosch agréé.** Un cordon d'alimentation endommagé peut provoquer un choc électrique s'il entre en contact avec le chariot.
- **Utilisez uniquement des outils approuvés dans le mode d'emploi du marteau.**
- **Ne lâchez pas et ne transportez pas le chariot équipé du marteau lorsque ce dernier est allumé.** La fonction de frappe du marteau peut s'activer lors du déplacement du chariot.
- **N'utilisez le marteau monté sur le chariot que sur un sol plat et uniquement avec des roues montées des deux côtés.** Autrement, le chariot risque de se renverser.
- **Vérifiez que le marteau monté est placé en position verticale après utilisation.** Ce placement améliore la visibilité du chariot et réduit le risque d'accident.

Description du produit et des prestations

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent au début de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

La Floor Removal Cart (décolleuse pour revêtements de sol) est utilisée comme support ergonomique lors de l'enlèvement de revêtements de sol tels que le carrelage, le vinyle ou le bois à l'aide d'un marteau piqueur. Elle supporte le poids du marteau piqueur et permet de conserver un angle de travail uniforme pendant la durée des travaux au sol.

La Floor Removal Cart ne doit être utilisée qu'avec le marteau Bosch GSH 16-28 ou Bosch GSH 16-30.

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation du produit dans les pages graphiques.

- (1) Graisseur
- (2) Châssis du chariot
- (3) Levier de déverrouillage réglage de l'angle
- (4) Arceau de sécurité
- (5) Poignée
- (6) Support de câble
- (7) Roue de transport
- (8) Bloc de fixation logement du manche
- (9) Bloc de fixation porte-outil
- (10) Plaque de couverture
- (11) Goupille fendue pour roue de transport
- (12) Set de fixation roues de transport
- (13) Tige filetée avec patte
- (14) Set de fixation Bosch GSH 16-28 et Bosch GSH 16-30
- (15) Vis poignée
- (16) Plaque de fixation poignée
- (17) Vis de réglage de l'angle
- (18) Contre-écrou câble Bowden
- (19) Vis de réglage câble Bowden

Caractéristiques techniques

Floor Removal Cart		GHT 130
Référence		1 600 A02 WM0
Nombre de positions de travail possibles		5
Dimensions		
– Hauteur (position la plus élevée)	mm	1100
– Longueur (position la plus élevée)	mm	780
– Hauteur (position la plus basse)	mm	640
– Longueur (position la plus basse)	mm	1000
– Largeur	mm	570
Poids (sans marteau piqueur) env.	kg	27

Les valeurs peuvent varier selon le produit, les conditions d'utilisation et les conditions ambiantes. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.bosch-professional.com/wac.

Montage

Contenu de la livraison et outils de montage



Référez-vous pour cela à la représentation du contenu, dans les pages graphiques qui se trouvent au début de la notice d'utilisation.

Déballiez avec précaution toutes les pièces fournies du chariot. Enlevez tout le matériel d'emballage.

Avant d'assembler le chariot, vérifiez que toutes les pièces ci-dessous sont fournies :

- Châssis (2)
- Poignée (5)
- 2 roues de transport (7) avec set de fixation correspondant (12) (4 rondelles et 4 goupilles fendues)
- Set de fixation de marteau piqueur (14) comprenant : 1 plaque de couverture (10), 2 blocs de fixation logement du manche (8), 2 blocs de fixation porte-outil (9), 4 tiges filetées M10 (13), 4 écrous étoile, 8 rondelles, 4 rondelles élastiques et 4 contre-écrous

Pour le montage, vous avez également besoin des outils suivants (ne font pas partie de la fourniture) :

- Clé plate de 19 mm
- Clé plate de 17 mm
- Pince
- Clé six pans mâle de 2 mm

Montage de la poignée (voir figure A)

Dévissez les vis (15) sur la poignée à l'aide d'une clé plate de 19 mm de manière à pouvoir retirer la plaque de fixation (16).

Placez la poignée (5) sur l'extrémité supérieure du châssis du chariot (2). Posez la plaque de fixation (16) par le bas sur les vis (15) de la poignée et serrez les vis (15).

Montage des roues de transport (voir figure B-C)

Retirez la goupille extérieure prémontée et la rondelle extérieure aux deux extrémités de l'axe de roue.

Insérez une roue de transport (7) sur chaque axe de roue.

Remettez en place la rondelle extérieure de chaque côté.

Insérez une goupille fendue (11) dans chaque alésage transversal extérieur de l'axe de roue et pliez-la pour bloquer la roue de transport.

Montage du marteau piqueur (voir figure D-H)

Effectuez le montage uniquement sur une surface plane et horizontale. Retirez la poignée de transport du marteau piqueur avant le montage. Observez pour cela la notice d'utilisation du marteau piqueur.

Figure D :

- Réglez l'angle de travail le plus faible sur le chariot (voir « Réglage de l'angle de travail », Page 14).

- Placez la partie inférieure du châssis du chariot sur une surface stable à une hauteur appropriée, de manière à ce que la surface d'appui du marteau piqueur soit alignée horizontalement.

Figure E-F :

- Placez un bloc de fixation logement du manche (8) sur le trou supérieur du cadre du chariot.
- Placez un bloc de fixation porte-outil (9) sur le trou inférieur du cadre du chariot. Orientez le bloc de fixation comme indiqué sur la figure F pour qu'il coïncide avec le marteau piqueur que vous souhaitez utiliser.
- Insérez une tige filetée (13) à chacune des extrémités des blocs de fixation. Les pattes des tiges filetées doivent être orientées vers l'extérieur.
- Placez une rondelle et un contre-écrou du set de fixation marteau piqueur (14) sur l'extrémité inférieure de chaque tige filetée. Vissez les contre-écrous sans les serrer à l'aide d'une clé plate de 17 mm.

Figure G :

- Posez le marteau piqueur sur les blocs de fixation de manière à ce que l'amortisseur à ressort hélicoïdal du marteau piqueur se trouve dans l'évidement du bloc de fixation du porte-outil (9). Veillez à ce que le boulon d'arrêt ou l'étrier de fixation sur le porte-outil du marteau piqueur restent accessibles pour permettre un changement d'outil ultérieur.

GSH 16-28 : ouvrez l'étrier de fixation.

Figure H :

- Placez le deuxième bloc de fixation du logement du manche (8) sur les tiges filetées supérieures, le deuxième bloc de fixation du porte-outil (9) sur les tiges filetées inférieures (orientation identique à celle du bloc de fixation inférieur du porte-outil (9)). Poussez les deux blocs en butée sur le marteau piqueur.
- Placez la plaque de couverture (10) sur les tiges filetées en veillant à ce que l'évidement soit positionné au-dessus du porte-outil.
- Serrez les contre-écrous à l'extrémité inférieure de la tige filetée à l'aide d'une clé plate de 17 mm.
- Placez une rondelle et une rondelle élastique du set de fixation marteau piqueur (14) sur l'extrémité supérieure de chaque tige filetée.
- Placez un écrou étoile du kit de fixation marteau piqueur (14) sur chaque tige filetée et vissez-le à fond.

Accrochez le câble du marteau piqueur dans le support de câble (6) sur la poignée.

Pour le montage de l'outil à insérer dans le marteau piqueur, veuillez lire et suivre les instructions de la notice d'utilisation du marteau piqueur.

GSH 16-28 : Faites pivoter l'étrier de fixation du porte-outil jusqu'à la butée sur le bloc de fixation du porte-outil (9) pour bloquer l'outil à insérer.

Utilisation

Réglage de l'angle de travail

Avant d'ajuster l'angle de travail, relâchez le mécanisme de verrouillage du dispositif de réglage de l'angle en soulevant légèrement la poignée du chariot. Tirez ensuite sur le levier de déverrouillage (3) du réglage de l'angle pour desserrer le boulon de verrouillage.

Relevez ou abaissez le chariot à la hauteur de travail souhaitée. Relâchez le levier de déverrouillage (3). Veillez à ce que le boulon de verrouillage du réglage de l'angle se verrouille correctement.

Utilisation du marteau piqueur

Avant de mettre le marteau piqueur en marche, vérifiez que :

- le chariot n'est pas endommagé et que toutes les vis sont bien serrées,
- le marteau piqueur est solidement vissé sur le chariot et ne peut pas bouger dans sa fixation,
- l'outil à insérer est correctement monté et verrouillé.

Régalez l'angle de travail souhaité.

Mettez en marche le marteau piqueur.

Veillez à ce que ni le marteau piqueur ni l'outil inséré ne soient en surchauffe durant le travail.

Pour de plus amples informations sur l'utilisation du marteau piqueur, veuillez consulter la notice d'utilisation de ce dernier.

Transport

- **Vous pouvez transporter le chariot équipé du marteau à deux.** Vous préviendrez ainsi les blessures.

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

Huilez régulièrement le câble Bowden du réglage de l'angle avec un peu de dégrippant.

L'axe de pivotement peut être graissé par l'intermédiaire du graisseur (1).

Ajustez le câble Bowden du réglage d'angle si le boulon de verrouillage du réglage d'angle ne peut plus être desserré de façon sûre (voir figure 1) :

- Assurez-vous que le câble n'est pas plié.
- Desserrez le contre-écrou (18) à l'aide d'une pince.
- Régalez la longueur du câble Bowden à l'aide de la vis de réglage (19).
- Resserrez le contre-écrou (18).
- Serrez la vis de réglage (17) avec une clé six pans mâle de 2 mm pour corriger le jeu du câble Bowden. Notez toutefois qu'il est normal qu'il y ait un peu de jeu au niveau du câble Bowden.

Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site :

www.bosch-pt.com

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet www.bosch-pt.fr à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 09 70 82 12 26 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

E-Mail : sav-bosch.outillage@fr.bosch.com

Vous trouverez d'autres adresses du service après-vente sous :

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Élimination des déchets

Le chariot, les accessoires et emballages doivent être amenés dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement.

Veillez à ce que le ressort du réglage de la hauteur soit détenu avant la mise au rebut du chariot.

Español

Indicaciones de seguridad



Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones adjuntas al Floor Removal Cart y al martillo utilizado. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras consultas.



No introduzca nunca la mano en la zona del mecanismo abatible. Podría lesionarse.



- ▶ Use equipo adicional de protección personal como gafas protectoras, protección auditiva, máscara respiratoria y zapatos de seguridad.
- ▶ Asegúrese de que el martillo esté desconectado antes de enchufarlo o desenchufarlo de la red eléctrica. Para el funcionamiento, enchufe únicamente el enchufe de red.
- ▶ Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.
- ▶ Monte el martillo en el carro sólo cuando éste se encuentre en un suelo llano. El carro puede moverse sin control y el martillo puede caerse. Existe peligro de lesión.
- ▶ Asegúrese de que el martillo esté correctamente montado y de que todos los tornillos estén apretados antes de empezar a trabajar o de transportar el carro con el martillo montado. De lo contrario, el martillo puede moverse sin control. Existe el riesgo de lesionarse.
- ▶ Antes de cada montaje del martillo en el carro y antes de cada uso del martillo montado, compruebe que el cable de conexión a la red no esté dañado. Durante el funcionamiento del martillo montado, tenga cuidado de no dañar el cable de conexión a la red. Encargue a un centro de servicio autorizado Bosch la sustitución de un cable de conexión a la red eléctrica dañado. Un cable de conexión a la red eléctrica dañado puede provocar una descarga eléctrica al entrar en contacto con el carro.
- ▶ Utilice únicamente útiles de inserción homologados en las instrucciones de servicio del martillo.
- ▶ No suelte el carro con el martillo montado y no lo transporte, mientras esté conectado el martillo. En caso de un desplazamiento involuntario del carro, puede activarse la función de percusión del martillo.
- ▶ Utilice el martillo montado en el carro sólo en suelo llano y sólo con ruedas montadas a ambos lados. De lo contrario, el carro podría volcar.
- ▶ Preste atención a que el martillo montado se pare en posición vertical después de su uso. De este modo, el carro queda más visible y pueden evitarse accidentes.

Descripción del producto y servicio

Por favor, observe las ilustraciones en la parte inicial de las instrucciones de servicio.

Utilización reglamentaria

El Floor Removal Cart (carro de remoción de suelos) está diseñado para proporcionar un soporte ergonómico al retirar revestimientos de suelos como baldosas, vinilo o madera con un martillo de percusión. Soporta el peso del martillo de percusión y permite un ángulo de trabajo uniforme durante los trabajos en el suelo.

El Floor Removal Cart sólo debe utilizarse con el GSH 16-28 de Bosch o el GSH 16-30 de Bosch.

Componentes representados

La numeración de los componentes que aparecen en la imagen se refiere a la representación del producto en las páginas de gráficos.

- (1) Engrasador
- (2) Bastidor del carro
- (3) Palanca de desenclavamiento del ajuste del ángulo
- (4) Estribo protector
- (5) Sección de la empuñadura
- (6) Suspensión del cable
- (7) Rueda de transporte
- (8) Bloque de fijación de portaempuñaduras
- (9) Bloque de fijación de portaherramientas
- (10) Placa cobertera
- (11) Pasador de aletas para rueda de transporte
- (12) Juego de fijación de ruedas de transporte
- (13) Barra roscada con brida
- (14) Juego de fijación GSH 16-28 y Bosch GSH 16-30
- (15) Tornillo de empuñadura
- (16) Placa de fijación de empuñadura
- (17) Tornillo de ajuste de ángulo
- (18) Tuerca de seguridad de cable Bowden
- (19) Tornillo de ajuste de cable Bowden

Datos técnicos

Floor Removal Cart		GHT 130
Número de artículo		1 600 A02 WM0
Cantidad de posibles posiciones de trabajo		5
Medidas		
– Altura (posición más alta)	mm	1100
– Longitud (posición más alta)	mm	780
– Altura (posición más baja)	mm	640
– Longitud (posición más baja)	mm	1000
– Ancho	mm	570
Peso (sin martillo de percusión) aprox.	kg	27

Los valores pueden variar dependiendo del producto y están sujetos a la aplicación y a las condiciones medioambientales. Más información en www.bosch-professional.com/wac.

Montaje

Volumen de suministro y herramientas de montaje



Observe al respecto la representación del volumen de suministro al principio de las instrucciones de servicio.

Saque cuidadosamente del embalaje todas las partes suministradas del carro. Desembale las piezas completamente. Antes de montar el carro compruebe si se han suministrado todas las piezas que a continuación se detallan:

- Bastidor del carro (2)
- Sección de la empuñadura (5)
- 2 ruedas de transporte (7) con el correspondiente juego de fijación (12) (4 arandelas y 4 pasadores de aletas)
- Juego de fijación de martillo de percusión (14) integrado por: 1 placa cobertera (10), 2 bloques de fijación de portaempuñaduras (8), 2 bloques de fijación de portaherramientas (9), 4 barras roscadas M10 (13), 4 tuercas de estrella, 8 arandelas, 4 anillos elásticos y 4 tuercas de seguridad

Para el montaje también se necesitan las siguientes herramientas (no incluidas en el volumen de suministro):

- Llave de boca (19 mm)
- Llave de boca (17 mm)
- Tenazas
- Llave macho hexagonal de 2 mm

Montaje de la sección de la empuñadura (ver figura A)

Afloje los tornillos (15) de la sección de la empuñadura con una llave de boca de 19 mm, hasta que pueda retirar la placa de fijación (16).

Coloque la sección de la empuñadura (5) en el extremo superior del bastidor del carro (2). Coloque la placa de fijación (16) desde abajo en los tornillos (15) de la sección de la empuñadura y apriete los tornillos (15).

Montaje de las ruedas de transporte (ver figuras B–C)

Retire el pasador de aletas exterior premontado y la arandela exterior de ambos extremos del eje de las ruedas.

Desplace respectivamente una rueda de transporte (7) sobre el eje de las ruedas. Vuelva a colocar la arandela exterior en cada extremo.

Introduzca respectivamente un pasador de aletas (11) por el orificio transversal exterior del eje de las ruedas y dóblelo para asegurar la rueda de transporte.

Montaje del martillo de percusión (ver figuras D–H)

Realice el montaje únicamente sobre una superficie plana y horizontal. Retire el asa de transporte del martillo de percusión antes del montaje. Observe a este respecto las instrucciones de servicio del martillo de percusión.

Figura D:

- Ajuste en el carro el ángulo de trabajo más bajo (ver "Ajuste del ángulo de trabajo", Página 17).
- Coloque el extremo inferior del bastidor del carro sobre una superficie estable de altura adecuada, de modo que la superficie de apoyo del martillo de percusión quede horizontal.

Figuras E–F:

- Coloque un bloque de fijación del portaempuñaduras (8) en el orificio superior del bastidor del carro.
- Coloque un bloque de fijación del portaherramientas (9) en el orificio inferior del bastidor del carro. Gire el bloque de fijación como se muestra en la figura F según el martillo de percusión que se deba utilizar.
- Introduzca respectivamente una barra roscada (13) por cada extremo de los bloques de fijación. Las bridas de las barras roscadas deben apuntar hacia fuera.
- Coloque respectivamente una arandela y una tuerca de seguridad del juego de fijación del martillo de percusión (14) en el extremo inferior de cada varilla roscada. Apriete ligeramente las tuercas de seguridad con una llave de boca de 17 mm.

Figura G:

- Coloque el martillo de percusión sobre los bloques de fijación de forma que el amortiguador de resorte helicoidal del martillo de percusión se encuentre en la escotadura del bloque de fijación del portaherramientas (9). Preste atención a que el pasador de bloqueo o el estribo de sujeción en el portaherramientas del martillo de percusión permanezcan accesibles para el cambio posterior de herramientas.

GSH 16-28: Abra el estribo de sujeción.

Figura H:

- Coloque el segundo bloque de fijación del portaempuñaduras (8) en las barras roscadas superiores y el segundo bloque de fijación del portaherramientas (9) en las barras roscadas inferiores (en la misma alineación que el bloque de fijación inferior del portaherramientas (9)). Desplace ambos bloques hasta el tope sobre el martillo de percusión.
- Coloque la placa cobertera (10) con la abertura sobre el portaherramientas en las barras roscadas.
- Apriete ligeramente las tuercas de seguridad en el extremo inferior de la barra roscada con una llave de boca de 17 mm.
- Coloque en el extremo superior de cada barra roscada respectivamente una arandela y un anillo elástico del juego de fijación del martillo de percusión (14).
- Coloque respectivamente una tuerca de estrella del juego de fijación martillo de percusión (14) en cada barra roscada y atornillelas firmemente.

Cuelgue el cable del martillo de percusión en la suspensión de cable (6) de la empuñadura.

Para el montaje del útil de inserción en el martillo de percusión, lea y observe las instrucciones de servicio del martillo de percusión.

GSH 16-28: Gire el estribo de sujeción del portaherramientas hasta el tope en el bloque de fijación del portaherramientas (9), para bloquear el útil de inserción en su sitio.

Funcionamiento

Ajuste del ángulo de trabajo

Suelte el mecanismo de enclavamiento del ajuste del ángulo antes de ajustar el ángulo de trabajo levantando ligeramente la empuñadura del carro. A continuación, tire de la palanca de desenclavamiento (3) del ajuste del ángulo para soltar el perno de enclavamiento.

Suba o baje el carro hasta la altura de trabajo deseada. Suelte la palanca de desenclavamiento (3). Preste atención a que el perno de enclavamiento del ajuste del ángulo encastre correctamente.

Trabajos con el martillo de percusión

Antes de conectar el martillo de percusión, compruebe:

- que el carro no esté dañado y que todos los tornillos estén apretados,
- que el martillo de percusión esté firmemente atornillado al carro y no se pueda mover en la fijación,
- que el útil de inserción esté correctamente montado y correctamente enclavado.

Ajuste el ángulo de trabajo deseado.

Conecte el martillo de percusión.

Durante el trabajo, asegúrese de que ni el martillo de percusión ni el útil de inserción se sobrecalienten.

Indicaciones adicionales sobre el trabajo con el martillo de percusión se encuentran en las instrucciones de servicio del martillo de percusión.

Transporte

- Si es necesario, lleve el carro con el martillo montado de a dos. Así puede evitar que se produzcan lesiones.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

Lubrique regularmente el cable Bowden del ajuste del ángulo con un poco de aceite impregnante.

El eje giratorio puede engrasarse a través de la boquilla de engrase (1).

Reajuste el cable Bowden del ajuste del ángulo si el perno de enclavamiento del ajuste del ángulo ya no puede soltarse con seguridad (ver figura 1):

- Asegúrese de que el cable Bowden no esté doblado.
- Suelte la tuerca de seguridad (18) con unas tenzas.
- Ajuste la longitud del cable Bowden con el tornillo de ajuste (19).

- Apriete de nuevo firmemente el tornillo de seguridad (18).
- Apriete el tornillo de ajuste (17) con una llave macho hexagonal de 2 mm, para eliminar el juego del cable Bowden. Tenga en cuenta que un pequeño juego en el cable Bowden es normal.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: **www.bosch-pt.com**

El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

España

Robert Bosch España S.L.U.

Departamento de ventas Herramientas Eléctricas

C/Hermanos García Noblejas, 19

28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

Direcciones de servicio adicionales se encuentran bajo:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Eliminación

El carro, los accesorios y los embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Antes de desechar el carro, asegúrese de que el resorte de ajuste de altura se encuentra en un estado sin tensión.

Português

Instruções de segurança



Leia todas as instruções de segurança e instruções fornecidas com o Floor Removal Cart e o martelo utilizado. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou

ferimentos graves.

Guarde bem todas as instruções de segurança e instruções para futura referência.



Nunca coloque as mãos na área do mecanismo de dobrar. Poderia sofrer ferimentos.



- ▶ **Use equipamento de proteção individual adicional como óculos de proteção, proteção auditiva, máscara de proteção respiratória e calçado de segurança.**
- ▶ **Certifique-se de que o martelo está desligado antes de ligar ou desligar a ficha da rede. Insira a ficha apenas para a operação.**
- ▶ **Antes de todos trabalhos na ferramenta elétrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**
- ▶ **Monte o martelo no carrinho apenas se o carrinho estiver sobre uma base plana.** O carrinho pode mover-se de forma descontrolada e o martelo pode cair. Existe perigo de ferimentos.
- ▶ **Certifique-se de que o martelo está bem montado e todos os parafusos apertados, antes de começar a trabalhar ou transportar o carrinho com o martelo montado.** O martelo pode mover-se de forma descontrolada. Existe perigo de ferimentos.
- ▶ **Verifique o cabo de ligação à rede quanto a danos, antes de cada montagem do martelo no carrinho e antes de usar o martelo montado. Durante a operação com o martelo montado tenha cuidado para não danificar o cabo de ligação à rede. Mandar substituir um cabo de ligação à rede danificado num serviço de assistência autorizado Bosch.** Um cabo de ligação à rede danificado pode causar choque elétrico em caso de contacto com o carrinho.
- ▶ **Use apenas acessórios que estão permitidos no manual de instruções do martelo.**
- ▶ **Não solte o carrinho com o martelo montado e não o transporte, enquanto o martelo estiver ligado.** No caso de um movimento inadvertido do carrinho, pode ativar-se a função de percussão do martelo.
- ▶ **Use o martelo montado no carrinho apenas sobre uma base plana e com as duas rodas montadas.** Caso contrário, o carrinho pode tombar.
- ▶ **Certifique-se de que, depois de usar o martelo, o mesmo é colocado numa posição vertical.** O carrinho assim fica mais visível e evitam-se acidentes.

Descrição do produto e do serviço

Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

Utilização adequada

O Floor Removal Cart destina-se ao apoio ergonómico durante a remoção de revestimento de pavimentos como ladrilhos, vinil ou madeira com um martelo de percussão. O mesmo suporta o peso do martelo de percussão e permite um ângulo de trabalho uniforme durante os trabalhos no solo.

O Floor Removal Cart só pode ser usado com o Bosch GSH 16-28 ou o Bosch GSH 16-30.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do produto na página de esquemas.

- (1) Niple de lubrificação
- (2) Armação do carrinho
- (3) Alavanca de desbloqueio do ajustamento angular
- (4) Arco de proteção
- (5) Peça de agarrar
- (6) Suspensão do cabo
- (7) Roda de transporte
- (8) Bloco de fixação do alojamento de agarrar
- (9) Bloco de fixação do alojamento da ferramenta
- (10) Placa de cobertura
- (11) Cavilha para roda de transporte
- (12) Conjunto de fixação das rodas de transporte
- (13) Haste roscada com lingueta
- (14) Conjunto de fixação Bosch GSH 16-28 e Bosch GSH 16-30
- (15) Parafuso peça de agarrar
- (16) Placa de fixação da peça de agarrar
- (17) Parafuso de regulação do ajustamento angular
- (18) Porca de bloqueio do cabo Bowden
- (19) Parafuso de regulação do cabo Bowden

Dados técnicos

Floor Removal Cart		GHT 130
Número de produto		1 600 A02 WM0
Número possível de posições de trabalho		5
Dimensões		
– Altura (posição mais alta)	mm	1100
– Comprimento (posição mais alta)	mm	780
– Altura (posição mais baixa)	mm	640
– Comprimento (posição mais baixa)	mm	1000
– Largura	mm	570
Peso (sem martelo de percussão) aprox.	kg	27

Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Para mais informações consulte www.bosch-professional.com/wac.

Montagem

Material a fornecer e acessórios de montagem



Observe para o efeito a representação do volume de fornecimento no início do manual de instruções.

Retire todas as peças fornecidas do carrinho cuidadosamente das respetivas embalagens. Remova todo o material de embalagem.

Antes de montar o carrinho, deverá verificar se todas as peças especificadas abaixo foram fornecidas:

- Armação do carrinho (2)
- Peça de agarrar (5)
- 2 rodas de transporte (7) com o respetivo conjunto de fixação (12) (4 anilhas e 4 cavilhas)
- Conjunto de fixação do martelo de percussão (14) composto por: 1 placa de cobertura (10), 2 blocos de fixação do alojamento de agarrar (8), 2 blocos de fixação do alojamento da ferramenta (9), 4 hastes roscadas M10 (13), 4 porcas de manípulo em estrela, 8 anilhas, 4 anilhas de mola e 4 porcas de bloqueio

Para a montagem também necessita das seguintes ferramentas (não incluídas no material a fornecer):

- Chave de bocas 19 mm
- Chave de bocas 17 mm
- Alicete
- Chave sextavada interior 2 mm

Montar peça de agarrar (ver figura A)

Solte os parafusos (15) na peça de agarrar com a chave de bocas 19 mm até conseguir remover a placa de fixação (16). Coloque a peça de agarrar (5) na extremidade superior da armação do carrinho (2). Coloque a placa de fixação (16) por baixo sobre os parafusos (15) da peça de agarrar e aperte os parafusos (15).

Montar as rodas de transporte (ver figuras B-C)

Retire das duas extremidades do eixo das rodas a cavilha exterior pré-montada e a anilha exterior.

Coloque a rode de transporte (7) no eixo das rodas. Coloque de novo a anilha exterior em cada extremidade.

Insira uma cavilha (11) em cada orifício transversal externo no eixo das rodas e dobre-a para reter a roda de transporte.

Montar o martelo de percussão (ver figuras D-H)

Efetue a montagem apenas sobre uma base horizontal plana. Antes da montagem, remova a pega de transporte do martelo de percussão. Observe a este respeito o manual de instruções do martelo de percussão.

Figura D:

- Ajuste no carrinho o ângulo de trabalho (ver "Ajustar o ângulo de trabalho", Página 20) mais baixo.

- Apoie a extremidade inferior da armação sobre uma base estável de altura adequada, para que a superfície de apoio para o martelo de percussão fique no plano horizontal.

Figuras E-F:

- Coloque o conjunto de fixação do alojamento de agarrar (8) no orifício superior da armação do carrinho.
- Coloque o conjunto de fixação do alojamento da ferramenta (9) no orifício inferior da armação do carrinho. Rode o bloco de fixação como ilustrado na figura F de acordo com o martelo de percussão a colocar.
- Insira uma haste roscada (13) pelas extremidades dos blocos de fixação. As linguetas das hastes roscada devem apontar para cima.
- Coloque respetivamente uma anilha e uma porca de bloqueio do conjunto de fixação do martelo de percussão (14) na extremidade inferior das hastes roscadas. Aperte ligeiramente as porcas de bloqueio com uma chave de bocas 17 mm.

Figura G:

- Coloque o martelo de percussão nos blocos de fixação, de forma a que o amortecimento de mola do martelo de percussão fique no entalhe do bloco de fixação do alojamento da ferramenta (9). Certifique-se de que o pino de bloqueio ou o arco de suporte fiquem acessíveis no alojamento da ferramenta do martelo de percussão para uma troca posterior da ferramenta. GSH 16-28: Abra o arco de suporte.

Figura H:

- Coloque o segundo bloco de fixação do alojamento de agarrar (8) nas hastes roscadas superiores, o segundo bloco de fixação do alojamento da ferramenta (9) nas hastes roscadas inferiores (no mesmo alinhamento que o bloco de fixação do alojamento da ferramenta (9) inferior. Empurre ambos os blocos até ao batente no martelo de percussão.
- Coloque a placa de cobertura (10) com o entalhe sobre o alojamento da ferramenta nas hastes roscadas.
- Aperte as porcas de bloqueio na extremidade inferior da haste roscada com uma chave de bocas 17 mm.
- Coloque respetivamente sobre cada haste roscada uma anilha e uma anilha de mola do conjunto de fixação do martelo de percussão (14).
- Coloque respetivamente sobre cada haste roscada, uma porca de manípulo em estrela do conjunto de fixação do martelo de percussão (14) e aperte bem a mesma.

Engate o cabo do martelo de percussão na suspensão do cabo (6) no punho.

Para a montagem de um acessório no martelo de percussão, leia e respeite o manual de instruções do martelo de percussão.

GSH 16-28: Oscile o arco de suporte do alojamento da ferramenta até ao batente, no bloco de fixação do alojamento da ferramenta (9), para fixar o acessório.

Funcionamento

Ajustar o ângulo de trabalho

Solte o mecanismo de bloqueio do ajustamento angular antes de ajustar o ângulo de trabalho, levantando ligeiramente o punho do carrinho. Puxe a alavanca de desbloqueio **(3)** do ajustamento angular, para soltar o pino de bloqueio.

Suba ou desça o carrinho para a altura de trabalho desejada. Solte a alavanca de desbloqueio **(3)**. Certifique-se de que o pino de bloqueio do ajustamento angular encaixa de forma segura.

Trabalhar com o martelo de percussão

Verifique antes de ligar o martelo de percussão:

- se o carrinho não apresenta danos e se todos os parafusos estão bem apertados,
- se o martelo de percussão está bem apertado no carrinho e não se move na fixação,
- se o acessório está corretamente montado e bem bloqueado.

Ajuste o ângulo de trabalho desejado.

Ligue o martelo de percussão.

Durante o trabalho certifique-se que nem o martelo de percussão, nem o acessório sobreaquecem.

Outras indicações acerca do trabalho com o martelo de percussão encontram-se no manual de instruções do martelo de percussão.

Transporte

- **Se necessário, transporte o carrinho com o martelo montado com a ajuda de outra pessoa.** Desta forma evita ferimentos.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

Óleie regularmente o cabo Bowden do ajustamento angular com óleo penetrante.

O eixo oscilante pode ser lubrificado através do niple de lubrificação **(1)**.

Ajuste o cabo Bowden do ajustamento angular, se já não for possível soltar com segurança o pino de bloqueio do ajustamento angular (ver figura I):

- Certifique-se de que o cabo Bowden não está vincado.
- Solte a porca de bloqueio **(18)** com uma alicate.
- Ajuste o comprimento do cabo Bowden com um parafuso de regulação **(19)**.
- Volte a apertar a porca de bloqueio **(18)**.
- Aperte o parafuso de regulação **(17)** com uma chave sextavada interior 2 mm, para eliminar a folga do cabo Bowden. Tenha em conta que um pouco de folga no cabo Bowden é normal.

Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em:

www.bosch-pt.com

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa

Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página www.ferramentasbosch.com.

Tel.: 21 8500000

Fax: 21 8511096

Encontra outros endereços da assistência técnica em:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Eliminação

Carrinho, acessórios e embalagens devem ser reciclados de forma ambientalmente correta.

Certifique-se de que a mola da regulação da altura se encontra em estado frouxo, antes de eliminar o carrinho.

Italiano

Avvertenze di sicurezza



Leggere per intero le istruzioni e le avvertenze di sicurezza accluse al Floor Removal Cart e al martello utilizzato. La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare folgorazioni, incendi e/o

lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni a scopo di futura consultazione.



Non mettere mai le mani nel meccanismo pieghevole. Diversamente, sussiste il rischio di lesioni.



- **Indossare dispositivi di protezione personale supplementari, quali ad esempio occhiali protettivi, protezioni per l'udito, respiratore e scarpe di sicurezza.**
- **Assicurarsi che il martello sia spento prima di inserire o disinserire la spina di rete. Inserire la spina di rete solo per il funzionamento del dispositivo.**
- **Prima di qualunque intervento sull'elettro utensile estrarre la spina di rete dalla presa.**
- **Montare il martello sul carrello solo quando il carrello si trova su un fondo piano.** Il carrello infatti può muoversi in modo incontrollato e il martello può cadere. Sussiste il pericolo di lesioni.
- **Assicurarsi che il martello sia montato correttamente e che tutte le viti siano serrate prima di iniziare il lavoro o di trasportare il carrello con il martello montato.** In caso contrario, il martello potrebbe muoversi in modo incontrollato. Sussiste il pericolo di lesioni.
- **Prima di montare il martello sul carrello e prima di utilizzare il martello montato, controllare sempre che il cavo di collegamento alla rete non sia danneggiato. Quando si utilizza il martello montato, fare attenzione a non danneggiare il cavo di collegamento alla rete. Far sostituire il cavo di collegamento alla rete danneggiato in un Bosch centro di assistenza autorizzato.** Un cavo di collegamento alla rete danneggiato può causare una scossa elettrica quando entra in contatto con il carrello.
- **Utilizzare solo gli utensili approvati nelle istruzioni per l'uso del martello.**
- **Non abbandonare il carrello con il martello montato e non trasportarlo, finché il martello è acceso.** Il movimento involontario del carrello può attivare la funzione a percussione del martello.
- **Utilizzare il martello montato sul carrello solo su un fondo in piano e solo con ruote montate su entrambi i lati.** Diversamente il carrello potrebbe ribaltarsi.
- **Assicurarsi che il martello montato sia deposto in posizione verticale dopo l'uso.** In questo modo il carrello è più visibile e si possono evitare incidenti.

Descrizione del prodotto e caratteristiche

Si prega di osservare le immagini nella prima parte delle istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

Il Floor Removal Cart è progettato per fornire un supporto ergonomico durante la rimozione di rivestimenti per pavimenti come piastrelle, vinile o legno con un martello picconatore. Sostiene il peso del martello picconatore e consente di ottenere un'angolazione di lavoro uniforme durante la lavorazione del pavimento.

Il Floor Removal Cart può essere utilizzato solo con il Bosch GSH 16-28 o il Bosch GSH 16-30.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce alla rappresentazione del prodotto sulle pagine con rappresentazione grafica.

- (1) Niplo di lubrificazione
- (2) Telaio portacarrello
- (3) Leva di sblocco per regolazione angolo
- (4) Staffa di protezione
- (5) Manico
- (6) Appensione per cavi
- (7) Ruota di trasporto
- (8) Blocchetto di fissaggio impugnatura
- (9) Blocchetto di fissaggio alloggiamento utensile
- (10) Piastra di copertura
- (11) Copiglia per ruota di trasporto
- (12) Kit di fissaggio ruote per il trasporto
- (13) Barra filettata con linguetta
- (14) Set per fissaggio Bosch GSH 16-28 e Bosch GSH 16-30
- (15) Vite per impugnatura
- (16) Piastra di fissaggio impugnatura
- (17) Vite di regolazione angolo
- (18) Dado di bloccaggio cavo bowden
- (19) Vite di regolazione cavo bowden

Dati tecnici

Floor Removal Cart		GHT 130
Codice prodotto		1 600 A02 WM0
Numero di possibili posizioni di lavoro		5
Dimensioni		
– Altezza (posizione più alta)	mm	1100
– Lunghezza (posizione più alta)	mm	780
– Altezza (posizione più bassa)	mm	640
– Lunghezza (posizione più bassa)	mm	1000
– Larghezza	mm	570
Peso (senza martello picconatore) ca.	kg	27

I valori possono variare a seconda del prodotto ed essere soggetti a condizioni di impiego e ambientali. Per maggiori informazioni, consultare il sito www.bosch-professional.com/wac.

Montaggio

Dotazione e attrezzo di montaggio



Fare riferimento anche alla raffigurazione della fornitura all'inizio delle istruzioni per l'uso.

Prelevare con cautela dai relativi imballaggi tutti gli elementi del carrello forniti in dotazione. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio.

Prima di montare il carrello, accertarsi che siano effettivamente presenti tutte le parti riportate di seguito:

- Telaio portacarrello **(2)**
- Manico **(5)**
- 2 ruote di trasporto **(7)** con relativo set di fissaggio **(12)** (4 rondelle e 4 copiglie)
- Set di fissaggio martello picconatore **(14)** composto da: 1 piastra di copertura **(10)**, 2 blocchetti di fissaggio impugnatura **(8)**, 2 blocchetti di fissaggio alloggiamento utensile **(9)**, 4 aste filettate M10 **(13)**, 4 dadi per pomello a stella, 8 rondelle, 4 rondelle elastiche e 4 dadi di bloccaggio

Per il montaggio sono necessari i seguenti attrezzi (non inclusi nella dotazione):

- Chiave fissa a forchetta 19 mm
- Chiave fissa a forchetta 17 mm
- Pinza
- Chiave a brugola 2 mm

Montaggio dell'impugnatura (vedere fig. A)

Svitare le viti **(15)** sull'impugnatura con una chiave fissa a forcilla da 19 mm fino a quando non è possibile togliere la piastra di fissaggio **(16)**.

Appoggiare l'impugnatura **(5)** sull'estremità superiore del telaio portacarrello **(2)**. Appoggiare la piastra di fissaggio **(16)** dal basso sulle viti **(15)** dell'impugnatura e serrare a fondo le viti **(15)**.

Montare le ruote di trasporto (vedere figure B–C)

Rimuovere la copiglia esterna preassemblata e la rondella esterna da entrambe le estremità dell'asse ruota.

Spingere una ruota di trasporto **(7)** sull'asse ruota. Riposizionare la rondella esterna su ciascuna estremità.

Spingere una copiglia **(11)** attraverso il foro trasversale esterno nell'asse ruota e piegarla per fissare la ruota di trasporto.

Montare il martello picconatore (vedere figure D–H)

Eeguire il montaggio solo su un terreno piano e orizzontale. Rimuovere la maniglia di trasporto del martello picconatore prima del montaggio. Osservare le istruzioni per l'uso del martello picconatore.

Figura D:

- Impostare sul carrello l'angolazione di lavoro più basso (vedi «Regolazione dell'angolazione di lavoro», Pagina 23).
- Posizionare l'estremità inferiore del telaio portacarrello su una superficie stabile di altezza adeguata, in modo che la superficie di appoggio del martello picconatore sia orizzontale.

Figure E–F:

- Posizionare un blocchetto di fissaggio dell'impugnatura **(8)** sul foro superiore del telaio del carrello.
- Posizionare un blocchetto di fissaggio dell'alloggiamento utensile **(9)** sul foro inferiore del telaio del carrello. Ruotare il blocchetto di fissaggio come mostrato nella figura **F** per adattarlo al martello picconatore da utilizzare.
- Inserire un'asta filettata **(13)** attraverso le estremità dei blocchetti di fissaggio. Le linguette delle barre filettate devono essere rivolte verso l'esterno.
- Inserire una rondella e un dado di bloccaggio del set di fissaggio del martello picconatore **(14)** sull'estremità inferiore di ciascuna asta filettata. Serrare leggermente i dadi di bloccaggio con una chiave fissa a forcilla da 17 mm.

Figura G:

- Posizionare il martello picconatore sui blocchetti di fissaggio in modo che l'ammortizzatore a molla elicoidale del martello picconatore si trovi nell'incavo del blocchetto di fissaggio dell'alloggiamento utensile **(9)**. Assicurarsi che il perno di bloccaggio o la staffa di fissaggio dell'alloggiamento utensili del martello picconatore rimangano accessibili per la successiva sostituzione dell'utensile. GSH 16-28: Aprire la staffa di fissaggio.

Figura H:

- Posizionare il secondo blocchetto di montaggio dell'impugnatura **(8)** sulle aste filettate superiori, il secondo blocchetto di fissaggio dell'alloggiamento utensile **(9)** sulle aste filettate inferiori (con lo stesso orientamento del blocchetto di fissaggio dell'alloggiamento utensile inferiore **(9)**). Spingere fino a battuta entrambi i blocchetti sul martello picconatore.
- Posizionare la piastra di copertura **(10)** con l'incavo al di sopra dell'alloggiamento utensili sulle aste filettate.
- Serrare leggermente i dadi di bloccaggio sull'estremità inferiore dell'asta filettata con una chiave fissa a forcilla da 17 mm.
- Sull'estremità superiore di ciascuna asta filettata inserire una rondella e una rondella elastica del set di fissaggio del martello picconatore **(14)**.
- Inserire un dado per pomello a stella del set di fissaggio del martello picconatore **(14)** su ogni asta filettata e avvertarli bene.

Agganciare il cavo del martello picconatore alla sospensione del cavo **(6)** sull'impugnatura.

Per il montaggio dell'utensile a inserto nel martello picconatore, leggere e osservare le istruzioni per l'uso del martello picconatore.

GSH 16-28: Ruotare la staffa di fissaggio dell'alloggiamento utensili fino a battuta sul blocchetto di fissaggio dell'alloggiamento utensile **(9)**, per bloccare l'utensile.

Uso

Regolazione dell'angolazione di lavoro

Prima di regolare l'angolazione di lavoro, rilasciare il meccanismo di blocco della regolazione dell'angolo sollevando leggermente la maniglia del carrello. Quindi tirare la leva di sblocco **(3)** della regolazione dell'angolo per allentare il perno di bloccaggio.

Sollevare o abbassare il carrello all'altezza di lavoro desiderata. Rilasciare la leva di sblocco **(3)**. Assicurarsi che il bullone di bloccaggio della regolazione angolare si innesti saldamente.

Utilizzo con il martello picconatore

Prima di avviare il martello picconatore controllare:

- che il carrello sia integro e che tutte le viti siano serrate,
- che il martello picconatore sia saldamente avvitato sul carrello e non possa essere spostato nel suo fissaggio,
- che l'utensile sia montato correttamente e bloccato in modo sicuro.

Impostare l'angolazione di lavoro desiderata.

Accendere il martello picconatore.

Durante il lavoro, assicurarsi che né il martello picconatore né l'utensile si surriscaldino.

Per ulteriori istruzioni sul lavoro con il martello picconatore, vedere le istruzioni per l'uso del medesimo.

Trasporto

- **Se necessario, trasportate il carrello con il martello montato in due persone.** In questo modo si evitano possibili lesioni.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

Oliare regolarmente il cavo bowden della regolazione angolare con olio penetrante.

L'asse girevole può essere ingrassato tramite l'ingrassatore **(1)**.

Regolare il cavo bowden della regolazione angolare se il bullone di bloccaggio della regolazione angolare non può più essere allentato in modo sicuro (vedere figura I):

- Assicurarsi che il cavo bowden non sia attorcigliato.
- Allentare il dado di bloccaggio **(18)** con una pinza.
- Regolare la lunghezza del cavo Bowden con la vite di regolazione **(19)**.
- Riavvitare saldamente il dado di bloccaggio **(18)**.
- Serrare la vite di regolazione **(17)** con una chiave a brugola da 2 mm per eliminare il gioco del cavo Bowden. Considerare che un leggero gioco del cavo Bowden è normale.

Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito **www.bosch-pt.com**

Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori. In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettro utensile.

Italia

Tel.: (02) 3696 2314

E-Mail: pt.hotlinebosch@it.bosch.com

Per ulteriori indirizzi del servizio assistenza consultare:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Smaltimento

Carrello, accessori e imballaggi dovranno essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente.

Assicurarsi che la molla di regolazione dell'altezza non sotto tensione prima di smaltire il carrello.

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen



Lees alle bij de Floor Removal Cart en de gebruikte breekhamer gevoegde veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor de toekomst.



Grijp nooit in het bereik van het klapmechanisme. U zou gewond kunnen raken.



- **Draag extra persoonlijke beschermingsmiddelen zoals veiligheidsbril, gehoorbescherming, ademhalingsmasker en werkschoenen.**
- **Zorg ervoor dat de breekhamer uitgeschakeld is, voordat u de netstekker insteekt of uittrekt. Steek de netstekker alleen voor gebruik in.**
- **Trek vóór werkzaamheden aan het elektrische gereedschap altijd de stekker uit het stopcontact.**

- **Monteer de breekhamer alleen op de trolley wanneer deze op een vlakke ondergrond staat.** De trolley kan ongecontroleerd bewegen en de breekhamer kan dan vallen. Er bestaat verwondingsgevaar.
- **Zorg ervoor dat de breekhamer correct is gemonteerd en alle schroeven vastgedraaid zijn, voordat u met de werkzaamheden begint of de trolley met de gemonteerde breekhamer transporteert.** De breekhamer kan anders ongecontroleerd bewegen. Er bestaat het gevaar van verwondingen.
- **Controleer telkens voordat de breekhamer op de trolley wordt gemonteerd en vóór elk gebruik van de gemonteerde breekhamer of het netsnoer beschadigen vertoont. Let er bij het gebruik van de gemonteerde breekhamer op dat u het netsnoer niet beschadigt. Laat een beschadigd netsnoer vervangen door een geautoriseerde Bosch klantenservice.** Een beschadigd netsnoer kan bij contact met de trolley resulteren in een elektrische schok.
- **Gebruik uitsluitend accessoires die in de gebruiksaanwijzing van de breekhamer zijn toegestaan.**
- **Laat de trolley met de gemonteerde breekhamer niet los en transporteer deze niet zolang de breekhamer ingeschakeld is.** Bij een abusievelijke beweging van de trolley kan de slagfunctie van de breekhamer worden geactiveerd.
- **Gebruik de op de trolley gemonteerde breekhamer alleen op een vlakke ondergrond en alleen met aan beide zijden gemonteerde wielen.** Anders kan de trolley omvallen.
- **Let erop dat de gemonteerde breekhamer na gebruik rechtop wordt weggezet.** Zo is de trolley beter zichtbaar en kunnen ongevallen worden vermeden.

Beschrijving van product en werking

Neem goed nota van de afbeeldingen in het voorste deel van de gebruiksaanwijzing.

Beoogd gebruik

De Floor Removal Cart is bestemd voor de ergonomische ondersteuning bij het verwijderen van vloerbedekkingen als tegels, vinyl of hout met een breekhamer. Deze draagt het gewicht van de breekhamer en maakt een uniforme werkhoeek tijdens de vloerwerkzaamheden mogelijk.

De Floor Removal Cart mag uitsluitend met de Bosch GSH 16-28 of de Bosch GSH 16-30 worden gebruikt.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeeldingen van het product op de pagina's met afbeeldingen.

- (1) Smeernippel
- (2) Trolleyframe
- (3) Ontgrendelingshendel hoekverstelling
- (4) Beschermbegel
- (5) Greepdeel

- (6) Snoerophanging
- (7) Transportwiel
- (8) Bevestigingsblok greepopname
- (9) Bevestigingsblok gereedschapopname
- (10) Dekplaat
- (11) Splitpen voor transportwiel
- (12) Bevestigingsset transportwielen
- (13) Draadeind met verbindingstuk
- (14) Bevestigingsset Bosch GSH 16-28 en Bosch GSH 16-30
- (15) Schroef greepdeel
- (16) Bevestigingsplaat greepdeel
- (17) Instelschroef hoekverstelling
- (18) Borgmoer bowdenkabel
- (19) Instelschroef bowdenkabel

Technische gegevens

Floor Removal Cart		GHT 130
Productnummer		1 600 A02 WM0
Aantal mogelijke werkposities		5
Afmetingen		
– Hoogte (hoogste stand)	mm	1100
– Lengte (hoogste stand)	mm	780
– Hoogte (laagste stand)	mm	640
– Lengte (laagste stand)	mm	1000
– Breedte	mm	570
Gewicht (zonder breekhamer)	kg	27
ca.		

Waarden kunnen afhankelijk van product variëren en onderhevig zijn aan toepassings- en omgevingsvoorwaarden. Meer informatie vindt u op www.bosch-professional.com/wac.

Montage

Leveromvang en montagegereedschap



Neem hiervoor goed nota van de afbeelding van de leveromvang aan het begin van de gebruiksaanwijzing.

Pak alle meegeleverde onderdelen van de trolley voorzichtig uit de verpakking. Verwijder alle verpakkingsmateriaal.

Controleer vóór de montage van de trolley of alle hierna vermelde onderdelen zijn meegeleverd:

- trolleyframe (2)
- greepdeel (5)
- 2 transportwielen (7) met bijbehorende bevestigingsset (12) (4 onderleggringen en 4 splitpennen)
- bevestigingsset breekhamer (14) bestaande uit: 1 dekplaat (10), 2 bevestigingsblokken greepopname (8), 2 bevestigingsblokken gereedschapopname (9), 4 draadeinden M10 (13),

4 stergreepmoeren, 8 onderleggingen, 4 veerringen en 4 borgmoeren

U hebt voor de montage bovendien het volgende gereedschap nodig (niet meegeleverd):

- steeksleutel 19 mm
- steeksleutel 17 mm
- tang
- binnenzeskantsleutel 2 mm

Greepdeel monteren (zie afbeelding A)

Draai de schroeven (15) op het greepdeel met een steeksleutel 19 mm zover los dat u de bevestigingsplaat (16) kunt wegnemen.

Plaats het greepdeel (5) op het bovenste uiteinde van het trolleyframe (2). Zet de bevestigingsplaat (16) van onderaf op de schroeven (15) van het greepdeel en draai de schroeven (15) vast.

Transportwielen monteren (zie afbeeldingen B–C)

Neem op beide uiteinden van de wielas de voorgemonteerde buitenste splitpen en de buitenste onderlegging weg.

Schuif telkens een transportwiel (7) op de wielas. Breng op elk uiteinde de buitenste onderlegging weer aan.

Schuif telkens een splitpen (11) door het buitenste dwarsgat in de wielas en buig deze om, zodat het transportwiel wordt geborgd.

Breekhamer monteren (zie afbeeldingen D–H)

Voer de montage uitsluitend op een vlakke, horizontale ondergrond uit. Verwijder vóór de montage de draaggreep van de breekhamer. Neem hiervoor goed nota van de gebruiksaanwijzing van de breekhamer.

Afbeelding D:

- Stel op de trolley de laagste werkhoeek in (zie „Werkhoeek instellen“, Pagina 25).
- Leg het onderste uiteinde van het trolleyframe op een stabiele onderlaag met de juiste hoogte, zodat het oplegvlak voor de breekhamer horizontaal uitgelijnd is.

Afbeeldingen E–F:

- Zet een bevestigingsblok greepopname (8) op het bovenste framegat van de trolley.
- Zet een bevestigingsblok gereedschapopname (9) op het onderste framegat van de trolley. Draai het bevestigingsblok zoals te zien op de afbeelding F passend bij de breekhamer die moet worden aangebracht.
- Steek telkens een draadeind (13) door de uiteinden van de bevestigingsblokken. De verbindingsstukken van de draadeinden moeten naar boven wijzen.
- Steek telkens een onderlegging en een borgmoer uit de bevestigingsset breekhamer (14) op het onderste uiteinde van de draadeinden. Draai de borgmoeren met een steeksleutel 17 mm losjes vast.

Afbeelding G:

- Leg de breekhamer zodanig op de bevestigingsblokken dat de schroefveerdemping van de breekhamer in de uitsparing van het bevestigingsblok gereedschapopname (9) ligt. Let erop dat de vergrendelingsbout of de bevestigingsbeugel op de gereedschapopname van de breekhamer voor later wisselen van accessoires toegankelijk blijft.
- GSH 16-28: Open de bevestigingsbeugel.

Afbeelding H:

- Zet het tweede bevestigingsblok greepopname (8) op de bovenste draadeinden, het tweede bevestigingsblok gereedschapopname (9) op de onderste draadeinden (met dezelfde uitlijning als het onderste bevestigingsblok gereedschapopname (9)). Schuif beide blokken tot aan de aanslag op de breekhamer.
- Zet de dekplaat (10) met de uitsparing over de gereedschapopname op de draadeinden.
- Draai de borgmoeren op het onderste uiteinde van het draadeind met een steeksleutel 17 mm stevig vast.
- Steek op het bovenste uiteinde van elk draadeind telkens een onderlegging en een veerring uit de bevestigingsset breekhamer (14).
- Zet telkens een stergreepmoer uit de bevestigingsset breekhamer (14) op elk draadeind en schroef deze goed vast.

Hang het snoer van de breekhamer in de snoerophanging (6) op de handgreep.

Voor de montage van het accessoire in de breekhamer raadpleegt u de gebruiksaanwijzing van de breekhamer.

GSH 16-28: Draai de bevestigingsbeugel van de gereedschapopname tot aan de aanslag op het bevestigingsblok gereedschapopname (9) om het accessoire te vergrendelen.

Gebruik

Werkhoeek instellen

Ontlast het vergrendelingsmechanisme van de hoekverstelling vóór het aanpassen van de werkhoeek door de handgreep van de trolley iets op te tillen. Trek dan aan de ontgrendelingshendel (3) van de hoekverstelling om de vergrendelingsbout los te maken.

Beweeg de trolley omhoog of omlaag naar de gewenste werkhoeek. Laat de ontgrendelingshendel (3) los. Let erop dat de vergrendelingsbout van de hoekverstelling goed vastklikt.

Werken met de breekhamer

Controleer vóór het inschakelen van de breekhamer het volgende:

- of de trolley onbeschadigd is en alle schroeven stevig zijn vastgedraaid;
- of de breekhamer stevig op de trolley is vastgeschroefd en niet kan bewegen in de bevestiging;
- of het accessoire correct gemonteerd en goed vergrendeld is.

Stel de gewenste werkhoe in.

Schakel de breekhamer in.

Let er bij het werken op dat noch de breekhamer noch het accessoire oververhit raken.

Meer aanwijzingen over het werken met de breekhamer zijn te vinden in de gebruiksaanwijzing van de breekhamer.

Transport

- **Indien nodig draagt u de trolley met de gemonteerde breekhamer met twee personen.** Op die manier vermijdt u verwondingen.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

Smeer de bowdenkabel van de hoekverstelling regelmatig met een beetje kruipolie.

De zwenkas kan via de smeernippel (1) met vet worden gesmeerd.

Stel de bowdenkabel van de hoekverstelling bij, wanneer de vergrendelingsbout van de hoekverstelling niet meer goed kan worden losgedraaid (zie afbeelding I):

- Zorg ervoor dat de bowdenkabel niet geknikt is.
- Draai de borgmoer (18) met een tang los.
- Stel de lengte van de bowdenkabel met de instelschroef (19) in.
- Schroef de borgmoer (18) weer vast.
- Draai de instelschroef (17) met een binnenzeskantsleutel 2 mm vast om de speling van de bowdenkabel te verhelpen. Denk er daarbij aan dat een beetje speling bij de bowdenkabel normaal is.

Klantenservice en gebruikadvies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: www.bosch-pt.com

Het Bosch-gebruiksadviessteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

Meer serviceadressen vindt u onder:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Afvalverwijdering

Trolley, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Zorg ervoor dat de veer van de hoogteverstelling helemaal ontlast is, voordat u de trolley afvoert.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger, der følger med Floor Removal Cart og den anvendte hammer. Overholdes sikkerhedsforskrifterne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

vorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til senere brug.



Ræk aldrig ind i området omkring klappmekanismen. I så fald kan du komme til skade.



- **Brug personligt beskyttelsesudstyr som beskyttelsesbriller, høreværn, åndedrætsværn og sikkerhedssko.**
- **Sørg for, at hammeren er slukket, før du sætter netstikket i eller trækker det ud. Sæt kun netstikket i i forbindelse med drift.**
- **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**
- **Monter kun hammeren på vognen, når denne står på et jævnt underlag.** Vognen kan komme i ukontrolleret bevægelse, og hammeren kan falde ned. Der er risiko for at komme til skade.
- **Sørg for, at hammeren er korrekt monteret, og at alle skruer er spændt, før arbejdet påbegyndes, eller vognen transporteres med hammeren monteret.** Hammeren kan komme i ukontrolleret bevægelse. Der er risiko for kvæstelser.
- **Før hver montering af hammeren på vognen og før hver brug af den monterede hammer skal du kontrollere nettilslutningsledningen for skader.** Når du bruger den monterede hammer, skal du passe på ikke at beskadige nettilslutningskablet. Hvis nettilslutningskablet er beskadiget, skal du få det udskiftet af et autoriseret Bosch kundeservicecenter. Et beskadiget netkabel kan føre til elektrisk stød, hvis det kommer i kontakt med vognen.
- **Brug kun indsatsværktøj, der er godkendt i betjeningsvejledningen til hammeren.**
- **Slip aldrig vognen, når hammeren er monteret, og transportér den ikke, når hammeren er tændt.** I tilfælde af en utilsigtet bevægelse af vognen, kan hammerens slagfunktion aktiveres.
- **Brug kun hammeren monteret på vognen på jævnt underlag og kun med hjul monteret i begge sider.** I modsat fald kan vognen vælte.

- **Sørg for, at den monterede hammer placeres i lodret position efter brug.** Det gør vognen mere synlig og hjælper med at undgå ulykker.

Produkt- og ydelsesbeskrivelse

Vær opmærksom på alle illustrationer i den forreste del af betjeningsvejledningen.

Beregnet anvendelse

Floor Removal Cart er designet til at give ergonomisk støtte, når du fjerner gulvbelægninger som fliser, vinyl eller træ med en slaghammer. Den understøtter slaghammerens vægt og giver en ensartet arbejdsvinkel under gulvarbejdet. Floor Removal Cart må kun bruges sammen med Bosch GSH 16-28 eller Bosch GSH 16-30.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til gengivelsen af produktet på illustrationssiderne.

- (1) Smørenippel
- (2) Vognramme
- (3) Oplåsningshåndtag til vinkeljustering
- (4) Beskyttelsesbøjle
- (5) Grebsdæl
- (6) Kabelophæng
- (7) Transporthjul
- (8) Monteringsblok til grebsholder
- (9) Monteringsblok til værktøjsholder
- (10) Dækplade
- (11) Split til transporthjul
- (12) Monteringssæt til transporthjul
- (13) Gevindstang med laske
- (14) Monteringssæt Bosch GSH 16-28 og Bosch GSH 16-30
- (15) Skrue, grebsdæl
- (16) Monteringsplade, grebsdæl
- (17) Indstillingsskrue, vinkeljustering
- (18) Låsemøtrik, bowden-kabel
- (19) Indstillingsskrue, bowden-kabel

Tekniske data

Floor Removal Cart		GHT 130
Varenummer		1 600 A02 WM0
Antal mulige arbejdspositioner		5
Mål		
– Højde (højeste position)	mm	1100
– Længde (højeste position)	mm	780
– Højde (laveste position)	mm	640
– Længde (laveste position)	mm	1000

Floor Removal Cart		GHT 130
– Bredde	mm	570
Vægt (uden slaghammer) ca.	kg	27

Værdierne kan variere afhængigt af produktet samt anvendelses- og miljøbetingelserne. Du kan finde flere oplysninger under www.bosch-professional.com/wac.

Montering

Leverance og monteringsværktøj



Bemærk oversigten over leverancen i starten af brugsanvisningen.

Tag alle medfølgende vogndelev forsigtigt ud af emballagen. Fjern alt emballagemateriale.

Kontrollér, at alle dele, der nævnes i det følgende, følger med leveringen, før vognen monteres:

- Vognramme (2)
- Grebsdæl (5)
- 2 transporthjul (7) med tilhørende monteringssæt (12) (4 underlægsskiver og 4 splitter)
- Monteringssæt slaghammer (14) bestående af:
 - 1 dækplade (10), 2 monteringsblokke til grebsholder (8), 2 monteringsblokke til værktøjsholder (9), 4 gevindstænger M10 (13), 4 stjernegrebsdæmøtrikker, 8 underlægsskiver, 4 fjederringe og 4 låsemøtrikker

Du skal også bruge følgende værktøj til montage (medfølger ikke):

- Gaffelnøgle (19 mm)
- Gaffelnøgle (17 mm)
- Tænger
- Unbrakonøgle 2 mm

Montering af grebsdæl (se billede A)

Løsn skrue (15) på grebsdælen med en 19 mm gaffelnøgle, indtil du kan fjerne monteringspladen (16).

Placer grebsdælen (5) på den øverste ende af vognrammen (2). Placer monteringspladen (16) nedefra på skrue (15) på grebsdælen, og spænd skrue (15).

Montering af transporthjul (se billede B–C)

Fjern den for monterede ydre split og den ydre underlægsskive fra begge ender af hjulakslen.

Skub et transporthjul (7) på hver hjulaksel. Udskift den yderste underlægsskive i hver ende.

Skub en split (11) ad gangen gennem det ydre tværhjul i hjulakslen, og bøj den over for at fastgøre transporthjulet.

Montering af slaghammer (se billede D–H)

Udfør kun installationen på en plan, vandret overflade. Fjern slaghammerens bærehåndtag før montage. Følg altid betjeningsvejledningen til slaghammeren.

Billede D:

- Indstil den laveste arbejdsvinkel på vognen (se "Indstil arbejdsvinkel", Side 28).
- Placer den nederste ende af vognens ramme på en stabil overflade i en passende højde, så slaghammerens støtteflade er vandret.

Billede E-F:

- Placer en monteringsblok til grebsholderen **(8)** på det øverste rammehul på vognen.
- Placer en monteringsblok til værktøjsholderen **(9)** på vognens nederste rammehul. Drej monteringsblokken som vist på billedet **F**, så den passer til den slaghammer, der skal bruges.
- Indsæt en gevindstang **(13)** gennem hver ende af monteringsblokkene. Gevindstængernes lasker skal pege udad.
- Sæt en underlægsskive og en låsemøtrik hver fra monterings-sættet til slaghammeren **(14)** på den nederste ende af gevindstængerne. Spænd låsemøtrikkerne løst med en 17 mm gaffelnøgle.

Billede G:

- Placer slaghammeren på monteringsblokkene, så slaghammerens spiralfjederdæmpning ligger i fordybningen i monteringsblokken til værktøjsholderen **(9)**. Sørg for, at låsebolten eller holdebøjlen på slaghammerens værktøjsholder forbliver tilgængelige til brug ved efterfølgende værktøjsskift.

GSH 16-28: Åbn holdebøjlen.

Billede H:

- Placer den anden monteringsblok til grebsholderen **(8)** på de øverste gevindstænger, den anden monteringsblok til værktøjsholderen **(9)** på de nederste gevindstænger (i samme retning som den nederste monteringsblok til værktøjsholderen **(9)**). Skub begge blokke så langt ind på slaghammeren, som de kan komme.
- Placer dækpladen **(10)** med fordybningen over værktøjsholderen på gevindstængerne.
- Spænd låsemøtrikkerne på den nederste ende af gevindstangen med en 17 mm gaffelnøgle.
- Sæt en underlægsskive og en fjederskive fra monterings-sættet til slaghammeren **(14)** på den øverste ende af hver gevindstang.
- Sæt en stjernemøtrik fra monterings-sættet til slaghammeren **(14)** på hver gevindstang, og skru dem fast.

Hægt slaghammerens kabel fast i kabelophænget **(6)** på grebet.

Før du monterer indsatsværktøjet i slaghammeren, skal du læse betjeningsvejledningen til slaghammeren og følge den. GSH 16-28: Drej værktøjsholderens holdebøjle, indtil den ligger an mod monteringsblokken til værktøjsholderen, **(9)** så indsatsværktøjet låses fast.

Brug

Indstil arbejdsvinkel

Frigør vinkeljusteringens låsemekanisme, før du justerer arbejdsvinklen, ved at løfte vognens greb en smule. Træk derefter oplåsningshåndtaget **(3)** af vinkeljusteringen for at frigøre låsebolten.

Løft eller sænk vognen til den ønskede arbejds højde. Slip oplåsningshåndtaget **(3)**. Sørg for, at låsebolten på vinkeljusteringen går sikkert i indgreb.

Arbejde med slaghammeren

Kontrollér følgende, før slaghammeren tændes:

- at vognen er ubeskadiget, og at alle skruer er spændt
- at slaghammeren er skruet fast til vognen og ikke kan flyttes i beslaget
- at indsatsværktøjet er korrekt monteret og forsvarligt låst.

Indstil den ønskede arbejdsvinkel.

Tænd slaghammeren.

Sørg for, at hverken slaghammeren eller indsatsværktøjet bliver overophedet under arbejde.

Du kan finde yderligere oplysninger om arbejde med slaghammeren i betjeningsvejledningen til slaghammeren.

Transport

- **Vær om nødvendigt to personer, hver gang vognen bæres med den monterede hammer.** På den måde undgår du kvæstelser.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

Smør jævnligt vinkeljusteringens bowden-kabel med lidt penetrerende olie.

Drejeakslen kan smøres med fedt via smøreniplen **(1)**.

Efterjuster vinkeljusteringens bowden-kabel, hvis vinkeljusteringens låsebolt ikke længere kan løsnes sikkert (se billede **I**):

- Sørg for, at bowden-kablet ikke er knækket.
- Løs låsemøtrikken **(18)** med en tang.
- Juster længden på bowden-kablet med indstillingsskruen **(19)**.
- Spænd låsemøtrikken **(18)** igen.
- Spænd indstillingsskruen **(17)** med en 2 mm unbrakonøgle, så sløret i bowden-kablet afhjælpes. Bemærk, at en smule slør i bowden-kablet er normalt.

Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på: www.bosch-pt.com

Bosch-användelsesrådgivningsteamet hjälper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele. Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Du finder adresser til andre værksteder på:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Bortskaffelse

Vogn, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljørigtig måde.

Sørg for, at højdeindstillingsfjederen er aflastet, før du bortskaffer vognen.

rulla okontrollerat och hammaren kan falla av. Skaderisk föreligger.

- **Se till att hammaren är korrekt monterad och att alla skruvar är åtdragna innan du påbörjar arbetet eller transporterar vagnen med monterad hammare.** Annars kan hammaren flytta sig okontrollerat. Skaderisk föreligger.
- **Kontrollera alltid att elanslutningen inte är skadad innan du monterar hammaren på vagnen och innan du använder den monterade hammaren. Vid användning av den monterade hammaren, var noga med att inte skada elanslutningen. Låt en auktoriserad Bosch-kundtjänst byta ut elanslutningen om den är skadad.** En skadad elanslutning kan leda till elstöt vid kontakt med vagnen.
- **Använd endast insatsverktyg som är tillåtna enligt hammarens bruksanvisning.**
- **Släpp inte vagnen när hammaren är monterad, och transportera den inte så länge hammaren är igång.** Vid en oavsiktlig rörelse hos vagnen kan hammarens slagfunktion aktiveras.
- **Använd den monterade hammaren och vagnen endast på ett plant underlag och endast med hjulen monterade på båda sidor.** Annars kan vagnen välta.
- **Se till att den monterade hammaren ställs i upprätt position efter användning.** På detta sätt är vagnen mer synlig och olyckor kan undvikas.

Svensk

Säkerhetsanvisningar



Läs noga alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar som medföljer Floor Removal Cart och tillhörande hammare. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna

inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.



Berör inte området runt fjällmekanismen.
Risk för skador föreligger.



- **Bär alltid personlig skyddsutrustning som skyddsglasögon, hörselskydd, andningsskydd och säkerhetsskor.**
- **Se till att hammaren är avstängd innan du sätter i eller drar ut kontakten. Sätt endast i kontakten vid användning.**
- **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**
- **Montera endast hammaren på vagnen när den befinner sig på ett plant underlag.** Vagnen kan börja

Produkt- och prestandabeskrivning

Beakta bilden i den främre delen av bruksanvisningen.

Ändamålsenlig användning

Floor Removal Cart är avsedd för ergonomiskt stöd vid borttagning av golvbeläggningar som klinker, vinyl eller trä med en slaghammare. Den bär slaghammarens vikt och ger en jämn arbetsvinkel vid arbete på golvet. Floor Removal Cart får endast användas tillsammans med Bosch GSH 16-28 eller Bosch GSH 16-30.

Avbildade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustrationen av produkten på grafiksidan.

- (1) Smörjnippel
- (2) Vagnstativ
- (3) Upplåsningsspak vinkeljustering
- (4) Skyddsbygel
- (5) Grepp
- (6) Kabelupphängning
- (7) Transporthjul
- (8) Fästblock handtagshållare
- (9) Fästblock verktygshållare
- (10) Täckplatta
- (11) Sprint för transporthjul

- (12) Fästsats transporthjul
- (13) Gångstäng med flik
- (14) Fästsats Bosch GSH 16-28 och Bosch GSH 16-30
- (15) Skruv handtag
- (16) Fästplatta handtag
- (17) Justerskruv vinkeljustering
- (18) Låsmutter bowdenkabel
- (19) Justerskruv bowdenkabel

Tekniska data

Floor Removal Cart		GHT 130
Artikelnummer		1 600 A02 WMO
Antal möjliga arbetspositioner		5
Mått		
– Höjd (högsta position)	mm	1100
– Längd (högsta position)	mm	780
– Höjd (lägsta position)	mm	640
– Längd (lägsta position)	mm	1000
– Bredd	mm	570
Vikt (utan slaghammare) ca.	kg	27

Värdena kan variera beroende på produkt och är beroende av användnings- och omgivningsvillkor. Mer information finns på www.bosch-professional.com/wac.

Montering

Leveransomfattning och monteringsverktyg



Observera illustrationen av leveransomfattningen i början av bruksanvisningen.

Ta försiktigt ut alla vagnens levererade delar ur förpackningen. Ta bort allt förpackningsmaterial.

Kontrollera innan vagnen monteras att alla nedan angivna delar levererats:

- Vagnstativ (2)
- Grepp (5)
- 2 transporthjul (7) med tillhörande fästsats (12) (4 brickor och 4 sprintar)
- Fästsats slaghammare (14) bestående av:
 - 1 täckplatta (10), 2 fästblock handtagshållare (8),
 - 2 fästblock verktygshållare (9), 4 gångstänger M10 (13),
 - 4 stjärnvred, 8 brickor, 4 fjädderingar och 4 låsmuttrar

Du behöver dessutom följande verktyg för montering (ingår inte i leveransomfattningen):

- U-nyckel 19 mm
- U-nyckel 17 mm
- Tång
- Insexnyckel 2 mm

Montera handtag (se bild A)

Lossa skruvarna (15) på handtaget med en U-nyckel 19 mm tills fästplattan (16) kan tas av.

Sätt handtaget (5) på den övre änden av vagnstativet (2). Sätt fästplattan (16) underifrån på handtagets skruvar (15) och dra åt skruvarna (15).

Montera transporthjulen (se bild B–C)

Ta av den yttre, förmonterade sprinten och de yttre brickorna i båda ändarna av hjulaxeln.

Skjut ett transporthjul (7) på båda ändar av hjulaxeln. Sätt på den yttre brickan igen i båda ändar.

Skjut en sprint (11) genom det yttre hålet i vardera änden av hjulaxeln och böj den för att låsa transporthjulet.

Montera slaghammare (se bild D–H)

Utför endast monteringen på ett jämnt, vågrätt underlag. Ta bort slaghammarens handtag innan montering. Beakta slaghammarens bruksanvisning.

Bild D:

- Ställ in den lägsta arbetsvinkeln på vagnen (se „Ställa in arbetsvinkel“, Sidan 31).
- Lägg den undre änden av vagnstativet på ett stabilt underlag i lämplig höjd, så att uppställningsytan för slaghammaren är vågrätt inriktad.

Bild E–F:

- Sätt ett fästblock för handtagshållaren (8) på det översta hålet i vagnens ram.
- Sätt ett fästblock för verktygshållaren (9) på det understa hålet i vagnens ram. Vrid fästblocket som på bild F efter den slaghammare som ska användas.
- Sätt in en gångstäng (13) genom vardera ände på fästblocken. Gångstängernas flikar måste peka utåt.
- Sätt in en bricka och en låsmutter från fästsatsen för slaghammaren (14) i vardera undre ände av gångstängerna. Dra åt låsmuttrarna löst med en U-nyckel 17 mm.

Bild G:

- Lägg slaghammaren på fästblocken så att slaghammarens fjädderdämpning ligger i urtaget på fästblocket för verktygshållaren (9). Se till att låsbultarna resp. fästbyglarna på slaghammarens verktygshållare förblir tillgängliga för senare verktygsbyte.

GSH 16-28: öppna fästbygeln.

Bild H:

- Sätt det andra fästblocket för handtagshållare (8) på de övre gångstängerna, det andra fästblocket för verktygshållare (9) på de undre gångstängerna (i samma riktning som det undre fästblocket för verktygshållare (9)). Skjut tillbaka båda block till anslag på slaghammaren.
- Sätt täckplattan (10) med urtaget över verktygshållaren på gångstängerna.
- Dra åt låsmuttrarna på den undre änden av gångstängerna med en U-nyckel 17 mm.

- Sätt in en bricka och en låsmutter från fästsatsen för slaghammaren **(14)** i vardera övre ände av gängstängerna.
- Sätt ett stjärnvred från fästsatsen för slaghammaren **(14)** på vardera gängstång och dra åt ordentligt.

Häng slaghammarens kabel i kabelupphängningen **(6)** på handtaget.

Läs och följ slaghammarens bruksanvisning för montering av insatsverktyget i slaghammaren.

GSH 16-28: vrid verktygshållarens hållbygel till anslag på fästblocket för verktygshållaren **(9)** för att låsa insatsverktyget.

Användning

Ställa in arbetsvinkel

Avlasta låsmekanismen på vinkeljusteringen innan du anpassar arbetsvinkeln genom att lyfta vagnens handtag lätt. Dra sedan i upplåsningsspaken **(3)** för vinkeljusteringen för att lossa låsbulten.

Lyft eller sänk vagnen till önskad arbetshöjd. Släpp upplåsningsspaken **(3)**. Se till att låsbulten på vinkeljusteringen går i lås.

Arbeta med slaghammaren

Kontrollera följande innan påslagning av slaghammaren:

- Att vagnen inte har skador och att alla skruvar är fast åtdragna
- Att slaghammaren är fastskruvad på vagnen och inte kan flyttas i sitt fäste
- Att insatsverktyget är korrekt monterat och sitter ordentligt fast.

Ställ in önskad arbetsvinkel.

Slå på slaghammaren.

Se till att varken slaghammaren eller insatsverktyget blir överhettat under arbetet.

Ytterligare anvisningar för arbete med slaghammaren hittar du i dess bruksanvisning.

Transport

- **Var två vid transport av vagnen med monterad hammare om nödvändigt.** Därmed undviker man skador.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

Smörj vinkeljusteringens bowdenkabel regelbundet med lite penetrerande olja.

Vridaxeln kan smörjas via smörjnippeln **(1)**.

Justera bowdenkabeln efter vinkeljusteringen om vinkeljusteringens låsbult inte längre kan lossas på ett säkert sätt (se bild 1):

- Se till att bowdenkabeln inte är böjd.

- Lossa låsmutterarna **(18)** med en tång.
- Ställ in bowdenkabelns längd med justerskruven **(19)**.
- Skruva fast låsmuttern **(18)** igen.
- Dra åt justerskruven **(17)** med en insexnyckel 2 mm för att åtgärda bowdenkabelns spelutrymme. Observera att ett litet spelutrymme hos bowdenkabeln är normalt.

Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar och informationer om reservdelar hittar du också under:

www.bosch-pt.com

Boschs applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Svenska

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

Danmark

Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)

Fax: (011) 187691

Du hittar fler kontaktuppgifter till service här:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Avfallshantering

Vagn, tillbehör och förpackningar ska återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Se till att fjädrarna för höjdjustering inte är spända innan du återvinner vagnen.

Norsk

Sikkerhetsanvisninger



Les alle sikkerhetsanvisningene og instruksene som fulgte med Floor Removal Cart og den benyttede hammeren. Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle sikkerhetsanvisningene og instruksene.



Stikk aldri hendene inn i områdene til foldemekanismen. Du kan skade deg.



- **Bruk ytterligere personlig verneutstyr som vernebriller, hørselvern, åndedrettsvern og vernesko.**
- **Kontroller at hammeren er slått av før du trekker ut eller setter inn nettstøpelet. Sett inn nettstøpelet bare for drift.**
- **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpelet trekkes ut av stikkontakten.**
- **Du må bare montere hammeren på vognen når vognen står på et jevnt underlag.** Vognen kan bevege seg ukontrollert, og hammeren kan falle ned. Det kan oppstå personskader.
- **Kontroller at hammeren er riktig montert og at alle skruene er strammet før du starter arbeidet eller transporterer vognen med den monterte hammeren.** Hvis ikke kan hammeren bevege seg ukontrollert. Det er fare for personskader.
- **Før du monterer hammeren på vognen og før du bruker den monterte hammeren må du alltid kontrollere strømkabelen for skader. Pass på at du ikke skader strømkabelen når du bruker den monterte hammeren. Få skiftet strømkabelen hos et autorisert Bosch-serviceverksted hvis den er skadet.** En skadet strømkabel kan føre til elektrisk støt ved kontakt med vognen.
- **Bruk bare innsatsverktøy som er tillatt ifølge bruksanvisningen for hammeren.**
- **Du må ikke slippe vognen med den monterte hammeren og ikke transportere den mens hammeren er slått på.** Ved utilsiktet bevegelse av vognen kan hammerens slagfunksjon aktiveres.
- **Bruk hammeren som er montert på vognen bare på jevnt underlag og bare med hjul montert på begge sider.** Ellers kan vognen velte.
- **Pass på at den monterte hammeren alltid settes bort i oppreist stilling etter bruk.** Da er vognen mer synlig, og ulykker kan unngås.

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner

Se illustrasjonene i begynnelsen av bruksanvisningen.

Forskriftsmessig bruk

Floor Removal Cart er beregnet brukt som ergonomisk støtte ved fjerning av gulvbelegg som fliser, vinyl eller tre med slaghammer. Den bærer vekten på slaghammeren og gir mulighet til kontinuerlig arbeidsvinkel under gulvarbeidet. Floor Removal Cart skal bare brukes med Bosch GSH 16-28 eller Bosch GSH 16-30.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildene av produktet på illustrasjonssidene.

- (1) Smørenippel
- (2) Vognderstell

- (3) Utløerspak for vinkeljustering
- (4) Beskyttelsesbøyle
- (5) Håndtaksdel
- (6) Ledningsholder
- (7) Transporthjul
- (8) Festeblokk for håndtakholder
- (9) Festeblokk for verktøyholder
- (10) Dekkplate
- (11) Splint for transporthjul
- (12) Festesett for transporthjul
- (13) Gjengestang med plate
- (14) Festesett Bosch GSH 16-28 og Bosch GSH 16-30
- (15) Skruer for håndtaksdel
- (16) Festeplate for håndtaksdel
- (17) Skruer for vinkeljustering
- (18) Låsemutter for betjeningsvajer
- (19) Innstillingsskruer for betjeningsvajer

Tekniske data

Floor Removal Cart		GHT 130
Artikkelnummer		1 600 A02 WM0
Antall mulige arbeidsstillinger		5
Mål		
– Høyde (høyeste posisjon)	mm	1100
– Lengde (høyeste posisjon)	mm	780
– Høyde (laveste posisjon)	mm	640
– Lengde (laveste posisjon)	mm	1000
– Bredde	mm	570
Velg (uten slaghammer) ca.	kg	27

Verdiene kan variere avhengig av produktet, bruksområdet og miljøforholdene. Du finner mer informasjon på www.bosch-professional.com/wac.

Montering

Leveranse og monteringsverktøy



Se illustrasjonen av leveransen i begynnelsen av bruksanvisningen.

Ta alle de leverte delene til vognen forsiktig ut av emballasjen. Fjern alt emballasjematerialet. Kontroller før du monterer vognen at du har mottatt alle de oppførte delene:

- Vognderstell (2)
- Håndtaksdel (5)
- 2 transporthjul (7) med tilhørende festesett (12) (4 underlagsskiver og 4 splinter)
- Festesett for slaghammer (14) består av:
 - 1 dekkplate (10), 2 festeblokker for håndtakholder (8),

2 festeblokker for verktøyholder (9), 4 gjengede stenger M10 (13), 4 stjernehåndtakmuttere, 8 underlagsskiver, 4 fjærskiver og 4 låsemuttere

Du trenger i tillegg følgende verktøy ved monteringen (inngår ikke i leveransen):

- Fastnøkkel 19 mm
- Fastnøkkel 17 mm
- Tang
- Unbrakonøkkel 2 mm

Montere håndtaksdelen (se bilde A)

Løsne skruene (15) på håndtaksdelen med en 19 mm fastnøkkel helt til du kan ta av festeplaten (16).

Sett håndtaksdelen (5) på den øvre enden av vognunderstelet (2). Sett festeplaten (16) på skruene (15) til håndtaksdelen fra undersiden, og stram skruene (15).

Montere transporthjulene (se bilde B–C)

Ta av den formonterte ytre splinten og den ytre underlagsskiven på begge endene til hjulakselen.

Skyv inn et transporthjul (7) på begge sider av hjulakselen. Sett på den ytre underlagsskiven på begge endene.

Skyv en splint (11) gjennom den ytre tverrgående boringen i hjulakselen, og bøy den for å sikre transporthjulet.

Montere slaghammeren (se bilde D–H)

Du må bare montere slaghammeren på et sted med jevnt, vannrett underlag. Fjern bærehåndtaket til slaghammeren før monteringen. Se bruksanvisningen for slaghammeren.

Bilde D:

- Still inn den laveste arbeidsvinkelen på vognen (se „Stille inn arbeidsvinkelen“, Side 33).
- Legg den nedre enden av vognunderstelet på et stabilt underlag med passende høyde, slik at kontaktflaten for slaghammeren er vannrett.

Bilde E–F:

- Sett en festeblokk for håndtaksholderne (8) på det øverste rammehullet til vognen.
- Sett en festeblokk for verktøyholder (9) på det laveste rammehullet til vognen. Drei festeblokken som vist på bildet F, slik at den passer for slaghammeren som skal settes inn.
- Stikk en gjengestang (13) gjennom hver av endene på festeblokken. Platene til gjengestengene må vende utover.
- Sett en underlagsskive og en låsemutter fra festesettet for slaghammer (14) på den nedre enden til hver av gjengestengene. Stram låsemutterne lett med en 17 mm fastnøkkel.

Bilde G:

- Legg slaghammeren på festeblokkene. Spiralfjærdempingen til slaghammeren skal ligge i utsparingen til festeblokken for verktøyholderen (9). Pass på at låsebolten eller holdebøylen på verktøyholderen til slaghammeren forblir tilgjengelig for

senere bytte av verktøy.

GSH 16-28: Åpne holdebøylen.

Bilde H:

- Sett den andre festeblokken for håndtaksholderen (8) på de øvre gjengestengene, den andre festeblokken for verktøyholderen (9) på de nedre gjengestengene (i samme retning som den nedre festeblokken for verktøyholderen (9)). Skyv begge blokkene på slaghammeren til de stopper.
- Sett dekkplaten (10) med utsparingen over verktøyholderen, på gjengestengene.
- Stram låsemutterne på den nedre enden av gjengestangen med en 17 mm fastnøkkel.
- Sett en underlagsskive og en fjærskive fra festesettet for slaghammer (14) på den øvre enden av hver av gjengestengene.
- Sett en stjernehåndtakmutter fra festesettet for slaghammer (14) på hver av gjengestengene, og skru den godt fast.

Heng ledningen til slaghammeren i ledningsholderen (6) på håndtaket.

Følg bruksanvisningen for slaghammeren når du skal montere innsatsverktøyet i slaghammeren.

GSH 16-28: Sving holdebøylen til verktøyholderen, i mot festeblokken for verktøyholderen (9) til den stopper for å låse fast innsatsverktøyet.

Bruk

Stille inn arbeidsvinkelen

Avlast låsemekanismen for vinkeljusteringen ved å løfte håndtaket til vognen litt før du tilpasser arbeidsvinkelen. Trekk deretter i utløerspaken (3) til vinkeljusteringen for å løsne låsebolten.

Hev eller senk vognen til ønsket arbeidshøyde. Slipp utløerspaken (3). Pass på at låsebolten for vinkeljusteringen låses helt fast.

Arbeide med slaghammeren

Kontroller før slaghammeren slås på:

- at vognen er uskadet og alle skruene er strammet helt,
- at slaghammeren er skrudd helt fast til vognen og ikke er mulig å bevege i festet,
- at innsatsverktøyet er riktig montert og helt låst fast.

Still inn ønsket arbeidsvinkel.

Slå på slaghammeren.

Under arbeidet må du passe på at verken slaghammeren eller innsatsverktøyet overoppheves.

Du finner mer informasjon om arbeid med slaghammeren i bruksanvisningen for slaghammeren.

Transport

- **Få hjelp av en annen person til å bære vognen dersom det er nødvendig.** Dermed unngår du personskader.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

Smør betjeningsvaieren for vinkeljusteringen jevnlig med litt penetreringsolje.

Svingakselen kan smøres via smørenippelen (1).

Etterjuster betjeningsvaieren for vinkeljusteringen hvis låsebolten for vinkeljusteringen ikke lenger kan løsnes sikkert (se bilde I):

- Kontroller at det ikke er knekk på betjeningsvaieren.
- Løsne låsemutteren (18) med en tang.
- Still inn lengden på betjeningsvaieren med innstillingsskruen (19).
- Skru fast låsemutteren (18) igjen.
- Stram innstillingsskruen (17) med en 2 mm unbrakonøkkel for å fjerne klaringen til betjeningsvaieren. Merk at litt klaring på betjeningsvaieren er normalt.

Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og informasjon om reservedeler på www.bosch-pt.com

Boschs kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Du finner adresser til andre verksteder på:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Deponering

Vognen, tilbehøret og emballasjen skal leveres til gjenvinning.

Sørg for at fjæren til høydejusteringen er avlastet før du kaster vognen.

Suomi

Turvallisuusohjeet



Lue kaikki Floor Removal Cartin ja käyttä-mäsi iskuvarasaran mukana toimitetut tur-vallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi

johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuu- ja käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.



Älä missään tapauksessa kosketa taittomekanismin aluetta. Loukkaantumisvaara.



- **Käytä henkilönsuojavarusteita, kuten suojalaseja, kuulosuojaimia, hengityssuojainta ja turvajalkineita.**
- **Varmista, että iskuvasara on kytketty pois päältä, ennen kuin liität tai irrotat sähköpistokkeen. Liitä sähköpistoke virtalähteeseen vain käyttöä varten.**
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**
- **Asenna iskuvasara vaunuun vain, kun vaunu on tasaisella alustalla.** Vaunu voi liikkua hallitsemattomasti, jolloin iskuvasara saattaa pudota lattialle. Loukkaantumisvaara.
- **Varmista, että iskuvasara on asennettu oikein ja kaikki ruuvit on kiristetty, ennen kuin aloitat työskentelyn tai kuljetat vaunua iskuvasara paikallaan.** Muuten iskuvasara voi liikkua hallitsemattomasti. Loukkaantumisvaara.
- **Tarkista verkkovirtajohto vaurioiden varalta ennen kuin asennat iskuvasaran vaunuun ja ennen jokaista asennetun iskuvasaran käyttökertaa.** Varo vahingoittamasta verkkovirtajohtoa käyttäessäsi paikalleen asennettua iskuvasaraa. Jos verkkovirtajohto on vaurioitunut, anna valtuutetun Bosch -huoltopisteen vaihtaa se. Vaurioitunut verkkovirtajohto voi aiheuttaa sähköiskun, jos se joutuu kosketuksiin vaunun kanssa.
- **Käytä vain iskuvasaran käyttöohjeissa hyväksytyjä käyttötarvikkeita.**
- **Kun iskuvasara on päällä, älä irrota otetta asennetusta iskuvasarasta äläkä kuljeta sitä.** Vaunun tahattoman liikkeen aikana iskuvasaran iskutoiminto saattaa aktivoitua.
- **Käytä vaunuun asennettua iskuvasaraa vain tasaisella alustalla ja vain molemmille puolille asennettujen pyörien kanssa.** Muuten vaunu saattaa kaatua.
- **Varmista, että asennettua iskuvasaraa säilytetään käyttötaujan aikana pystyasennossa.** Näin saadaan vältettyä onnettomuudet, koska vaunu on paremmin näkyvillä.

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

Huomioi käyttöohjeiden etuosan kuvat.

Määräystenmukainen käyttö

Floor Removal Cart toimii ergonomisena tukena irrotettaessa iskuvasaralla lattiapäällysteitä, kuten laattoja, vinyyliä tai puuta. Se kantaa iskuvasaran painon ja mahdollistaa tasaisena pysyvän työskentelykulman lattiatöiden aikana. Floor Removal Cartia saa käyttää vain Bosch GSH 16-28:n tai Bosch GSH 16-30:n kanssa.

Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa piirrossivuilla oleviin tuotekuviin.

- (1) Voitelunippa
- (2) Vaunun runko
- (3) Kulmansäädön vapautusvipu
- (4) Suojasanka
- (5) Kahvaosa
- (6) Kaapeliripustin
- (7) Kuljetuspyörä
- (8) Kahvan asennuskohdan kiinnityslohko
- (9) Työkalun asennuskohdan kiinnityslohko
- (10) Peitelevy
- (11) Kuljetuspyörän sokka
- (12) Kuljetuspyörän kiinnityssarja
- (13) Kierretanko ja korvake
- (14) Kiinnityssarja Bosch GSH 16-28 ja Bosch GSH 16-30
- (15) Kahvaosan ruuvi
- (16) Kahvaosan kiinnityslevy
- (17) Kulman säätöruuvi
- (18) Vaijerin lukkomutteri
- (19) Vaijerin säätöruuvi

Tekniset tiedot

Floor Removal Cart		GHT 130
Tuotenumero		1 600 A02 WM0
Mahdollisten työasentojen määrä		5
Mitat		
– Korkeus (korkein asento)	mm	1 100
– Pituus (korkein asento)	mm	780
– Korkeus (matalin asento)	mm	640
– Pituus (matalin asento)	mm	1 000
– Leveys	mm	570
Paino (ilman iskuvasaraa) n.	kg	27

Arvot voivat vaihdella tuotteen mukaan ja riippuvat käyttö- ja ympäristöolosuhteista. Lisätietoja saat verkko-osoitteesta www.bosch-professional.com/wac.

Asennus

Vakiovarustus ja asennustyökalut



Huomioi lisäksi käyttöohjeiden alussa ilmoitettu toimituslaajuus.

Pura varovasti kaikki vaunun mukana toimitetut osat pakkauksesta. Poista kaikki pakkausmateriaalit.

Tarkista ennen vaunun kokoamista, että kaikki alla luetellut osat ovat mukana:

- Vaunun runko (2)
- Kahvaosa (5)
- 2 kuljetuspyörää (7) ja niiden kiinnityssarja (12) (4 aluslevyä ja 4 sokkaa)
- Iskuvasaran kiinnityssarja (14), johon sisältyy: 1 peitelevy (10), 2 kahvan asennuskohdan kiinnityslohkoa (8), 2 työkalun asennuskohdan kiinnityslohkoa (9), 4 kierretankoa M10 (13), 4 tähtikahvamutteria, 8 aluslevyä, 4 jousirengasta ja 4 lukkomutteria

Tarvitset kokoamiseen myös seuraavat työkalut (ei sisälly vakiovarustukseen):

- Kiintoavain 19 mm
- Kiintoavain 17 mm
- Pihdit
- Kuusiokoloavain 2 mm

Kahvaosan asentaminen (katso kuva A)

Löysää kahvaosan ruuveja (15) 19 mm:n kiintoavaimella, kunnes saat otettua kiinnityslevyn (16) pois.

Aseta kahvaosa (5) vaunun rungon (2) yläpäähän. Aseta kiinnityslevy (16) alakautta ruuvien (15) päälle ja kiristä ruuvit (15).

Kuljetuspyörän asentaminen (katso kuvat B–C)

Irrota pyörien akselin molemmista päistä asennettuna oleva ulompi sokka ja ulompi aluslevy.

Työnnä kuljetuspyörät (7) pyörien akselin kummallekin puolelle. Asenna kummassakin päässä ulompi aluslevy takaisin. Työnnä kummassakin päässä sokka (11) pyörien akselin ulomman poikkireiän läpi ja taivuta sen ympäri kuljetuspyörän kiinnittämiseksi.

Iskuvasaran asentaminen (katso kuvat D–H)

Suorita asennus vain tasaisella, vaakasuoralla alustalla. Irrota ennen asentamista iskuvasaran kantokahva. Noudata siinä iskuvasaran käyttöohjeita.

Kuva D:

- Säädä vaunu matalimpaan työskentelykulmaan (katso "Työskentelykulman säätäminen", Sivu 36).
- Aseta vaunun rungon alapää sopivan korkuiselle, vakaalle alustalle niin, että iskuvasaran tukipinta on vaakasuorassa.

Kuvat E–F:

- Aseta kahvan asennuskohdan kiinnitysloikko (8) vaunun rungon yläreiän päälle.
- Aseta työkalun asennuskohdan kiinnitysloikko (9) vaunun rungon alareian päälle. Käännä kiinnitysloikko kuvan F mukaisesti sopivaan asentoon asennettavaa iskuvasaraa varten.
- Työnnä kierretangot (13) kiinnitysloikkojen päiden läpi. Kierretankojen korvakkeiden tulee osoittaa ulospäin.
- Aseta iskuvasaran kiinnityssarjan (14) aluslevyt ja lukkomutterit kierretankojen alapäähän. Kiristä lukkomutterit löysästi 17 mm:n kiintoavaimella.

Kuva G:

- Aseta iskuvasara kiinnitysloikkoihin niin, että iskuvasaran kierreousivaimennin on työkalun asennuskohdan kiinnitysloikon (9) syvennyksessä. Varmista, että iskuvasaran työkalun asennuskohdan lukitustappiin tai kiinnityssankaan on mahdollista päästä myöhemmin käsiksi, kun käyttotarvike pitää vaihtaa.

GSH 16-28: avaa kiinnityssanka.

Kuva H:

- Aseta kahvan asennuskohdan toinen kiinnitysloikko (8) ylempien kierretankojen päälle, työkalun asennuskohdan toinen kiinnitysloikko (9) alempien kierretankojen päälle (samaa suuntaan kuin työkalun asennuskohdan alempi kiinnitysloikko (9)). Työnnä molemmat lohkot iskuvasaran päälle pohjaan asti.
- Aseta peitelevy (10) kierretankojen päälle niin, että syvennyks on työkalun asennuskohdan yläpuolella.
- Kiristä kierretangon alapään lukkomutterit 17 mm:n kiintoavaimella.
- Aseta iskuvasaran kiinnityssarjan (14) aluslevyt ja jousirenkaat kierretankojen yläpäähän.
- Aseta iskuvasaran kiinnityssarjan (14) tähtikahvamutterit kierretankoihin ja ruuvaa ne kunnolla kiinni.

Ripusta iskuvasaran kaapeli kahvassa olevaan kaapeliripustimeen (6).

Lue ja huomioi iskuvasaran käyttöohjeet, kun haluat asentaa käyttotarvikkeita iskuvasaraan.

GSH 16-28: käännä työkalun asennuskohdan kiinnityssanka työkalun asennuskohdan kiinnitysloikka (9) vasten, jotta saat lukittua käyttotarvikkeen.

Käyttö

Työskentelykulman säätäminen

Ennen kuin säädät työskentelykulmaa, vapauta kulmansäädön lukitusmekanismi nostamalla hieman vaunun kahvaa. Vedä sitten kulmansäädön vapautusvivusta (3), jotta lukitustappi vapautuu.

Nosta tai laske vaunua halutulle työkorkeudelle. Vapauta vapautusvipu (3). Varmista, että kulmansäädön lukitustappi lukittuu kunnolla.

Työskentely iskuvasaran kanssa

Tarkista ennen iskuvasaran kytkemistä päälle:

- että vaunu on ehjä ja että kaikki ruuvit ovat tiukalla,
- että iskuvasara on ruuvattu kunnolla kiinni vaunuun niin, ettei se pääse liikkumaan kiinnityskohdissaan,
- että käyttotarvike on asennettu oikein ja lukittu kunnolla.

Aseta haluamasi työskentelykulma.

Kytke iskuvasara päälle.

Varmista työskentelyn aikana, ettei iskuvasara tai käyttotarvike ylikuumene.

Iskuvasaran kanssa työskentelyyn liittyviä lisätietoja saat iskuvasaran käyttöohjeista.

Kuljetus

- **Kun iskuvasara on asennettuna, kannu vaunua tarvittaessa kahden henkilön voimin.** Näin saat vähennettyä loukkaantumisvaaraa.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

Voitele kulman säätövaijeri säännöllisin väliajoin ohuella voiteluöljyllä.

Kääntöakselin voi rasvata voitelunipan (1) kautta.

Säädä kulman säätövaijeri uudelleen, jos kulmansäädön lukitustappia ei voi enää vapauttaa turvallisesti (katso kuva I):

- Varmista, ettei vaijeri ole taittunut.
- Löysää lukkomutteria pihdeillä (18).
- Säädä vaijerin pituus säätöruuvilla (19).
- Kiristä lukkomutteri (18).
- Kiristä säätöruuvia (17) 2 mm:n kuusiokoloavaimella poistaaksesi vaijerin välyksen. Huomioi, että vaijerin pieni välys on normaalia.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjätyskuvat ja varaosatieidot ovat myös verkko-osoitteessa: **www.bosch-pt.com**

Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch-pt.fi

Muut asiakaspalvelun yhteystiedot löydät kohdasta:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Häivitys

Toimita käytöstä poistetut vaunut, lisätarvikkeet ja pakkaukset ympäristöstäytävälliseen kierrätykseen.

Varmista, että korkeuden säätöjousi on vapautettu kuormituksesta, ennen kuin hävität vaunun.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις συνημμένες στο Floor Removal Cart και στο χρησιμοποιούμενο πιστολέτο υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.



Μην απλώνετε τα χέρια σας ποτέ στην περιοχή του μηχανισμού αναδίπλωσης. Μπορεί να τραυματιστείτε.



- ▶ Χρησιμοποιείτε επιπλέον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας, όπως προστατευτικά γυαλιά, προστασία ακοής, προσωπίδα προστασίας αναπνοής και προστατευτικά παπούτσια.
- ▶ Βεβαιωθείτε, ότι το πιστολέτο είναι απενεργοποιημένο, προτού τοποθετήσετε ή αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα. Τοποθετήστε το φις μόνο για τη λειτουργία.
- ▶ Βγάzte το φις από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.
- ▶ Συναρμολογήστε το πιστολέτο μόνο πάνω στο καρότσι, όταν το καρότσι βρίσκεται σε επίπεδο δάπεδο στήριξης. Το καρότσι μπορεί να μετακινηθεί ανεξέλεγκτα και να πέσει κάτω το πιστολέτο. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- ▶ Βεβαιωθείτε, ότι το πιστολέτο είναι σωστά συναρμολογημένο και όλες οι βίδωμα είναι σφιγμένες, προτού αρχίσετε με την εργασία ή πριν μεταφέρετε το καρότσι μαζί με το συναρμολογημένο πιστολέτο. Διαφορετικά το πιστολέτο μπορεί να μετακινηθεί ανεξέλεγκτα. Υπάρχει ο κίνδυνος, να τραυματιστείτε.
- ▶ Πριν από κάθε συναρμολόγηση του πιστολέτου πάνω στο καρότσι και πριν από κάθε χρήση του συναρμολογημένου πιστολέτου ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο για τυχόν ζημιές. Κατά τη λειτουργία του συναρμολογημένου πιστολέτου προσέξτε, να μην προκαλέσετε ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο. Αναθέστε την αντικατάσταση ενός ελαττω-

ματικού καλωδίου σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Bosch. Ένα ελαττωματικό καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο σε περίπτωση επαφής με το καρότσι μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα, τα οποία είναι εγκεκριμένα στις οδηγίες λειτουργίας του πιστολέτου.
- ▶ Μην αφήσετε το καρότσι με το συναρμολογημένο πιστολέτο ελεύθερο και μην το μεταφέρετε, όσο το πιστολέτο είναι ενεργοποιημένο. Σε περίπτωση μιας αθέλητης κίνησης του καροτσιού μπορεί να ενεργοποιηθεί η λειτουργία κρούσης του πιστολέτου.
- ▶ Χρησιμοποιείτε το συναρμολογημένο πάνω στο καρότσι πιστολέτο μόνο σε επίπεδη επιφάνεια και μόνο με συναρμολογημένες και από τις δύο πλευρές τις ρόδες. Το καρότσι μπορεί διαφορετικά να ανατραπεί.
- ▶ Προσέξτε, ώστε το συναρμολογημένο πιστολέτο μετά τη χρήση να εναποτεθεί σε μια όρθια θέση. Έτσι το καρότσι είναι καλύτερα ορατό και μπορεί να αποφευχθούν τυχόν ατυχήματα.

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

Προσέξτε παρακάτω τις εικόνες στο μπροστινό μέρος των οδηγιών λειτουργίας.

Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού

Το Floor Removal Cart (καρότσι αποξήλωσης δαπέδου) προορίζεται για εργονομική υποστήριξη κατά την αφαίρεση επενδύσεων δαπέδου, όπως πλακάκια, βινύλιο ή ξύλο με ένα κρουστικό πιστολέτο. Συγκρατεί το βάρος του κρουστικού πιστολέτου και επιτρέπει μια σταθερή γωνία εργασίας κατά τη διάρκεια των εργασιών δαπέδου.

Το Floor Removal Cart επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο με το Bosch GSH 16-28 ή το Bosch GSH 16-30.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση στα απεικονιζόμενα στοιχεία αναφέρεται στην παράσταση του προϊόντος στις σελίδες γραφικών.

- (1) Στόμιο γράσου
- (2) Πλαίσιο καροτσιού
- (3) Μοχλός απασφάλισης ρύθμισης της γωνίας
- (4) Βραχίονας προστασίας
- (5) Λαβή
- (6) Ανάρτηση καλωδίου
- (7) Ρόδα μεταφοράς
- (8) Σφιγκτήρας στερέωσης υποδοχής λαβής
- (9) Σφιγκτήρας στερέωσης υποδοχής εξαρτήματος
- (10) Πλάκα κάλυψης
- (11) Κοπίλια για τη ρόδα μεταφοράς
- (12) Σετ εξαρτημάτων στερέωσης για τις ρόδες μεταφοράς
- (13) Κοχλιοτομημένη ράβδος με γλωπίδα
- (14) Σετ εξαρτημάτων στερέωσης Bosch GSH 16-28 και Bosch GSH 16-30

- (15) Βίδα, λαβή
- (16) Πλάκα στερέωσης, λαβή
- (17) Βίδα ρύθμισης της γωνίας
- (18) Παξιμάδι ασφάλισης εύκαμπτου συρματοσχοινίου ελέγχου (ντίζα)
- (19) Βίδα ρύθμισης εύκαμπτου συρματοσχοινίου ελέγχου (ντίζα)

Τεχνικά στοιχεία

Floor Removal Cart		GHT 130
Κωδικός αριθμός		1 600 A02 WM0
Αριθμός δυνατών θέσεων εργασίας		5
Διαστάσεις		
– Ύψος (υψηλότερη θέση)	mm	1.100
– Μήκος (υψηλότερη θέση)	mm	780
– Ύψος (χαμηλότερη θέση)	mm	640
– Μήκος (χαμηλότερη θέση)	mm	1.000
– Πλάτος	mm	570
Βάρος (χωρίς κρουστικό πιστολέτο) περ.	kg	27

Οι τιμές μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το προϊόν και υπόκεινται σε συνθήκες εφαρμογής καθώς και περιβάλλοντος. Περισσότερες πληροφορίες κάτω από www.bosch-professional.com/wac.

Συναρμολόγηση

Υλικά παράδοσης και εργαλεία συναρμολόγησης



Προσέξτε γι' αυτό την παράσταση των υλικών παράδοσης στην αρχή των οδηγιών λειτουργίας.

Αφαιρέστε όλα τα συμπαραδιδόμενα μέρη του καροτσιού προσεκτικά από τη συσκευασία. Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας.

Ελέγξτε πριν τη συναρμολόγηση του καροτσιού, εάν παραδόθηκαν όλα τα αναφερόμενα πιο κάτω μέρη:

- Πλαίσιο καροτσιού (2)
- Λαβή (5)
- 2 ρόδες μεταφοράς (7) με το αντίστοιχο σετ στερέωσης (12) (4 ροδέλες και 4 κοπίλιες)
- Το σετ εξαρτημάτων στερέωσης του κρουστικού πιστολέτου (14) αποτελείται από: 1 πλάκα κάλυψης (10), 2 σφικτήρες στερέωσης της υποδοχής της λαβής (8), 2 σφικτήρες στερέωσης της υποδοχής του εξαρτήματος (9), 4 κοχλιοτομημένες ράβδοι M10 (13), 4 αστεροειδή παξιμάδια, 8 ροδέλες, 4 ελατηριωτά παράκυκλοι και 4 παξιμάδια ασφαλείας

Για τη συναρμολόγηση χρειάζεστε επιπλέον τα ακόλουθα εργαλεία (δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης):

- Γερμανικό κλειδί (19 mm)
- Γερμανικό κλειδί (17 mm)
- Τσιμπίδα

- Κλειδί εσωτερικού εξαγώνου 2 mm

Συναρμολόγηση της λαβής (βλέπε εικόνα Α)

Λύστε τις βίδες (15) στη λαβή με έναν γερμανικό κλειδί 19 mm τόσο, ώστε να μπορείτε να αφαιρέσετε την πλάκα στερέωσης (16).

Τοποθετήστε τη λαβή (5) στο επάνω άκρο του πλαισίου του καροτσιού (2). Τοποθετήστε την πλάκα στερέωσης (16) από κάτω πάνω στις βίδες (15) της λαβής και σφίξτε τις βίδες (15) σταθερά.

Συναρμολόγηση των ροδών μεταφοράς (βλέπε εικόνες Β–C)

Αφαιρέστε στα δύο άκρα του άξονα της ρόδας την προσυναρμολογημένη εξωτερική κοπίλια και την εξωτερική ροδέλα. Περάστε από μία ρόδα μεταφοράς (7) πάνω στον άξονα της ρόδας. Τοποθετήστε ξανά σε κάθε άκρο την εξωτερική ροδέλα.

Περάστε κάθε φορά μια κοπίλια (11) μέσα από την εξωτερική εγκάρσια τρύπα στον άξονα της ρόδας και λυγίστε την, για να ασφαλίσετε τη ρόδα μεταφοράς.

Συναρμολόγηση του κρουστικού πιστολέτου (βλέπε εικόνες D–H)

Εκτελέστε τη συναρμολόγηση μόνο σε επίπεδο, οριζόντιο δάπεδο. Πριν τη συναρμολόγηση αφαιρέστε τη λαβή μεταφοράς του κρουστικού πιστολέτου. Προσέξτε γι' αυτό τις οδηγίες λειτουργίας του κρουστικού πιστολέτου.

Εικόνα D:

- Ρυθμίστε στο καρότι το χαμηλότερη γωνία εργασίας (βλέπε «Ρύθμιση της γωνίας εργασίας», Σελίδα 39).
- Τοποθετήστε το κάτω άκρο του πλαισίου του καροτσιού πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια στήριξης κατάλληλου ύψους, έτσι ώστε η επιφάνεια έδρασης για το κρουστικό πιστολέτο να είναι ευθυγραμμισμένη οριζόντια.

Εικόνες E–F:

- Τοποθετήστε έναν σφικτήρα στερέωσης της υποδοχής της λαβής (8) στην επάνω τρύπα του πλαισίου του καροτσιού.
- Τοποθετήστε έναν σφικτήρα στερέωσης της υποδοχής του εξαρτήματος (9) στην κάτω τρύπα του πλαισίου του καροτσιού. Γυρίστε τον σφικτήρα στερέωσης, όπως φαίνεται στην εικόνα F, ώστε να ταιριάζει στο κρουστικό πιστολέτο, το οποίο πρόκειται να τοποθετηθεί.
- Περάστε από μία κοχλιοτομημένη ράβδο (13) μέσα από τα άκρα των σφικτήρων στερέωσης. Οι γλωττίδες των κοχλιοτομημένων ράβδων πρέπει να δείχνουν προς τα έξω.
- Τοποθετήστε από μία ροδέλα και ένα παξιμάδι ασφαλείας από το σετ εξαρτημάτων στερέωσης του κρουστικού πιστολέτου (14) στο κάτω άκρο των κοχλιοτομημένων ράβδων. Σφίξτε τα παξιμάδια ασφαλείας με ένα γερμανικό κλειδί 17 mm χαλαρά.

Εικόνα G:

- Τοποθετήστε το κρουστικό πιστολέτο πάνω στους σφικτήρες στερέωσης έτσι, ώστε η απόσβεση σπειροειδούς ελατηρίου του κρουστικού πιστολέτου να βρίσκεται στο άνοιγμα του σφικτήρα στερέωσης της υποδοχής του

εξαρτήματος (9). Προσέξτε, ώστε ο πείρος ασφάλισης ή ο βραχίονας στήριξης στην υποδοχή του εξαρτήματος του κρουστικού πιστολέτου να παραμένουν προσβάσιμοι για μεταγενέστερη αλλαγή εξαρτήματος.
GSH 16-28: Ανοίξτε τον βραχίονα στήριξης.

Εικόνα Η:

- Τοποθετήστε τον δεύτερο σφιγκτήρα στερέωσης της υποδοχής της λαβής (8) στην επάνω κοχλιοτομημένη ράβδο, τον δεύτερο σφιγκτήρα στερέωσης στην υποδοχή του εξαρτήματος (9) στην κάτω κοχλιοτομημένη ράβδο (στην ίδια ευθυγράμμιση όπως ο κάτω σφιγκτήρας στερέωσης της υποδοχής του εξαρτήματος (9)). Σπρώξτε και τους δύο σφιγκτήρες μέχρι τέρμα πάνω στο κρουστικό πιστολέτο.
- Τοποθετήστε την πλάκα κάλυψης (10) με το άνοιγμα πάνω από την υποδοχή του εξαρτήματος στις κοχλιοτομημένες ράβδους.
- Σφίξτε τα παξιμάδια ασφαλείας στο κάτω άκρο της κοχλιοτομημένης ράβδους με ένα γερμανικό κλειδί 17 mm σταθερά.
- Τοποθετήστε στο επάνω άκρο κάθε κοχλιοτομημένης ράβδου από μία ροδέλα και έναν ελατηριωτό παράκυκλο από το σετ εξαρτημάτων στερέωσης του κρουστικού πιστολέτου (14).
- Τοποθετήστε από ένα αστεροειδές παξιμάδι από το σετ εξαρτημάτων στερέωσης του κρουστικού πιστολέτου (14) σε κάθε κοχλιοτομημένη ράβδο και βιδώστε το καλά.

Αναρτήστε το καλώδιο του κρουστικού πιστολέτου στην ανάρτηση καλωδίου (6) στη λαβή.

Για τη συναρμολόγηση του εξαρτήματος στο κρουστικό πιστολέτο διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες λειτουργίας του κρουστικού πιστολέτου.

GSH 16-28: Στρέψτε τον βραχίονα στήριξης της υποδοχής του εξαρτήματος μέχρι τέρμα στον σφιγκτήρα στερέωσης της υποδοχής του εξαρτήματος (9), για να ασφαλίσετε το εξάρτημα.

Λειτουργία

Ρύθμιση της γωνίας εργασίας

Πριν τη ρύθμιση της γωνίας εργασίας χαλαρώστε τον μηχανισμό ασφάλισης της ρύθμισης της γωνίας, ανασηκώνοντας ελαφρά τη λαβή του καροτσιού. Τραβήξτε μετά τον μοχλό απασφάλισης (3) της ρύθμισης της γωνίας, για να λύσετε τον πείρο ασφάλισης.

Ανεβάστε ή κατεβάστε το καρότσι στο επιθυμητό ύψος εργασίας. Αφήστε τον μοχλό απασφάλισης (3) ελεύθερο. Προσέξτε, ώστε ο πείρος ασφάλισης της ρύθμισης της γωνίας να ασφαλιστεί καλά.

Εργασία με το κρουστικό πιστολέτο

Πριν την ενεργοποίηση του κρουστικού πιστολέτου ελέγξτε:

- ότι το καρότσι δεν εμφανίζει ζημιά και όλες οι βίδες είναι σφιγμένες καλά,
- ότι το κρουστικό πιστολέτο είναι σταθερά βιδωμένο πάνω στο καρότσι και στη στερέωση δεν είναι τίποτα χαλαρό,
- ότι το εξάρτημα είναι σωστά συναρμολογημένο και καλά ασφαλισμένο.

Ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία εργασίας.

Ενεργοποιήστε κρουστικό πιστολέτο.

Κατά την εργασία προσέξτε, ώστε να μην υπερθερμανθεί ούτε το κρουστικό πιστολέτο ούτε το εξάρτημα.

Περαιτέρω υποδείξεις για την εργασία με το κρουστικό πιστολέτο θα βρείτε στις οδηγίες λειτουργίας του κρουστικού πιστολέτου.

Μεταφορά

- **Εάν είναι απαραίτητο, μεταφέρετε το καρότσι με το συναρμολογημένο πιστολέτο με δύο άτομα.** Έτσι αποφεύγετε τους τραυματισμούς.

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός

Λαδώνετε το εύκαμπο συρματόσχοινο ελέγχου για τη ρύθμιση της γωνίας τακτικά με λίγο ειδικό λάδι (καράμπα).

Ο άξονας περιστροφής μπορεί να λιπανθεί μέσω του στομιού γράσου (1).

Επαναρρυθμίστε το εύκαμπο συρματόσχοινο ελέγχου για τη ρύθμιση της γωνίας, όταν ο πείρος ασφάλισης της ρύθμισης της γωνίας δεν μπορεί να λυθεί με ασφάλεια (βλέπε εικόνα I):

- Βεβαιωθείτε, ότι το εύκαμπο συρματόσχοινο ελέγχου δεν είναι τσακισμένο.
- Λύστε το παξιμάδι ασφαλείας (18) με μια τσιμπίδα.
- Ρυθμίστε το μήκος του εύκαμπτου συρματόσχοινου ελέγχου με τη βίδα ρύθμισης (19).
- Βιδώστε το παξιμάδι ασφαλείας (18) ξανά σταθερά.
- Σφίξτε τη βίδα ρύθμισης (17) με ένα κλειδί εσωτερικού εξαγώνου 2 mm σταθερά, για να απομακρύνετε τον τζόγο του εύκαμπτου συρματόσχοινου ελέγχου. Προσέξτε εδώ, ότι ένας μικρός τζόγος είναι φυσιολογικός.

Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Σχέδια συναρμολόγησης και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε επίσης κάτω από:

www.bosch-pt.com

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους. Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.

Ερχείας 37

19400 Κορωπί – Αθήνα

Τηλ.: 210 5701258

Φαξ: 210 5701283

Email: pt@gr.bosch.com

www.bosch.com

www.bosch-pt.gr

Περαιτέρω διευθύνσεις σέρβις θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Απόσυρση

Καρότσι, εξαρτήματα και συσκευασίες πρέπει να παραδίδονται σε μια ανακύκλωση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

Φροντίστε, ώστε το ελατήριο για τη ρύθμιση του ύψους να βρι-σκειται σε μια εκτονωμένη κατάσταση, προτού αποσύρετε το καρότσι.

Türkçe

Güvenlik talimatı



Floor Removal Cart ve kullanılan kırıcı-delici ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. Güvenlik uyarılarına ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden

olabilir.

Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatları ileride kullanmak üzere saklayın.



Katlama mekanizmasının bulunduğu alana asla uzanmayın. Yaralanabilirsiniz.



- **Koruyucu gözlükler, kulak koruması, koruyucu soluma maskesi ve güvenlik ayakkabıları gibi ek kişisel koruyucu donanım kullanın.**
- **Elektrik fişini takmadan veya çıkarmadan önce kırıcı-delicinin kapalı olduğundan emin olun. Çalıştırmak için sadece elektrik fişini takın.**
- **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**
- **Kırıcı-deliciyi yalnızca araba düz bir zemindeyken arabaya monte edin.** Araba kontrolsüz bir şekilde hareket edebilir ve kırıcı-delici düşebilir. Yaralanma tehlikesi vardır.
- **Kırıcı-delici takılıyken çalışmaya başlamadan veya arabayı taşımadan önce kırıcı-delicinin doğru şekilde monte edildiğinden ve tüm vidaların sıkıldığından emin olun.** Aksi takdirde kırıcı-delici kontrolsüz bir şekilde hareket edebilir. Yaralanma riski vardır.
- **Kırıcı-delicinin arabaya her montajından önce ve monte edilmiş kırıcı-delicinin her kullanımından önce, şebeke bağlantı hattında hasar olup olmadığını kontrol edin.** Monte edilmiş kırıcı-deliciyi çalıştırırken

şebeke bağlantı hattına zarar vermemeye dikkat edin. Hasarlı şebeke bağlantı hattının yetkili bir Bosch servis merkezi tarafından değiştirilmesini sağlayın.

Hasarlı bir şebeke bağlantı hattı araba ile temas ettiğinde elektrik çarpmasına neden olabilir.

- **Sadece kırıcı-delicinin kullanım kılavuzunda onaylanan uçları kullanın.**
- **Kırıcı-delici takılıyken arabayı bırakmayın ve kırıcı-delici açıkken arabayı taşımayın.** Araba istem dışı hareket ederse, kırıcı-delicinin darbe fonksiyonu etkinleştirilebilir.
- **Arabaya monte edilmiş kırıcı-deliciyi sadece düz zeminde ve sadece her iki tarafa monte edilmiş tekerleklerle kullanın.** Aksi takdirde araba devrilebilir.
- **Kullandıktan sonra monte edilen kırıcı-delicinin dik konumda yerleştirildiğinden emin olun.** Bu şekilde araba daha görünür olur ve kazalar önlenebilir.

Ürün ve performans açıklaması

Lütfen kullanma kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

Talimatlara uygun kullanım

Floor Removal Cart, fayans, vinil veya ahşap gibi zemin kaplamalarını kırıcı ile sökerken ergonomik destek için tasarlanmıştır. Kırıcının ağırlığını destekler ve zemin çalışması sırasında eşit bir çalışma açısı sağlar. Floor Removal Cart sadece Bosch GSH 16-28 veya Bosch GSH 16-30 ile kullanılabilir.

Gösterilen bileşenler

Gösterilen bileşenlerin numaralandırması, ürünün grafik sayfalarındaki gösterimi ile aynıdır.

- (1) Gres nipelı
- (2) Taşıma çerçevesı
- (3) Boş alma kolu açı ayarı
- (4) Koruma braketi
- (5) Tutamak kısmı
- (6) Kablo süspansiyonu
- (7) Taşıma tekerleđi
- (8) Montaj blođu tutamak yuvası
- (9) Montaj blođu uç girişı
- (10) Kapak plakası
- (11) Taşıma tekerleđi için çatal pim
- (12) Taşıma tekerlekleri sabitleme seti
- (13) Tırnaklı dişli çubuk
- (14) Bosch GSH 16-28 ve Bosch GSH 16-30 sabitleme seti
- (15) Vidalama makinesi tutamak kısmı
- (16) Montaj plakası tutamak kısmı
- (17) Ayar vidası açı ayarı
- (18) Bowden kablosu kilit somunu

(19) Bowden kablosu ayar vidası**Teknik veriler**

Floor Removal Cart		GHT 130
Malzeme numarası		1 600 A02 WM0
Olası çalışma pozisyonlarının sayısı		5
Ölçüleri		
– Yükseklik (en yüksek pozisyon)	mm	1100
– Uzunluk (en yüksek konum)	mm	780
– Yükseklik (en düşük konum)	mm	640
– Uzunluk (en düşük konum)	mm	1000
– Genişlik	mm	570
Ağırlık (kırıcı olmadan) yakl.	kg	27

Değerler ürüne bağlı olarak değişebilir ve uygulama ve çevre koşullarına tabidir. Daha fazla bilgi için:
www.bosch-professional.com/wac.

Montaj**Teslimat kapsamı ve alet montajı**

Bunun için teslimat kapsamındaki kullanma kılavuzunun başında yer alan gösterimi dikkate alın.

Arabanın teslimat kapsamında verilen tüm parçalarını ambalajlarından dikkatlice çıkarın. Tüm ambalaj malzemesini kaldırın.

Arabayı monte etmeden önce, aşağıda listelenen tüm parçaların teslimat kapsamında olduğunu kontrol edin:

- Taşıma çerçevesi **(2)**
- Tutamak kısmı **(5)**
- 2 taşıma tekerleği **(7)** ve ilgili sabitleme seti **(12)** (4 rondela ve 4 çatal pim)
- Sabitleme seti kırıcı **(14)** şunlardan oluşur: 1 kapak plakası **(10)**, 2 montaj bloğu tutamak yuvası **(8)**, 2 sabitleme bloğu uç girişi **(9)**, 4 dişli çubuk M10 **(13)**, 4 yıldız kavrama somunu, 8 rondela, 4 yaylı rondela ve 4 kilit somunu

Montaj için aşağıdaki aletlere de ihtiyacınız vardır (teslimat kapsamına dahil değildir):

- Çatal anahtar 19 mm
- Çatal anahtar 17 mm
- Pense
- İç altıgen anahtar 2 mm

Tutamak kısmı montajı (Bakınız: Resim A)

Tutamak kısmındaki vidaları **(15)** 19 mm bir çatal anahtarla sabitleme plakasını **(16)** çıkarana kadar gevşetin.

Tutamak kısmını **(5)** araba çerçevesinin **(2)** üst ucuna yerleştirin. Sabitleme plakasını **(16)** tutamak kısmının vidalarına **(15)** alttan yerleştirin ve vidaları **(15)** sıkın.

Taşıma tekerleklerinin takılması (Bakınız: Resimler B–C)

Önceden monte edilmiş dış çatal pimi ve dış rondelayı tekerlek aksının her iki ucundan sökün.

Her bir tekerlek aksına bir taşıma tekerleği **(7)** itin. Her bir uçtaki dış rondelayı değiştirin.

Tekerlek aksındaki dış çapraz delikten her seferinde bir çatal pimi **(11)** itin ve taşıma tekerleğini sabitlemek için bükün.

Kırıcı montajı (Bakınız: Resimler D–H)

Kurulumu sadece düz ve yatay bir yüzey üzerinde gerçekleştirin. Montajdan önce kırıcının taşıma kolunu çıkarın. Kırıcının kullanım talimatlarını dikkate alın.

Resim D:

- Arabada en düşük çalışma açısını ayarlayın (Bakınız „Çalışma açısını ayarlama“, Sayfa 42).
- Araba çerçevesinin alt ucunu, kırıcının destek yüzeyi yatay olacak şekilde uygun yükseklikte sabit bir yüzeye yerleştirin.

Resimler E–F:

- Arabanın üst çerçeve deliğine bir montaj bloğu tutamak yuvası **(8)** yerleştirin.
- Arabanın en alt çerçeve deliğine bir montaj bloğu uç girişi **(9)** yerleştirin. Sabitleme bloğunu, kullanılacak kırıcı ile eşleştirmek için resimde **F** gösterildiği gibi çevirin.
- Sabitleme bloklarının her bir ucundan bir dişli çubuk **(13)** geçirin. Dişli çubukların çıkıntıları dışa doğru bakmalıdır.
- Her bir dişli çubuğun alt ucuna kırıcı sabitleme setinden **(14)** bir rondela ve bir kilit somunu yerleştirin. Kilit somunlarını 17 mm bir çatal anahtarla gevşekçe sıkın.

Resim G:

- Kırıcı helezon yay sönümlemesi sabitleme bloğu uç girişinin **(9)** girintisinde olacak şekilde kırıcı sabitleme bloklarının üzerine yerleştirin. Kırıcının uç girişindeki kilitleme piminin veya tutamak kolunun daha sonra alet değişimi için erişilebilir olduğundan emin olun. GSH 16-28: Tutamak kolunu açın.

Resim H:

- İkinci montaj bloğu tutamak yuvasını **(8)** üst dişli çubuklara, ikinci montaj bloğu uç girişini **(9)** alt dişli çubuklara (alt montaj bloğu uç girişi **(9)** ile aynı yönde) yerleştirin. Her iki bloğu da kırıcı üzerine durana kadar itin.
- Kapak plakasını **(10)**, dişli çubuklar üzerindeki uç girişinin üzerindeki girintiyle birlikte yerleştirin.
- Dişli çubuğun alt ucundaki kilit somunlarını 17 mm bir çatal anahtarla sıkıca sıkın.
- Her bir dişli çubuğun üst ucuna kırıcı sabitleme setinden **(14)** bir rondela ve bir yaylı rondela yerleştirin.
- Her bir dişli çubuğa kırıcı sabitleme setinden **(14)** bir adet yıldız topuzlu somun yerleştirin ve sıkıca vidalayın.

Kırıcının kablосunu tutamak üzerindeki kablo süspansiyonuna **(6)** takın.

Ucu kırıcıya monte etmek için kırıcının kullanım kılavuzunu okuyun ve dikkate alın.
GSH 16-28: Ucu yerine kilitlemek için uç girişi tutamak kolunu, montaj bloğu uç girişine (9) doğru gidebildiği kadar döndürün.

Çalışma

Çalışma açısını ayarlama

Çalışma açısını ayarlamadan önce tutamağı hafifçe kaldırarak açının kilitleme mekanizmasını serbest bırakın. Ardından kilitleme civatasını serbest bırakmak için açının boş alma kolunu (3) çekin.
Arabayı istenen çalışma yüksekliğine kaldırın veya indirin. Boş alma kolunu (3) serbest bırakın. Açının kilitleme civatasının sıkıca oturduğundan emin olun.

Kırıcı ile çalışma

Kırıcıyı çalıştırmadan önce kontrol edin:

- Arabanın hasarsız olduğundan ve tüm vidaların sıkı olduğundan emin olun,
- Kırıcının arabaya sıkıca vidalandığından ve sabitleme içinde hareket ettirilemeyeceğinden emin olun,
- Ucu doğru monte edildiğinden ve güvenli bir şekilde kilitlendiğinden emin olun.

İstenen çalışma açısını ayarlayın.

Kırıcıyı çalıştırın.

Çalışırken ne kırıcının ne de kesici uç takımının aşırı ısınmadığından emin olun.

Kırıcı ile çalışma hakkında daha fazla bilgi için kırıcı kullanım talimatlarına bakın.

Taşıma

- **Gerekirse, monte edilmiş kırıcı-deliciyle birlikte arabayı ikişerli olarak taşıyın.** Bu, yaralanmaları önleyecektir.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

Açının bowden kablolarını düzenli olarak bir miktar nüfuz edici yağ ile yağlayın.

Döner eksen, gres nipel (1) aracılığıyla greslenebilir.

Açının kilitleme civatası artık güvenli bir şekilde serbest bırakılamıyorsa, açının bowden kablolarını yeniden ayarlayın (Bakınız: Resim 1):

- Bowden kablolarının bükülmediğinden emin olun.
- Kilit somununu (18) pense ile gevşetin.
- Bowden kablolarının uzunluğunu ayar vidası (19) ile ayarlayın.
- Kilit somununu (18) tekrar vidalayın.
- Bowden kablolarının oynamamasını sağlamak için ayar vidasını (17) 2 mm iç altıgen anahtar ile sıkın. Bowden

kablosunda biraz oynama olmasının normal olduğunu lütfen unutmayın.

Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtlar. Tehlike işaretlerini ve yedek parçalara ait bilgileri şu sayfada da bulabilirsiniz: www.bosch-pt.com

Bosch uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda sizlere memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

Türkiye

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Tersane cd. Zencefil Sok. No:6 Karaköy

Beyoğlu / İstanbul

Tel.: +90 212 2974320

Fax: +90 212 2507200

E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik

Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9

Selçuklu / Konya

Tel.: +90 332 2354576

Tel.: +90 332 2331952

Fax: +90 332 2363492

E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tic. Ltd. Şti.
Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C

Nilüfer / Bursa

Tel.: +90 224 443 54 24

Fax: +90 224 271 00 86

E-mail: info@akgulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43

Kocasinan / KAYSERİ

Tel.: +90 352 3364216

Tel.: +90 352 3206241

Fax: +90 352 3206242

E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj

Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C

Canik / Samsun

Tel.: +90 362 2289090

Fax: +90 362 2289090

E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.

10021 Sok. No: 11 AOSB

Çiğli / İzmir

Tel.: +90232 3768074

Fax: +90 232 3768075

E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi

ve Ticaret Ltd. Şti.

Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4

Merkez / Erzincan

Tel.: +90 446 2230959

Fax: +90 446 2240132
E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Elektrikli El Aletleri
Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20
Küçükyalı Ofis Park A Blok
34854 Maltepe-İstanbul
Tel.: 444 80 10
Fax: +90 216 432 00 82
E-mail: iletisim@bosch.com.tr
www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ulus / Ankara
Tel.: +90 312 3415142
Tel.: +90 312 3410302
Fax: +90 312 3410203
E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj
Küşet San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A
Şehitkamil/Gaziantep
Tel.: +90 342 2351507
Fax: +90 342 2351508
E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj
Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67
İskenderun / HATAY
Tel.: +90 326 613 75 46
E-mail: onarim_bobinaj31@mynet.com

Faz Makine Bobinaj
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor
İşleri Bölümü 663 Sk. No:18
Murat Paşa / Antalya
Tel.: +90 242 3465876
Tel.: +90 242 3462885
Fax: +90 242 3341980
E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San
ve Tic. Ltd. Şti
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210
Beylikdüzü / İstanbul
Tel.: +90 212 8720066
Fax: +90 212 8724111
E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com
Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd.
Şti.

Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B
Yenişehir / İzmir
Tel.: +90 232 4571465
Tel.: +90 232 4584480
Fax: +90 232 4573719
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr
Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Çorlu / Tekirdağ
Tel.: +90 282 6512884

Fax: +90 282 6521966
E-mail: info@ustundagsogutma.com
IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ
Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A
Merkez / ADANA
Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79
Fax: +90 322 359 13 23
E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

Diğer servis adreslerini şurada bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Tasfiye

Arabalar, aksesuarlar ve ambalajlar çevre dostu bir şekilde geri dönüştürülmelidir.

Arabayı atmadan önce yükseklik ayarı yayının gevşemiş durumda olduğundan emin olun.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa



Należy w całości przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zalecenia, które zostały dostarczone wraz z Floor Removal Cart, a także z użytkowanym młotem. Nie-

przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia należy zachować do dalszego zastosowania.



Nigdy nie należy sięgać ręką w okolicy mechanizmu składania. Grozi to obrażeniami ciała.



- ▶ **Należy stosować dodatkowe środki ochrony osobistej, np. okulary ochronne, środki ochrony słuchu, maskę przeciwpyłową i obuwie ochronne.**
- ▶ **Przed włożeniem lub wyjęciem wtyczki z gniazda należy upewnić się, że młot jest wyłączony. Wtyczkę należy włożyć do gniazda tylko przed planowaną pracą.**
- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z gniazda.**
- ▶ **Młot należy zamontować na wózku tylko wtedy, gdy wózek znajduje się na równym podłożu. Wózek może przemieścić się w sposób niekontrolowany, a młot spaść na ziemię. Istnieje ryzyko doznania obrażeń ciała.**
- ▶ **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy wózku lub przed transportem wózka z zamontowanym na nim**

młotem należy upewnić się, że młot jest prawidłowo zamontowany i wszystkie śruby są dokręcone. W przeciwnym razie młot może przemieścić się w sposób niekontrolowany. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń ciała.

- ▶ **Przed każdym montażem młota na wózku oraz przed każdym użyciem zamontowanego młota należy sprawdzić, czy przewód sieciowy nie jest uszkodzony. Podczas użytkowania zamontowanego młota należy uważać na to, aby nie uszkodzić przewodu sieciowego. Wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić w autoryzowanym Bosch serwisie.** Uszkodzony przewód sieciowy może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym w razie kontaktu z wózkiem.
- ▶ **Należy używać tylko narzędzi roboczych dopuszczonych do stosowania w instrukcji obsługi młota.**
- ▶ **Nie wolno puszczać wózka z zamontowanym młotem i nie transportować go, dopóki młot jest włączony.** Podczas niezamierzonego ruchu wózka może zostać uruchomiona funkcja uderu młota.
- ▶ **Wózek z zamontowanym młotem może być używany tylko na równym podłożu i tylko z zamontowanymi po obu stronach kółkami.** W przeciwnym razie wózek mógłby się przewrócić.
- ▶ **Należy zwrócić uwagę, aby po zakończeniu pracy zamontowany młot znajdował się w pozycji pionowej.** W ten sposób wózek będzie lepiej widoczny, co pomaga zapobiegać wypadkom.

Opis produktu i jego zastosowania

Proszę zwrócić uwagę na rysunki zamieszczone na początku instrukcji obsługi.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Floor Removal Cart jest ergonomicznym wózkiem pomocnym w usuwaniu pokryć podłogowych, takich jak płytki, winyl czy drewno przy użyciu młota udarowego. Utrzymuje ciężar młota udarowego i umożliwia zachowanie stałego kąta pracy podczas prac związanych z usuwaniem pokryć podłogowych.

Floor Removal Cart może być używany tylko w połączeniu z modelem Bosch GSH 16-28 lub Bosch GSH 16-30.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu produktu na stronach graficznych.

- (1) Gniazdo smarowe
- (2) Stelaż wózka
- (3) Dźwignia odblokowująca system regulacji kąta
- (4) Pałęk ochronny
- (5) Uchwyt
- (6) Wieszak na przewód
- (7) Kółko transportowe
- (8) Blok montażowy do zamocowania rękojeści

- (9) Blok montażowy do zamocowania uchwytu narzędziowego
- (10) Pokrywa
- (11) Zawlecza do kółka transportowego
- (12) Zestaw montażowy „Kółka transportowe”
- (13) Drażkę gwintowaną z łącznikiem
- (14) Zestaw montażowy do młota udarowego Bosch GSH 16-28 i Bosch GSH 16-30
- (15) Śruba uchwytu
- (16) Płyta mocująca do uchwytu
- (17) Śruba nastawcza systemu regulacji kąta
- (18) Nakrętka zabezpieczająca do linki Bowdena
- (19) Śruba nastawcza do linki Bowdena

Dane techniczne

Floor Removal Cart		GHT 130
Numer katalogowy		1 600 A02 WM0
Liczba możliwych pozycji pracy		5
Wymiary		
– wysokość (najwyższa pozycja)	mm	1.100
– długość (najwyższa pozycja)	mm	780
– wysokość (najniższa pozycja)	mm	640
– długość (najniższa pozycja)	mm	1.000
– szerokość	mm	570
Waga (bez młota udarowego)	kg	27
ok.		

Wartości mogą różnić się w zależności od produktu, zastosowania i warunków otoczenia. Więcej informacji na stronie: www.bosch-professional.com/wac.

Montaż

Zakres dostawy i narzędzia montażowe



Należy zwrócić uwagę na rysunek przedstawiający zakres dostawy, umieszczony na początku instrukcji obsługi.

Ostrożnie wyjąć wszystkie dostarczone elementy wózka z opakowania. Usunąć wszystkie materiały pakunkowe.

Przed przystąpieniem do montażu wózka należy skontrolować, czy dostarczone zostały wszystkie wymienione poniżej elementy:

- Stelaż wózka **(2)**
- Uchwyt **(5)**
- 2 kółka transportowe **(7)** z odpowiednim zestawem montażowym **(12)** (4 podkładki i 4 zawleczy)
- Zestaw montażowy do młota udarowego **(14)**, zawartość: 1 pokrywa **(10)**, 2 bloki montażowe do zamocowania rękojeści **(8)**, 2 bloki montażowe do zamocowania uchwytu narzędziowego **(9)**, 4 drażki gwintowane M10 **(13)**, 4 nakrętki z chwytem gwiazdkowym, 8 pod-

kładki, 4 podkładki sprężyste i 4 nakrętki zabezpieczające

Do montażu potrzebne będą także następujące narzędzia (nie wchodzą w zakres dostawy):

- Klucz widełkowy 19 mm
- Klucz widełkowy 17 mm
- Szczypce
- Klucz sześciokątny (wewn.) 2 mm

Montaż uchwytu (zob. rys. A)

Odkręcić śruby (15) na uchwycie za pomocą klucza widełkowego 19 mm na tyle, aby można było zdjąć płytę mocującą (16).

Założyć uchwyt (5) na górną część stelażu wózka (2). Założyć płytę mocującą (16) od dołu na śruby (15) uchwytu i mocno dokręcić śruby (15).

Montaż kółek transportowych (zob. rys. B-C)

Z obu końcówek osi kół zdjąć wstępnie zamontowaną zewnętrzną zawleczkę oraz zewnętrzną podkładkę.

Wsunąć po jednym kółku transportowym (7) po każdej ze stron osi. Ponownie założyć zewnętrzną podkładkę po każdej ze stron.

Wsunąć po jednej zawleczce (11) przez zewnętrzny otwór poprzeczny w osi kół i zagiąć ją, aby zabezpieczyć kółko transportowe.

Montaż młota udarowego (zob. rys. D-H)

Montaż należy przeprowadzić na równym, poziomym podłożu. Przed przystąpieniem do montażu należy usunąć uchwyt transportowy młota udarowego. Należy przy tym przestrzegać instrukcji obsługi młota udarowego.

Rys. D:

- Ustawić w wózku najmniejszy kąt pracy (zob. „Ustawianie kąta pracy”, Strona 45).
- Oprzeć dolną część stelażu wózka na stabilnym podłożu odpowiedniej wysokości, tak aby powierzchnia przyłożenia młota udarowego była usytuowana poziomo.

Rys. E-F:

- Założyć blok montażowy do zamocowania rękojści (8) na górną część ramy perforowanej wózka.
- Założyć blok montażowy do zamocowania uchwytu narzędziowego (9) na dolną część ramy perforowanej wózka. Obrócić blok montażowy tak, jak to pokazano na rys. F odpowiednie do młota udarowego, który ma zostać zamocowany.
- Włożyć drążek gwintowany (13) przez końce bloków montażowych. Łączniki drążków muszą być skierowane na zewnątrz.
- Założyć po jednej podkładce i jednej nakrętce zabezpieczającej z zestawu montażowego do młota udarowego (14) na dolną końcówkę drążków gwintowanych. Luźno dokręcić nakrętki zabezpieczające za pomocą klucza widełkowego 17 mm.

Rys. G:

- Umieścić młot udarowy na blokach montażowych w taki sposób, aby sprężyna amortyzująca śrubę młota udarowego znajdowała się we wgłębieniu bloku montażowego do zamocowania uchwytu narzędziowego (9). Zwrócić uwagę na to, aby sworzeń blokujący lub strzemiączko na uchwycie narzędziowym młota udarowego pozostały dostępne w przypadku późniejszej wymiany narzędzi roboczych.
- GSH 16-28: Otworzyć strzemiączko.

Rys. H:

- Założyć drugi blok montażowy do zamocowania rękojści (8) na górne drążki, a drugi blok montażowy do zamocowania uchwytu narzędziowego (9) na dolne drążki (w takim samym ustawieniu jak dolny blok montażowy do zamocowania uchwytu narzędziowego (9)). Nasunąć oba bloki aż do oporu na młot udarowy.
- Założyć pokrywę (10) wycięciem skierowanym od strony uchwytu narzędziowego na drążki gwintowane.
- Mocno dokręcić nakrętki zabezpieczające przy dolnych końcach drążka gwintowanego za pomocą klucza widełkowego 17 mm.
- Na górną końcówkę każdego drążka gwintowanego założyć po jednej podkładce i jednej podkładce sprężystej z zestawu montażowego do młota udarowego (14).
- Założyć po jednej nakrętce z chwytem gwiazdkowym z zestawu montażowego do młota udarowego (14) na każdy z drążków gwintowanych i mocno je dokręcić.

Zawiesić przewód młota udarowego na wieszaku przewodu (6) znajdującym się przy uchwycie.

Abi zamocować narzędzie robocze w młocie udarowym, należy przeczytać instrukcję obsługi młota udarowego i zastosować się do jej zaleceń.

GSH 16-28: Przesunąć strzemiączko uchwytu narzędziowego aż do oporu w stronę bloku montażowego do zamocowania uchwytu narzędziowego (9), aby zablokować narzędzie robocze.

Praca

Ustawianie kąta pracy

Przed ustawieniem kąta pracy należy odciążyć mechanizm blokujący systemu regulacji kąta, podnosząc lekko uchwyt wózka. Pociągnąć dźwignię odblokowującą (3) systemu regulacji kąta, aby zwolnić sworzeń blokujący.

Podnieść lub opuścić wózek do żądanej wysokości roboczej. Zwolnić dźwignię odblokowującą (3). Należy przy tym zwrócić, aby sworzeń blokujący systemu regulacji kąta został bezpiecznie zablokowany.

Praca z młotem udarowym

Przed włączeniem młota udarowego należy sprawdzić:

- czy wózek nie jest uszkodzony, a wszystkie śruby są mocno dokręcone,
- czy młot udarowy jest mocno przykręcony do wózka i czy nie daje się poruszyć w zamocowaniu,

- czy narzędzie robocze jest prawidłowo zamocowane i bezpiecznie zablokowane.

Ustawić żądany kąt pracy.

Włączyć młot udarowy.

Podczas pracy należy zwrócić uwagę, aby ani młot udarowy, ani narzędzie robocze nie przegrzewały się.

Pozostałe wskazówki dotyczące pracy z młotem udarowym można znaleźć w instrukcji obsługi młota udarowego.

Transport

- **W razie potrzeby wózek z zamontowanym młotem należy przerosić z pomocą drugiej osoby.** Pomaga to zapobiegać urazom.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

Linkę Bowdena systemu regulacji kąta należy regularnie smarować odrobiną oleju pełnego.

Oś nachylenia można smarować przez gniazdo smarowe (1).

Linkę Bowdena systemu regulacji kąta można dodatkowo naciągnąć, jeśli sworzeń blokujący systemu regulacji kąta nie daje się bezpiecznie odblokować (zob. rys. I):

- Upewnić się, że linka Bowdena nie jest zgięta.
- Odkręcić nakrętkę zabezpieczającą (18) za pomocą szczypiec.
- Ustawić długość linki Bowdena za pomocą śruby nastawczej (19).
- Ponownie mocno dokręcić nakrętkę zabezpieczającą (18).
- Mocno dokręcić śrubę nastawczą (17) za pomocą klucza sześciokątnego 2 mm, aby wyeliminować nadmierny luz linki Bowdena. Należy przy tym zwrócić uwagę na to, że odrobina luzu linki Bowdena jest zjawiskiem normalnym.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: **www.bosch-pt.com**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Jutrzenki 102/104

02-230 Warszawa

Na www.serwisbosch.com znajdą Państwo wszystkie szcze-

gół dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450

Faks: 22 7154440

E-Mail: bsc@pl.bosch.com

www.bosch-pt.pl

Pozostałe adresy serwisów znajdują się na stronie:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Utylizacja odpadów

Wózek, osprzęt i opakowania należy doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

Przed utylizacją wózka należy upewnić się, że sprężyna do regulacji wysokości nie jest naciągnięta.

Čeština

Bezpečnostní upozornění



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny přiložené k vozíku Floor Removal Cart a použitému kladivu. Nedodržování bezpečnostních

upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny do budoucna uschovejte.



Nikdy nesahejte do prostoru sklápěcího mechanismu. Mohli byste se poranit.



- **Noste doplňující osobní ochranné pomůcky, jako ochranné brýle, ochranu sluchu, respirátor a bezpečnostní obuv.**
- **Dbejte na to, aby bylo kladivo vypnuté, než zapojíte nebo vypojíte síťovou zástrčku. Síťovou zástrčku zapojujte pouze pro účely provozu.**
- **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
- **Kladivo na vozík montujte pouze tehdy, když vozík stojí na rovném podkladu.** Vozík se jinak může nekontrolovaně uvést do pohybu a kladivo může spadnout. Hrozí nebezpečí poranění.
- **Dbejte na to, aby kladivo bylo správně namontované a všechny šrouby byly řádně utažené, než zahájíte práci nebo budete vozík s kladivem přemisťovat.** Kladivo se jinak může nekontrolovaně pohybovat. Hrozí nebezpečí poranění.

- **Před každou montáží kladiva na vozík a před každým použitím namontovaného kladiva zkontrolujte síťové přívodní vedení z hlediska možného poškození. Při provozu namontovaného kladiva dbejte na to, abyste nepoškodili síťové přívodní vedení. Poškozené síťové přívodní vedení nechejte vyměnit autorizovaným střediskem zákaznického servisu společnosti Bosch.** Poškozené síťové přívodní vedení může při kontaktu s vozíkem vést k zásahu elektrickým proudem.
- **Používejte pouze nástroje, které jsou povolené podle návodu k obsluze kladiva.**
- **Vozík s namontovaným kladivem nepouštějte a nepřemísťujte ho, dokud je kladivo zapnuté.** Při neúmyslném pohybu vozíku se může aktivovat funkce příklepu kladiva.
- **Kladivo na namontovaném vozíku používejte pouze na rovném podkladu s koly namontovanými na obou stranách.** Vozík se jinak může převrátit.
- **Dbejte na to, abyste namontované kladivo po použití odkládali ve svislé poloze.** Vozík je tak lépe vidět a lze tak předcházet možným nehodám.

Popis výrobku a výkonu

Řiďte se obrázky v přední části návodu k obsluze.

Použití v souladu s určeným účelem

Floor Removal Cart je určený k ergonomické podpoře při odstraňování podlahových krytin, jako dlaždic, vinylu nebo dřeva, sekacím kladivem. Nese hmotnost sekacího kladiva a umožňuje při práci na podlaze jednotný pracovní úhel. Floor Removal Cart se smí používat pouze s Bosch GSH 16-28 nebo Bosch GSH 16-30.

Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení výrobku na stránkách s obrázky.

- (1) Maznice
- (2) Rám vozíku
- (3) Odjišťovací páčka nastavení úhlu
- (4) Ochranný třmen
- (5) Rukojeť
- (6) Závěs kabelu
- (7) Transportní kolečko
- (8) Upevňovací prvek pro uchycení rukojeti
- (9) Upevňovací prvek pro upínání nástroje
- (10) Krycí deska
- (11) Závlačka pro transportní kolečko
- (12) Upevňovací sada pro transportní kolečka
- (13) Závítová tyč s příložkou
- (14) Upevňovací sada Bosch GSH 16-28 a Bosch GSH 16-30
- (15) Šroub rukojeti

- (16) Upevňovací deska rukojeti
- (17) Šroub pro nastavení úhlu
- (18) Pojistná matice bovdeny
- (19) Nastavovací šroub bovdeny

Technické údaje

Floor Removal Cart		GHT 130
Číslo výrobku		1 600 A02 WMO
Počet možných pracovních poloh		5
Rozměry		
– Výška (nejvyšší poloha)	mm	1 100
– Délka (nejvyšší poloha)	mm	780
– Výška (nejnižší poloha)	mm	640
– Délka (nejnižší poloha)	mm	1 000
– Šířka	mm	570
Hmotnost (bez sekacího kladiva) cca	kg	27

Hodnoty se mohou podle výrobku lišit a mají na ně vliv podmínky použití a prostředí. Další informace najdete na www.bosch-professional.com/wac.

Montáž

Obsah dodávky a montážní nářadí



Podívejte se na zobrazení obsahu dodávky na začátku návodu k obsluze.

Vyjměte všechny dodané díly vozíku opatrně z obalu. Odstraňte veškerý obalový materiál.

Před montáží vozíku zkontrolujte, zda jste obdrželi všechny níže uvedené díly:

- Rám vozíku **(2)**
- Rukojeť **(5)**
- 2 transportní kolečka **(7)** s příslušnou upevňovací sadou **(12)** (4 podložky a 4 závlačky)
- Upevňovací sada pro sekací kladivo **(14)** obsahující: 1 krycí desku **(10)**, 2 upevňovací prvky pro uchycení rukojeti **(8)**, 2 upevňovací prvky pro upínání nástroje **(9)**, 4 závítové tyče M10 **(13)**, 4 hvězdicové matice, 8 podložek, 4 těsnicí kroužky a 4 pojistné matice

Pro montáž dále potřebujete následující nářadí (není součástí dodávky):

- Stranový klíč 19 mm
- Stranový klíč 17 mm
- Kleště
- Klíč na vnitřní šestihran 2 mm

Montáž rukojeti (viz obrázek A)

Povolte šrouby **(15)** na rukojeti stranovým klíčem 19 mm tak, abyste mohli sejmut upevňovací desku **(16)**.

Nasadte rukojeť (5) na horní konec podvozku (2). Nasadte upevňovací desku (16) zespodu na šrouby (15) rukojeti a utáhněte šrouby (15).

Montáž transportních koleček (viz obrázky B–C)

Na obou koncích osy koleček sejměte namontovanou vnější závlačku a vnější podložku.

Nasadte na osu koleček jednotlivá transportní kolečka (7).

Na každém konci znovu nasadte vnější podložku.

Zasuňte vždy jednu závlačku (11) do vnějšího příčnému otvoru v ose koleček a ohněte ji pro zajištění transportního kolečka.

Montáž sekacího kladiva (viz obrázky D–H)

Montáž provádějte pouze na rovném a vodorovném podkladu. Před montáží odstraňte držadlo sekacího kladiva. Řiďte se návodem k obsluze pro sekací kladivo.

Obrázek D:

- Nastavte na vozíku nejnižší pracovní úhel (viz „Nastavení pracovního úhlu“, Stránka 48).
- Položte dolní konec rámu vozíku na stabilní podklad v odpovídající výšce tak, aby opěrná plocha pro sekací kladivo byla vyrovnaná do vodorovné polohy.

Obrázky E–F:

- Nasadte upevňovací prvek pro uchycení rukojeti (8) na nejhornější otvor v rámu vozíku.
- Nasadte upevňovací prvek pro upínání nástroje (9) na nejdolnější otvor v rámu vozíku. Otočte upevňovací prvek podle znázornění na obrázku F podle sekacího kladiva, které chcete použít.
- Zasuňte vždy jednu závitovou tyč (13) do konců upevňovacích prvků. Příložky závitových tyčí musí směřovat ven.
- Na dolní konce závitových tyčí nasadte vždy jednu podložku a jednu pojistnou matici z upevňovací sady sekacího kladiva (14). Mírně utáhněte pojistné matice stranovým klíčem 17 mm.

Obrázek G:

- Položte sekací kladivo na upevňovací prvky tak, aby spirálové pružinové tlumení sekacího kladiva bylo ve výřezu upevňovacího prvku upínání nástroje (9). Dbejte na to, aby zajišťovací čep, resp. přídržný oblouk na upínání nástroje sekacího kladiva zůstaly přístupné kvůli pozdější výměně nástroje.
- GSH 16-28: Otevřete přídržný oblouk.

Obrázek H:

- Nasadte druhý upevňovací prvek uchycení rukojeti (8) na horní závitové tyče, druhý upevňovací prvek upínání nástroje (9) na dolní závitové tyče (se stejnou orientací jako dolní upevňovací blok upínání nástroje (9)). Nasadte oba prvky až nadoraz na sekací kladivo.
- Nasadte krycí desku (10) výřezem na upínání nástroje na závitové tyče.
- Pevně utáhněte pojistné matice na dolním konci závitové tyče stranovým klíčem 17 mm.

- Na horní konce všech závitových tyčí nasadte vždy jednu podložku a jednu pružnou podložku z upevňovací sady sekacího kladiva (14).
- Nasadte vždy jednu hvězdicovou matici z upevňovací sady sekacího kladiva (14) na každou závitovou tyč a pevně ji zašroubujte.

Zavěste kabel sekacího kladiva na závěs kabelu (6) na rukojeti.

Pro montáž nástroje do sekacího kladiva si přečtěte a dodržujte návod k obsluze sekacího kladiva.

GSH 16-28: Otočte přídržný oblouk upínání nástroje až nadoraz k upevňovacímu prvku upínání nástroje (9) pro zaaretování nástroje.

Provoz

Nastavení pracovního úhlu

Před nastavováním pracovního úhlu snižte zatížení zajišťovacího mechanismu nastavení úhlu tím, že lehce nazdvihněte rukojeť vozíku. Poté zatáhněte za odjišťovací páčku (3) nastavení úhlu pro uvolnění zajišťovacího čepu. Zvedněte nebo spusťte vozík na požadovanou pracovní výšku. Uvolněte odjišťovací páčku (3). Dbejte na to, aby zajišťovací čep nastavení úhlu bezpečně zaskočil.

Práce se sekacím kladivem

Před zapnutím sekacího kladiva zkontrolujte:

- že je vozík nepoškozený a všechny šrouby jsou pevně utažené,
 - že je sekací kladivo pevně přišroubované na vozíku a není možné jím v upevnění pohnout,
 - že je nástroj správně namontovaný a bezpečně zajištěný.
- Nastavte požadovaný pracovní úhel.

Zapněte sekací kladivo.

Při práci dbejte na to, aby se ani sekací kladivo, ani nástroj nepřehřivaly.

Další pokyny k práci se sekacím kladivem najdete v návodu k obsluze sekacího kladiva.

Přeprava

- **V případě potřeby přenášejte vozík s namontovaným kladivem ve dvou osobách.** Zabráníte tak zraněním.

Údržba a servis

Údržba a čištění

Bovden nastavení úhlu pravidelně mažte malým množstvím mazacího oleje.

Otočnou osu lze mazat pomocí maznice (1).

Seřídte bovden nastavení úhlu, když už není možné bezpečně povolit zajišťovací čep nastavení úhlu (viz obrázek I):

- Zajistěte, aby bovden nebyl zahnutý.
- Kleštěmi povolte pojistnou matici (18).

- Nastavte délku bovdeny pomocí nastavovacího šroubu **(19)**.
- Opět pevně utáhněte pojistnou matici **(18)**.
- Utáhněte nastavovací šroub **(17)** klíčem na vnitřní šestihran 2 mm, abyste odstranili vůli bovdeny. Upozorňujeme, že malá vůle bovdeny je normální.

Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Rozkladové výkresy a informace o náhradních dílech najdete také na: **www.bosch-pt.com**

V případě dotazů k našim výrobkům a příslušenství vám ochotně pomůže poradenský tým Bosch.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na www.bosch-pt.cz si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: +420 519 305700

Fax: +420 519 305705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

www.bosch-pt.cz

Další adresy servisů najdete na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Likvidace

Vozík, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci.

Před likvidací vozíku zajistěte, aby byla pružina nastavení výšky uvolněná.



- **Noste dodatočné osobné ochranné pomôcky ako sú ochranné okuliare, ochrana sluchu, maska na ochranu dýchacích ciest a bezpečnostná obuv.**
- **Skôr ako elektrickú zástrčku pripojíte alebo odpojíte zo siete, ubezpečte sa, že kladivo je vypnuté. Elektrickú zástrčku pripájajte len pri prevádzke.**
- **Pred všetkými prácami na elektrickom náradí vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.**
- **Kladivo montujte na vozík len vtedy, keď vozík stojí na rovnom podklade.** Vozík sa môže nekontrolovane pohnúť a kladivo vypadnúť. Hrozí riziko poranenia.
- **Skôr ako začnete s prácami alebo skôr ako vozík prepravíte s namontovaným kladivom, ubezpečte sa, že kladivo je správne namontované a všetky skrutky sú utiahnuté.** Inak sa môže kladivo nekontrolovane pohybovať. Existuje riziko zranenia.
- **Pred každou montážou kladiva na vozík a pred každým použitím namontovaného kladiva skontrolujte, či nie je poškodený kábel do elektrickej siete. Pri prevádzke namontovaného kladiva dávajte pozor na to, aby sa kábel do elektrickej siete nepoškodil. Ak je kábel do elektrickej siete poškodený, dajte ho vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku Bosch.** Poškodený kábel do elektrickej siete môže pri kontakte s vozíkom spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- **Používajte iba také nasadzovacie náradia, ktoré sú schválené v návode na obsluhu kladiva.**
- **Vozík s namontovaným kladivom nepúšťajte a neprepavujte ho, keď je kladivo zapnuté.** Pri neúmyselnom pohybe vozíka sa môže aktivovať narážacia funkcia kladiva.
- **Kladivo namontované na vozíku používajte len na rovnom podklade a len s kolieskami namontovanými na oboch stranách.** V opačnom prípade sa môže vozík prevrátiť.
- **Dávajte pozor na to, aby bolo namontované kladivo po použití odstavené vo vzpriamenej polohe.** Takto je vozík lepšie viditeľný a dá sa predísť nehodám.

Slovenčina

Bezpečnostné upozornenia



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny priložené k zariadeniu Floor Removal Cart a k použitému kladivu. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornění a pokyny si uschovajte do budoucnosti.



Nikdy nesiahajte do oblasti sklápacieho mechanizmu. Mohli by ste sa poraniť.

Opis výrobku a výkonu

Prosím, všimnite si obrázky v prednej časti návodu na použitie.

Používanie v súlade s určením

Zariadenie Floor Removal Cart je určené na ergonomickú podporu pri odstraňovaní podlahových krytín, ako sú dlaždice, vinyl alebo drevo pomocou sekacieho kladiva. Znáša hmotnosť sekacieho kladiva a umožňuje rovnomerný pracovný uhol v priebehu prác na podlahe.

Zariadenie Floor Removal Cart sa smie používať iba s náradím Bosch GSH 16-28 alebo Bosch GSH 16-30.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie vyobrazených komponentov sa vzťahuje na zobrazenie výrobku na grafických stranách.

- (1) Maznica
- (2) Rám vozíka
- (3) Odblokovacia páka Nastavenie uhla
- (4) Ochranný oblúk
- (5) Úchopový diel
- (6) Záves káblov
- (7) Prepravné koliesko
- (8) Upevňovací blok Uchytenie rukoväti
- (9) Upevňovací blok Uchytenie náradia
- (10) Krycia platňa
- (11) Závlačka pre prepravné koliesko
- (12) Upevňovacia súprava pre prepravné kolieska
- (13) Závrtová tyč s príloškou
- (14) Upevňovacia súprava Bosch GSH 16-28 a Bosch GSH 16-30
- (15) Skrutka Úchopový diel
- (16) Upevňovacia platnička Úchopový diel
- (17) Nastavovacia skrutka Nastavenie uhla
- (18) Poistná matica Bowdenovo lanko
- (19) Nastavovacia skrutka Bowdenovo lanko

Technické údaje

Floor Removal Cart		GHT 130
Vecné číslo		1 600 A02 WM0
Počet možných pracovných pozícií		5
Rozmery		
– Výška (najvyššia poloha)	mm	1 100
– Dĺžka (najvyššia poloha)	mm	780
– Výška (najnižšia poloha)	mm	640
– Dĺžka (najnižšia poloha)	mm	1 000
– Šírka	mm	570
Hmotnosť (bez sekacieho kladiva) cca	kg	27

Hodnoty sa môžu líšiť podľa výrobu a závisia od podmienok použitia a prostredia. Ďalšie informácie na adrese www.bosch-professional.com/wac.

Montáž

Rozsah dodávky a montážne náradie



Pozrite si na to znázornenie rozsahu dodávky na začiatku návodu na obsluhu.

Všetky dodané diely vozíka opatrne vyberte z ich obalu. Všetok obalový materiál zlikvidujte.

Pred montážou vozíka skontrolujte, či boli dodané všetky nižšie uvedené diely:

- Rám vozíka (2)
- Úchopový diel (5)
- 2 prepravné kolieska (7) s príslušnou upevňovacou súpravou (12) (4 podložky a 4 závlačky)
- Upevňovacia súprava sekacieho kladiva (14) pozostáva z: 1 krycej platne (10), 2 upevňovacích blokov uchytenia rukoväti (8), 2 upevňovacích blokov uchytenia náradia (9), 4 závitových tyčí M10 (13), 4 hviezdicových matic, 8 podložiek, 4 pružinových krúžkov a 4 poistných matic

Na montáž okrem toho potrebujete nasledovné náradie (nie je v rozsahu dodávky):

- Vidlicový kľúč 19 mm
- Vidlicový kľúč 17 mm
- Kliešte
- Inbusový kľúč 2 mm

Namontujte úchopový diel (pozrite obrázok A)

Pomocou vidlicového kľúča 19 mm uvoľnite skrutky (15) na úchopovom diele dovtedy, kým nebudete môcť odobrať upevňovaciu platničku (16).

Úchopový diel (5) nasadte na horný koniec rámu vozíka (2). Upevňovaciu platničku (16) nasadte zospodu na skrutky (15) úchopového dielu a skrutky (15) utiahnite.

Namontujte prepravný vozík (pozrite obrázky B–C)

Z oboch koncov osi kolesa odoberte vopred namontovaný vonkajší závlačku a vonkajšiu podložku.

Na os kolesa nasuňte po jednom prepravnom koliesku (7).

Na každý koniec znovu nasadte vonkajšie podložky.

Cez vonkajší križový otvor v osi kolesa prevlečte vždy jednu závlačku (11) a ohnite ju, aby sa zaistilo prepravné koliesko.

Namontujte sekacie kladivo (pozrite obrázky D–H)

Montáž vykonávajte iba na rovnom, vodorovnom podklade.

Pred montážou odstráňte rukoväť sekacieho kladiva. Dbajte pritom na návod na obsluhu sekacieho kladiva.

Obrázok D:

- Na vozíku nastavte najnižší pracovný uhol (pozri „Nastavenie pracovného uhla“, Stránka 51).
- Dolný koniec rámu vozíka položte na stabilnú podložku vhodnej výšky tak, aby bola oporná plocha pre sekacie kladivo orientovaná vodorovne.

Obrázok E–F:

- Upevňovací blok uchytenia rukoväti (8) nasadte na najvrchnejší otvor rámu vozíka.
- Upevňovací blok uchytenia náradia (9) nasadte na najspodnejší otvor rámu vozíka. Otáčajte upevňovacím blokom tak, ako je to znázornené na obrázku F, prispôsobivo k sekaciemu kladivu, ktoré sa má nasadiť.

- Závítové tyče (**13**) nastoknite cez konce upevňovacích blokov. Príložky závitových tyčí musia smerovať von.
- Na dolný koniec závitových tyčí nasadte podložku a poistnú maticu z upevňovacej súpravy sekacieho kladiva (**14**). Pomocou vidlicového kľúča 17 mm voľne utiahnite poistné matice.

Obrázok G:

- Sekacie kladivo uložte na upevňovacie bloky tak, aby tlmiaca vinutá pružina sekacieho kladiva ležala v priehlbine upevňovacieho bloku uchytenia náradia (**9**). Dávajte pozor na to, aby blokovací čap, prípadne prídržná konzola zostali na uchytení náradia sekacieho kladiva prístupné pre neskoršiu výmenu náradia.

GSH 16-28: Otvorte prídržnú konzolu.

Obrázok H:

- Nasadte druhý upevňovací blok uchytenia rukoväti (**8**) na horné závitové tyče, druhý upevňovací blok uchytenia náradia (**9**) na dolné závitové tyče (v rovnakom nasmerovaní ako dolný upevňovací blok uchytenia náradia (**9**)). Obidva bloky zasuňte až na doraz na sekacie kladivo.
- Na závitové tyče nasadte kryciu platňu (**10**) s priehlbinou nad uchytením náradia.
- Poistňovacie matice na spodnom konci závitovej tyče utiahnite pomocou vidlicového kľúča 17 mm.
- Na horný koniec každej závitovej tyče zakaždým nasadte podložku a pružinový krúžok z upevňovacej súpravy sekacieho kladiva (**14**).
- Na každú závitovú tyč nasadte vždy jednu hviezdicovú maticu z upevňovacej súpravy sekacieho kladiva (**14**) a pevne ich naskrutkujte.

Kábel sekacieho kladiva zaveste do závesu káblov (**6**) na držiaku.

Pri montáži nasadzovacieho náradia v sekacom kladive si prečítajte a riaďte sa podľa návodu sekacieho kladiva.

GSH 16-28: Otáčajte prídržnú konzolu uchytenia náradia až na doraz na upevňovacom bloku uchytenia náradia (**9**), aby sa nasadzovacie náradie zaaretovalo.

Prevádzka

Nastavenie pracovného uhla

Pred nastavením pracovného uhla odľahčite blokovací mechanizmus nastavenia uhla tak, že držiak vozíka mierne nadvihnete. Potom potiahnite odblokovaciu páku (**3**) nastavenia uhla, aby sa uvoľnil blokovací čap.

Zdvihnite alebo spustíte vozík do požadovanej pracovnej výšky. Uvoľnite odblokovaciu páku (**3**). Dbajte na to, aby blokovací čap nastavenia uhla bezpečne zapadol.

Práce so sekacím kladivom

Pred zapnutím sekacieho kladiva skontrolujte:

- či je vozík nepoškodený a či sú všetky skrutky pevne dotiahnuté,
- či je sekacie kladivo na vozíku pevne priskrutkované a či sa s ním v upevnení nedá hýbať,

- či je nasadzovacie náradie správne namontované a bezpečne zaistené.

Nastavte požadovaný pracovný uhol.

Zapnite sekacie kladivo.

Pri práci dávajte pozor na to, aby sa sekacie kladivo, ale aj nasadzovacie náradie neprehriali.

Ďalšie informácie o prácach so sekacím kladivom nájdete v návode na obsluhu sekacieho kladiva.

Preprava

- **V prípade potreby prenášajte vozík s namontovaným kladivom vo dvojici.** Predídete tak zraneniam.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

Bowdenovo lanko nastavenia uhla pravidelne olejujte trochu penetračného oleja.

Otočnú os možno mazať pomocou maznice (**1**).

Ak sa už blokovací čap nastavenia uhla nedá bezpečne uvoľniť (pozrite obrázok I) prestavte bowdenovo lanko nastavenia uhla:

- Uistite sa, že bowdenovo lanko nie je zalomené.
- Pomocou klieští uvoľnite poistnú maticu (**18**).
- Dĺžku bowdenovho lanka nastavte pomocou nastavovacej skrutky (**19**).
- Poistnú maticu (**18**) znovu pevne naskrutkujte.
- Inbusovým kľúčom 2 mm utiahnite nastavovaciu skrutku (**17**), aby sa odstránila vôľa bowdenovho lanka. Upozorňujeme, že malá vôľa bowdenovho lanka je normálna.

Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných dielov. Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na: **www.bosch-pt.com**

V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva Vám ochotne pomôže poradenský tím Bosch.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Slovakia

Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch-pt.sk

Ďalšie adresy servisov nájdete na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Likvidáció

Vozík, prísľušenstvo a obaly je nutné odovzdať na ekologickú recykláciu.

Pred likvidáciou vozíka sa uistite, že pružina nastavenia výšky je v uvoľnenom stave.

Magyar

Biztonsági tájékoztató



Olvassa el a padlóburkolat-eltávolításhoz való Floor Removal Carthoz és a használt vésőkalapácshoz mellékelt valamennyi biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.



Soha ne nyúljon be az összecsuksó mechanizmus területére. Sérüléseket szenvedhet.



- ▶ Viseljen kiegészítő személyi védőfelszerelést, például védőszemüveget, hallásvédőt, védőmaszkot és biztonsági cipőt.
- ▶ Győződjön meg róla, hogy a kalapács ki van kapcsolva, mielőtt bedugja vagy kihúzza a hálózati csatlakozót. A működéshez csak a hálózati csatlakozót dugja be.
- ▶ Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.
- ▶ A kalapácsot csak akkor szerelje fel a kocsira, ha a kocsi vízszintes talajon áll. A kocsi irányíthatatlanul mozoghat, és a kalapács leeshet. Sérülésveszély áll fenn.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a kalapács megfelelően fel van szerelve, és minden csavar meg van húzva, mielőtt elkezdené a munkát, vagy a kocsit a kalapáccsal felszerelve szállítja. Különben a kalapács irányíthatatlanul mozoghat. Fennáll a sérülés veszélye.
- ▶ A kalapácsnak a kocsira történő minden egyes felszerelése és a felszerelt kalapács minden egyes használata előtt ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetékét, hogy nincs-e rajta sérülés. A szerelt kalapács működtetésekor ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozókábel ne sérüljön meg. A sérült hálózati csatlakozókábelt cseréltesse ki egy erre felhatalmazott Bosch ügyfél-

szolgálattal. A sérült hálózati csatlakozókábel áramütést okozhat, ha a kocsival érintkezik.

- ▶ **Csak a kalapács üzemeltetési útmutatójában jóváhagyott betétszerszámokat használjon.**
- ▶ **Ne engedje el a kocsit felszerelt kalapáccsal, és ne szállítsa azt, amíg a kalapács be van kapcsolva.** Ha a kocsi akaratlanul elmozdul, a kalapács ütfunkciója aktiválódhat.
- ▶ **A kocsira szerelt kalapácsot csak sík talajon és csak mindkét oldalra szerelt kerekekkel használhatja.** Ellenkező esetben a kocsi felborulhat.
- ▶ **Ügyeljen arra, hogy a felszerelt kalapács használat után függőleges helyzetbe kerüljön.** Így a kocsi jobban láthatóvá válik, és elkerülhetők a balesetek.

A termék és a teljesítmény leírása

Kérjük, vegye figyelembe a Használati Utasítás első részében található ábrákat.

Rendeltetészerű használat

A Floor Removal Cart padlóburkolat-eltávolításhoz úgy lett tervezve, hogy ergonomikus támaszt nyújtson padlóburkolatok, például járólap, vinil vagy fa vésőkalapáccsal történő eltávolításakor. Felfogja a vésőkalapács súlyát, és egyenletes munkavégzési szöget biztosít a padlóburkolási munkák során.

A Floor Removal Cart padlóburkolat-eltávolításhoz csak Bosch GSH 16 28 vagy Bosch GSH 16 30 vésőkalapáccsal használható.

Az ábrákon szereplő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása a termék Grafikák oldalán látható ábráira vonatkozik.

- (1) Zsírógomb
- (2) Kocsiváz
- (3) Szögbeállítás kioldókarja
- (4) Védőkengyel
- (5) Fogantyúrész
- (6) Kábelkasztó
- (7) Szállítókerék
- (8) Fogantyúbefogó egység rögzítőblokkja
- (9) Szerszámbefogó egység rögzítőblokkja
- (10) Fedőlap
- (11) Sasszeg a szállítókerékhez
- (12) Szállító kerekek rögzítőkészlete
- (13) Menetes rúd füllel
- (14) Bosch GSH 16-28 és Bosch GSH 16-30 rögzítőkészlet
- (15) Csavar a fogantyúrészhez
- (16) Rögzítőlemez a fogantyúrészhez
- (17) Szögbeállítás beállítócsavarja
- (18) Bowdenkábel rögzítőanyája

(19) Bowdenkábel állítócsavarja**Műszaki adatok**

Floor Removal Cart		GHT 130
Cikkszám		1 600 A02 WM0
A lehetséges munkapozíciók száma		5
Méret		
– Magasság (legmagasabb pozíció)	mm	1100
– Hosszúság (legmagasabb pozíció)	mm	780
– Magasság (legalacsonyabb pozíció)	mm	640
– Hosszúság (legalacsonyabb pozíció)	mm	1000
– Szélesség	mm	570
Súly (vésőkalapács nélkül) kb.	kg	27

Az értékek termékenként változhatnak és függenek az alkalmazási, valamint környezeti feltételektől is. További információk a www.bosch-professional.com/wac címen találhatók.

Összeszerelés**Szállítási terjedelem és szerelőszerszám**

Vegye figyelembe a szállítmány terjedelmének bemutatását a Kezelési Útmutató elején.

Óvatosan vegye ki a segédkocsi összes alkatrészét a csomagból. Távolítsa el valamennyi csomagolóanyagot.

A segédkocsi összeszerelése előtt ellenőrizze, hogy az alábbiakban felsorolt valamennyi alkatrész szállításra került-e:

- Kocsiváz **(2)**
- Fogantyúrész **(5)**
- 2 szállítókerek **(7)** a hozzá tartozó rögzítőkészlettel **(12)** (4 alátét és 4 sasszeg)
- A következőkből álló vésőkalapács-rögzítőkészlet **(14)**: 1 fedőlap **(10)**, 2 rögzítőblokk a fogantyúbefogó egységhez **(8)**, 2 rögzítőblokk a szerszámbefogó egységhez **(9)**, 4 M10-es menetes rúd **(13)**, 4 csillagfogantyús anya, 8 alátét, 4 rugós alátét és 4 rögzítőanya

Az összeszereléshez ezenkívül a következő szerszámokra lesz szüksége (nem része a szállítási terjedelemnek):

- Villáskulcs, 19 mm
- Villáskulcs, 17 mm
- Fogó
- Belső hatlapos csavarkulcs, 2 mm

A fogantyúrész felszerelése (lásd A ábra)

Lazítsa meg a fogantyúrészen lévő csavarokat **(15)** egy 19 mm-es villáskulccsal annyira, hogy a rögzítőlemez **(16)** le tudja venni.

Helyezze a fogantyúrészt **(5)** a kocsiváz **(2)** felső végére. Helyezze a rögzítőlemez **(16)** alulról a fogantyúrész csavarjaira **(15)**, és húzza meg a csavarokat **(15)**.

A szállítókerek felszerelése (lásd B–C ábra)

Távolítsa el az előszerelt külső sasszeget és a külső alátétet a keréktengely mindkét végéről.

Tolja az egyik szállítókereket **(7)** a keréktengelyre. Helyezze vissza a külső alátétet mindkét végén.

Egyszerre toljon be egy-egy sasszeget **(11)** a keréktengely külső keresztfuratán keresztül, és hajlítsa át, hogy rögzítse a szállítókereket.

A vésőkalapács felszerelése (lásd D–H ábra)

A szerelést csak sík, vízszintes felületen végezze el. Felszerelés előtt távolítsa el a vésőkalapács hordozófogantyúját. Ehhez vegye figyelembe a vésőkalapács üzemeltetési útmutatóját.

D ábra:

- Állítsa be a legalacsonyabb munkaszöveget a kocsin (lásd „A munkaszög beállítása”, Oldal 54).
- Helyezze a kocsiváz alsó végét egy megfelelő magasságú stabil felületre úgy, hogy a vésőkalapács felfekvőfelülete vízszintes legyen.

E–F ábra:

- Helyezze a fogantyúbefogó egység rögzítőblokkját **(8)** a kocsi legfelső furatába.
- Helyezze a fogantyúbefogó egység rögzítőblokkját **(9)** a kocsi legalsó furatába. Forgassa el a rögzítőblokkot a **F** képen látható módon, hogy illeszkedjen a használni kívánt vésőkalapácshoz.
- Helyezzen be egy-egy menetes rudat **(13)** a rögzítőblokkok mindkét végén. A menetes rudak fülének kifelé kell mutatnia.
- Helyezzen egy-egy alátétet és egy-egy rögzítőanyát a vésőkalapács rögzítőkészletéből **(14)** a menetes rudak alsó végére. Lazán húzza meg a rögzítőanyákat egy 17 mm-es villáskulccsal.

G ábra:

- Helyezze a vésőkalapácsot úgy a rögzítőblokkokra, hogy a vésőkalapács tekercsrugós csillapítása a szerszámbefogó egység rögzítőblokkjának **(9)** nyílásába kerüljön. Ügyeljen rá, hogy a vésőkalapács szerszámbefogó egységén lévő reteszelőcsap vagy rögzítőbilincs a későbbi szerszámcsere érdekében hozzáférhető maradjon.

GSH 16-28: Nyissa ki a rögzítőbilincset.

H ábra:

- Helyezze a fogantyúbefogó egység második rögzítőblokkját **(8)** a felső menetes rudakra, a szerszámbefogó egység második rögzítőblokkját **(9)** az alsó menetes rudakra (ugyanabban az irányban, mint a szerszámbefogó egység alsó rögzítőblokkját **(9)**). Tolja mindkét blokkot a vésőkalapácsra ütközésig.
- Helyezze a fedőlapot **(10)** a szerszámbefogó egység feletti mélyedéssel a menetes rudakra.

- Lazán húzza meg a rögzítőanyákat a menetes rúd alsó végére egy 17 mm-es villáskulccsal.
- Helyezzen minden menetes rúd felső végére egy-egy alátétet és egy rugógyűrűt a vésőkalapács rögzítőkészletéből **(14)**.
- Helyezzen egy csillaggombos anyát a vésőkalapács rögzítőkészletéből **(14)** minden egyes menetes rúdra, és húzza meg őket szorosan.

Akassza be a vésőkalapács kábelét a fogantyún található kábelakasztóba **(6)**.

A betétszerszám vésőkalapácsba történő szereléséhez olvassa el és tartsa be a vésőkalapács használati utasítását. GSH 16-28: Forgassa el a szerszámbefogó egység rögzítőbílincseit ütközésig a szerszámbefogó egység rögzítőblokkján **(9)** a betétszerszám reteszeléséhez.

Üzemeltetés

A munkaszög beállítása

A munkaszög beállítása előtt oldja ki a szögbeállítás reteszelő mechanizmusát a koci fogantyújának enyhe megemelésével. Ezután húzza meg a szögbeállítás kioldókárját **(3)** a reteszelőcsap kioldásához.

Emelje vagy süllyessze a kocsit a kívánt munkamagasságba. Engedje el a kioldókárt **(3)**. Győződjön meg róla, hogy a szögbeállítás reteszelőcsapja biztonságosan rögzül.

Munkavégzés a vésőkalapáccsal

Ellenőrizze a vésőkalapács bekapcsolása előtt:

- hogy a koci sérülésmentes és minden csavar szorosan meg van húzva,
- hogy a vésőkalapács szilárdan a kocsihoz van csavarozva, és nem mozdulhat el a rögzítésben,
- hogy a betétszerszám helyesen van-e felszerelve és biztonságosan van-e rögzítve.

Állítsa be a kívánt munkaszöget.

Kapcsolja be a vésőkalapácsot.

Munkavégzés közben ügyeljen rá, hogy se a vésőkalapács, se a betétszerszám ne melegedjen túl.

A vésőkalapáccsal való munkavégzésre vonatkozó további utasításokat a vésőkalapács üzemeltetési útmutatójában talál.

Szállítás

- **Szükség esetén a kocsit a felszerelt kalapáccsal együtt párban kell szállítani.** Így elkerülheti a sérüléseket.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

Olajozza be rendszeresen a szögbeállító bowdenkábelét egy kis penetráló olajjal.

A forgattyús tengely a zsírzógombon **(1)** keresztül zsírozható.

Állítsa be újra a szögbeállítás bowdenkábelét, ha a szögbeállítás reteszelőcsapja már nem oldható ki biztonságosan (lásd I ábra):

- Győződjön meg róla, hogy a bowdenkábel nincs elgörbülve.
- Oldja ki a rögzítőanyát **(18)** egy fogó segítségével.
- Állítsa be a bowdenkábel hosszát a beállítócsavarral **(19)**.
- Húzza meg ismét szorosra a rögzítőanyát **(18)**.
- Húzza meg a beállítócsavart **(17)** egy 2 mm-es belső hatlapos csavarkulccsal, hogy megszüntesse a bowdenkábel játékát. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a bowdenkábel kis játéka normális.

Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen találhatók:

www.bosch-pt.com

A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típus tábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 879 8502

Fax: +36 1 879 8505

info.bsc@hu.bosch.com

www.bosch-pt.hu

További szerviz-címek itt találhatók:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Eltávolítás

A kocsit, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

A koci elszállítása előtt győződjön meg róla, hogy a magasságállító rugó kilazított állapotban van.

Русский

Указания по технике безопасности



Прочитайте все указания по технике безопасности и инструкции, прилагаемые к тележке для удаления напольных покрытий Floor Removal Cart и используемому

отбойному молотку. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для будущего использования.



Не беритесь руками в области складного механизма. Вы можете травмироваться.



- **Используйте дополнительные средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки, средства защиты органов слуха, респиратор и защитная обувь.**
- **Убедитесь в том, что отбойный молоток выключен, прежде чем подключать или извлекать вилку сетевого шнура. Подключайте вилку сетевого шнура только на время выполнения работ.**
- **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**
- **Монтируйте отбойный молоток на тележке только в том случае, если она установлена на ровном основании.** Тележка может начать бесконтрольно двигаться, и отбойный молоток может упасть. Опасность травмирования!
- **Убедитесь в том, что отбойный молоток правильно смонтирован и все болты затянуты, прежде чем начинать работу или перемещать тележку с установленным отбойным молотком.** В противном случае отбойный молоток может бесконтрольно смещаться. Опасность травмирования!
- **Перед каждой установкой отбойного молотка на тележку и перед каждым использованием смонтированного отбойного молотка проверяйте сетевой шнур на отсутствие повреждений. При выполнении работ с установленным отбойным молотком следите за тем, чтобы не повредить сетевой шнур. Замена поврежденного сетевого шнура производится в авторизованном сервисном центре Bosch. При контакте поврежденного сетевого шнура с тележкой возможен удар электрическим током.**
- **Используйте только те рабочие инструменты, которые указаны в руководстве по эксплуатации отбойного молотка.**
- **Не отпускайте тележку с установленным отбойным молотком и не перемещайте ее, пока отбойный молоток включен.** При непреднамеренном движении тележки возможно включение функции удара отбойного молотка.
- **Используйте смонтированный на тележке отбойный молоток только на ровном основании и только**

с установленными с двух сторон колесами. В противном случае тележка может опрокинуться.

- **Убедитесь в том, что после использования смонтированный отбойный молоток установлен в вертикальное положение.** Благодаря этому тележку лучше видно, что позволит избежать возможных травм.

Описание продукта и услуг

Пожалуйста, соблюдайте иллюстрации в начале руководства по эксплуатации.

Использование по назначению

Тележка Floor Removal Cart предназначена для эффективной поддержки при удалении таких напольных покрытий, как керамическая плитка, винил или древесина, с помощью отбойного молотка. Она принимает на себя вес отбойного молотка и обеспечивает постоянное соблюдение заданного рабочего угла при выполнении работ по демонтажу напольных покрытий.

Тележка Floor Removal Cart допускается использовать только в комбинации с Bosch GSH 16-28 или Bosch GSH 16-30.

Изображенные компоненты

Нумерация изображенных составных частей выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- (1) Смазочный ниппель
- (2) Рама тележки
- (3) Рычаг разблокировки угловой регулировки
- (4) Защитная скоба
- (5) Ручка
- (6) Подвес для кабеля
- (7) Транспортное колесо
- (8) Крепежный блок крепления ручки
- (9) Крепежный блок крепления инструмента
- (10) Крышка
- (11) Шплинт для транспортного колеса
- (12) Крепежный набор «Транспортные колеса»
- (13) Резьбовая шпилька с накладкой
- (14) Крепежный набор Bosch GSH 16-28 и Bosch GSH 16-30
- (15) Винт крепления ручки
- (16) Пластина крепления ручки
- (17) Винт для угловой регулировки
- (18) Стопорная гайка тяги Боудена
- (19) Регулировочный винт тяги Боудена

Технические данные

Floor Removal Cart	GHT 130
Артикул	1 600 A02 WM0

Floor Removal Cart		GHT 130
Кол-во возможных рабочих положений		5
Размеры		
– Высота (в макс. высоком положении)	мм	1100
– Длина (в макс. высоком положении)	мм	780
– Высота (в макс. низком положении)	мм	640
– Длина (в макс. низком положении)	мм	1000
– Ширина	мм	570
Вес (без отбойного молотка), ок.	кг	27

Значения могут варьироваться в зависимости от инструмента, способа применения и условий окружающей среды. Более подробная информация представлена на сайте www.bosch-professional.com/wac.

Сборка

Комплект поставки и монтажный инструмент



Обратите внимание на описание комплекта поставки в начале руководства по эксплуатации.

Осторожно извлеките из упаковки все входящие в комплект детали тележки. Удалите весь упаковочный материал.

Перед сборкой тележки проверьте наличие всех перечисленных ниже деталей:

- рама тележки (2);
- ручка (5);
- 2 транспортировочных колеса (7) с соответствующим крепежным набором (12) (4 подкладные шайбы и 4 шпильки);
- крепежный набор отбойного молотка (14): 1 крышка (10), 2 крепежных блока крепления ручки (8), 2 крепежных блока крепления инструмента (9), 4 резьбовые шпильки M10 (13), 4 гайки-грибка, 8 подкладных шайб, 4 пружинных кольца и 4 стопорные гайки.

Для сборки вам также потребуются следующие инструменты (не входят в комплект поставки):

- рожковый ключ на 19 мм;
- рожковый ключ на 17 мм;
- клещи;
- ключ-шестигранник на 2 мм.

Монтаж ручки (см. рис. А)

Отпустите винты (15) на ручке рожковым ключом на 19 мм настолько, чтобы можно было снять крепежную пластину (16).

Установите ручку (5) на верхний конец рамы тележки (2). Установите крепежную пластину (16) снизу на винты (15) ручки и затяните винты (15).

Установка транспортировочных колес (см. рис. В–С)

Снимите с обоих концов колесной оси предварительно установленные там наружные шпильки и наружные шайбы.

Установите по одному транспортировочному колесу (7) на каждый конец колесной оси. Установите на место наружные шайбы с каждого конца.

Вставьте по одному шпильку (11) через наружное поперечное отверстие в колесной оси и согните его, чтобы зафиксировать транспортировочное колесо.

Установка отбойного молотка (см. рис. D–H)

Выполняйте монтаж только на ровном и горизонтальном основании. Перед монтажом снимите ручку для переноски отбойного молотка. Для этого следуйте указаниям из руководства по эксплуатации отбойного молотка.

Рис. D:

- Установите тележку на самый низкий рабочий угол (см. „Регулировка рабочего угла“, Страница 57).
- Уложите нижний конец рамы тележки на прочную поверхность подходящей высоты таким образом, чтобы опорная поверхность для отбойного молотка находилась в горизонтальном положении.

Рис. E–F:

- Установите крепежный блок крепления ручки (8) на крайнее верхнее отверстие в раме тележки.
- Установите крепежный блок крепления инструмента (9) на крайнее нижнее отверстие в раме тележки. Поверните крепежный блок, как показано на рис. F, к устанавливаемому отбойному молотку.
- Вставьте по одной резьбовой шпильке (13) через концы крепежных блоков. Накладки резьбовых шпилек должны быть направлены наружу.
- Установите по одной подкладной шайбе и по одной стопорной гайке из крепежного набора для отбойного молотка (14) на нижний конец резьбовых шпилек. Слегка затяните стопорные гайки рожковым ключом на 17 мм.

Рис. G:

- Уложите отбойный молоток на крепежные блоки таким образом, чтобы пружинный демпфер отбойного молотка вошел в вырез крепежного блока крепления инструмента (9). Убедитесь в том, что стопорный штифт или удерживающая скоба на креплении отбойного молотка остались доступными для последующей замены инструмента.
GSH 16-28: разблокируйте удерживающую скобу.

Рис. H:

- Установите второй крепежный блок крепления ручки (8) на верхние резьбовые шпильки, второй крепежный блок крепления инструмента (9) – на нижние

резьбовые шпильки (в том же направлении, что и нижний крепежный блок крепления инструмента (9)). Надавите оба блока на отбойный молоток до упора.

- Установите крышку (10) на резьбовые шпильки вырезом над креплением инструмента.
- Затяните стопорные гайки на нижнем конце резьбовой шпильки рожковым ключом на 17 мм.
- Установите на верхний конец каждой резьбовой шпильки по одной подкладной шайбе и по одному пружинному кольцу из крепежного набора для отбойного молотка (14).
- Установите по одной гайке-грибку из крепежного набора для отбойного молотка (14) на каждую резьбовую шпильку и плотно навинтите их.

Подвесьте кабель отбойного молотка за подвес (6) на ручке.

Для установки сменного инструмента в отбойном молотке ознакомьтесь и соблюдайте указания руководства по эксплуатации отбойного молотка.

GSH 16-28: отведите удерживающую скобу крепления инструмента до упора к крепежному блоку крепления инструмента (9), чтобы зафиксировать рабочий инструмент.

Эксплуатация

Регулировка рабочего угла

Перед корректировкой рабочего угла разблокируйте механизм блокировки угловой регулировки, слегка приподняв ручку тележки. Затем потяните рычаг разблокировки (3) угловой регулировки, чтобы расфиксировать фиксатор (стопорный палец).

Поднимите или опустите тележку на нужную рабочую высоту. Отпустите рычаг разблокировки (3). Убедитесь в том, что фиксатор угловой регулировки надежно зафиксирован.

Выполнение работ с отбойным молотком

Перед включением отбойного молотка проверьте:

- тележку на отсутствие повреждений и надежное затягивание всех винтов,
- надежность привинчивания отбойного молотка к тележке и его неподвижность в креплении,
- правильность установки сменного инструмента и надежность его фиксации.

Установите нужный рабочий угол.

Включите отбойный молоток.

При выполнении работ следите за тем, чтобы ни отбойный молоток, ни сменный инструмент не перегревались. Другие указания по работе с отбойным молотком см. в руководстве по его эксплуатации.

Транспортировка

- При необходимости переносите тележку со смонтированным отбойным молотком вместе с помощью ком. Это позволит избежать возможных травм.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

Регулярно смазывайте тягу Боудена угловой регулировки небольшим количеством пропиточного масла.

Поворотную ось можно смазывать через смазочный ниппель (1).

Дополнительно отрегулируйте тягу Боудена, если стопорный палец угловой регулировки больше не фиксируется надежно (см. рис. 1):

- Убедитесь в том, что тяга Боудена не имеет заломов.
- Отпустите стопорную гайку (18) с помощью клещей.
- Отрегулируйте длину тяги Боудена с помощью регулировочного винта (19).
- Снова затяните стопорную гайку (18).
- Затяните регулировочный винт (17) ключом-шестигранником на 2 мм, чтобы устранить зазор тяги Боудена. При этом учитывайте, что наличие небольшого зазора на тяге Боудена является нормальным.

Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением делателей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежности.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:
ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24
141400, г. Химки, Московская обл.
Тел.: +7 800 100 8007
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com
www.bosch-pt.ru

Дополнительные адреса сервисных центров вы найдете по ссылке:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Утилізація

Тележку, оснастку и упаковочный материал следует сдавать в соответствующие пункты приема для последующей переработки экологически безопасным способом. Прежде чем утилизировать тележку, убедитесь в том, что пружина регулировки высоты находится в ненатянутом состоянии.

Українська

Вказівки з техніки безпеки



Прочитайте всі попередження та вказівки, що додаються до візка для зняття підлогового покриття Floor Removal Cart та використовуйте

відбійного молотка. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Збережіть на майбутнє усі вказівки з техніки безпеки та інструкції.



Уникайте потрапляння в зону дії механізму складання. Можна отримати травми.



- Носіть додаткові засоби індивідуального захисту, наприклад, захисні окуляри, захист органів слуху, респіраторну маску і захисне взуття.
- Перш ніж під'єднувати або від'єднувати штепсельну вилку підключення до електромережі слід переконавшись, що відбійний молоток вимкнений. Під'єднуйте штепсельну вилку підключення до електромережі лише на час роботи.
- Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.
- Встановлюйте відбійний молоток на візок лише тоді, коли візок стоїть на рівній поверхні. Візок може неконтрольовано рухатися і відбійний молоток може впасти. Існує небезпека отримання травм.
- Перед початком роботи або транспортуванням візка зі встановленим відбійним молотком переконайтеся, що він правильно встановлений і всі гвинти затягнуті. В іншому випадку відбійний молоток може неконтрольовано рухатися. Існує небезпека отримання травм.
- Перед кожним встановленням відбійного молотка на візок і перед кожним використанням

змонтованого відбійного молотка перевіряйте мережевий кабель на наявність пошкоджень. Під час роботи зі встановленим відбійним молотком слідкуйте за тим, щоб не пошкодити кабель підключення до електромережі. Пошкоджений кабель підключення до електромережі слід замінювати в авторизованому Bosch сервісному центрі. Пошкоджений кабель підключення до електромережі в разі контакту з візком може призвести до ураження електричним струмом.

- Використовуйте тільки ті робочі інструменти, які дозволені в інструкції з експлуатації відбійного молотка.
- Не відпускайте візок зі встановленим відбійним молотком і не транспортуйте його з увімкненим відбійним молотком. У разі ненавмисного руху візка може активуватися ударна функція молотка.
- Використовуйте відбійний молоток, встановлений на візку, тільки на рівній поверхні і тільки з колесами, встановленими з обох боків. В іншому випадку візок може перекинутися.
- Після використання відбійний молоток слід залишати у вертикальному положенні. Це робить візок більш помітним і допомагає уникнути нещасних випадків.

Опис продукту і послуг

Будь ласка, дотримуйтеся ілюстрацій на початку інструкції з експлуатації.

Призначення приладу

Візок для зняття підлогового покриття Floor Removal Cart призначений для забезпечення ергономічної підтримки під час видалення підлогових покриттів, таких як керамічна плитка, вініл або деревина, за допомогою відбійного молотка. Витримує вагу відбійного молотка та забезпечує постійний робочий кут під час виконання робіт на поверхні підлоги.

Візок для зняття підлогового покриття Floor Removal Cart дозволяється використовувати лише з Bosch GSH 16-28 або з Bosch GSH 16-30.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення виробу на сторінках з малюнками.

- (1) Змащувальний ніпель
- (2) Рама візка
- (3) Важіль розблокування механізму регулювання кута
- (4) Захисна скоба
- (5) Ручка
- (6) Підвіска кабелю
- (7) Транспортальне колесо
- (8) Монтажний блок, кріплення для ручки

- (9) Монтажний блок, тримач інструмента
- (10) Кришка
- (11) Шплінт до транспортувального колеса
- (12) Монтажний комплект коліс для транспортування
- (13) Стрижень з різью і язичком
- (14) Монтажний комплект Bosch GSH 16-28 і Bosch GSH 16-30
- (15) Гвинт ручки
- (16) Кріпильна пластина ручки
- (17) Регульований гвинт механізму регулювання кута
- (18) Стопорна гайка троса Боудена
- (19) Регульований гвинт троса Боудена

Технічні характеристики

Floor Removal Cart		GHT 130
Товарний номер		1 600 A02 WM0
Кількість можливих робочих положень		5
Розміри		
– Висота (найвище положення)	мм	1 100
– Довжина (найвище положення)	мм	780
– Висота (найнижче положення)	мм	640
– Довжина (найнижче положення)	мм	1 000
– Ширина	мм	570
Вага (без відбійного молотка), прибл.	кг	27

Значення можуть відрізнятися залежно від виробу, умов застосування та довкілля. Детальнішу інформацію див. на www.bosch-professional.com/wac.

Монтаж

Комплект поставки й монтажне оснащення



Див. ілюстрацію комплекту поставки на початку інструкції з експлуатації.

Обережно вийміть всі частини візка, що входять до комплекту постачання, з упаковки. Зніміть всю упаковку.

Перед збиранням візка переконайтеся, що всі перераховані нижче деталі наявні в комплекті:

- Рама візка (2)
- Ручка (5)
- 2 колеса для транспортування (7) з відповідним комплектом кріплення (12) (4 підкладні шайби та 4 шплінти)

- Комплект кріплення відбійного молотка (14), що складається з: 1 кришки (10), 2 монтажних блоків кріплення для ручки (8), 2 монтажних блоків тримача інструмента (9), 4 стрижнів з різью M10 (13), 4 рукояток у вигляді зірочки з гайкою, 8 підкладних шайб, 4 пружинних кілець і 4 стопорних гайок

Для складання вам також знадобляться наступні інструменти (не входять до комплекту):

- Вилковий гайковий ключ, 19 мм
- Вилковий гайковий ключ, 17 мм
- Плоскогубці
- Ключ-шестигранник, 2 мм

Встановлення ручки (див. мал. А)

Відкручуйте гвинти (15) на ручці за допомогою вилкового гайкового ключа на 19 мм до тих пір, поки не зможете зняти кріпильну пластину (16).

Помістіть ручку (5) на верхній кінець рами візка (2). Встановіть кріпильну пластину (16) знизу на гвинти (15) ручки і затягніть гвинти (15).

Встановлення коліс для транспортування (див. мал. В-С)

Зніміть попередньо змонтовані зовнішній шплінт і зовнішню шайбу з обох кінців осі колеса.

Встановіть по одному колесу для транспортування (7) на кожну вісь колеса. Встановіть зовнішню шайбу з обох кінців.

Просуньте по одному шплінту (11) через зовнішній поперечний отвір в осі колеса і зігніть його, щоб зафіксувати колесо для транспортування.

Встановлення відбійного молотка (див. мал. D-H)

Виконуйте монтаж тільки на рівній горизонтальній поверхні. Перед монтажем зніміть ручку для перенесення відбійного молотка. Дотримуйтеся при цьому інструкції з експлуатації відбійного молотка.

Малюнок D:

- Встановіть на візку найнижчий робочий кут (див. „Налаштування робочого кута“, Сторінка 60).
- Помістіть нижній кінець рами візка на стійку опору відповідної висоти так, щоб опорна поверхня для відбійного молотка була горизонтальною.

Малюнки E-F:

- Встановіть монтажний блок кріплення для ручки (8) на найвищий отвір рами візка.
- Встановіть монтажний блок кріплення для інструмента (9) на найнижчий отвір рами візка. Поверніть монтажний блок, як показано на малюнку F, у відповідності до відбійного молотка, який буде використовуватися.
- Вставте по одному стрижню з різью (13) через кожний кінець монтажних блоків. Вушка стрижнів з різью повинні бути спрямовані назовні.

- Насадіть по одній шайбі та по одній контргайці з кріпильного комплекту відбійного молотка **(14)** на нижній кінець стрижнів з різьбою. Злегка затягніть контргайки вилковим гайковим ключем на 17 мм.

Малюнок G:

- Помістіть відбійний молоток на монтажні блоки таким чином, щоб демпферна пружина відбійного молотка знаходилась у виїмці монтажного блока кріплення для інструмента **(9)**. Переконайтеся, що стопорний штифт або утримуюча скоба на кріпленні для відбійного молотка залишаються доступними для подальшої заміни інструмента.

GSH 16-28: відкрийте утримуючу скобу.

Малюнок H:

- Помістіть другий монтажний блок кріплення рукояті **(8)** на верхні стрижні з різьбою, другий монтажний блок кріплення інструмента **(9)** на нижні стрижні з різьбою (у тій же орієнтації, що й нижній монтажний блок кріплення інструмента **(9)**). Насадіть обидва блоки на відбійний молоток до упору.
- Встановіть кришку **(10)** з виїмкою над кріпленням для інструмента на стрижнях з різьбою.
- Міцно затягніть контргайки на нижньому кінці стрижня з різьбою вилковим гайковим ключем на 17 мм.
- На верхній кінець кожного стрижня з різьбою насадіть шайбу і пружинну шайбу з комплекту кріплення відбійного молотка **(14)**.
- Встановіть по одній рукоятці у вигляді зірочки з гайкою з комплекту кріплення відбійного молотка **(14)** на кожний стрижень з різьбою і щільно загвинтіть їх.

Прикріпіть кабель відбійного молотка до підвіски кабелю **(6)** на ручці.

Для встановлення робочого інструмента у відбійний молоток прочитайте та дотримуйтесь посібника з експлуатації відбійного молотка.

GSH 16-28: поверніть утримуючу скобу кріплення інструмента до упору в монтажному блоці кріплення інструмента **(9)**, щоб зафіксувати робочий інструмент на місці.

Експлуатація

Налаштування робочого кута

Перед регулюванням робочого кута розблокуйте механізм регулювання кута, злегка піднявши ручку візка. Потім потягніть важіль **(3)** розблокування регулювання кута нахилу, щоб вивільнити стопорний болт.

Підніміть або опустіть візок на потрібну робочу висоту. Відпустіть важіль **(3)** розблокування. Переконайтеся, що стопорний болт регулювання кута нахилу надійно зафіксований.

Роботи з відбійним молотком

Перед увімкненням відбійного молотка перевіряйте, чи:

- візок не пошкоджений і всі болти затягнуті,

- відбійний молоток міцно пригвинчений до візка і не може рухатися в кріпленні,
- робочий інструмент правильно встановлений і надійно зафіксований на місці.

Встановіть необхідний робочий кут.

Увімкніть відбійний молоток.

Під час роботи слідкуйте за тим, щоб ні відбійний молоток, ні робочий інструмент не перегрівалися.

Подальші вказівки щодо роботи з перфоратором див. у посібнику з експлуатації відбійного молотка.

Транспортування

- **Якщо необхідно, переносьте візок зі встановленим відбійним молотком удвох.** Це допоможе уникнути травм.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

Регулярно змащуйте трос Боудена для регулювання кута нахилу невеликою кількістю просочувальної оливи.

Поворотні вісь можна змащувати через змащувальний ніпель **(1)**.

Якщо стопорний болт для регулювання кута нахилу більше не можна надійно відкрутити, відрегулюйте трос Боудена для регулювання кута нахилу (див. мал. 1):

- Перевірте, чи не перегнутий трос Боудена.
- Відпустіть стопорну гайку **(18)** плоскогубцями.
- Відрегулюйте довжину троса Боудена за допомогою регулювального гвинта **(19)**.
- Знову затягніть стопорну гайку **(18)**.
- Затягніть регулювальний гвинт **(17)** шестигранним ключем на 2 мм, щоб усунути люфт троса Боудена. Зверніть увагу, що невеликий люфт троса Боудена є нормальним явищем.

Сервіс і консультації з питань застосування

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: **www.bosch-pt.com** Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній таблиці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження

контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів
вул. Крайня 1
02660 Київ 60
Тел.: +380 44 490 2407
Факс: +380 44 512 0591
E-Mail: pt-service@ua.bosch.com
www.bosch-professional.com/ua/uk

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за-значена в Національному гарантійному талоні.

Адреси інших сервісних центрів наведено нижче:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Утилізація

Візок, приладдя та упаковку слід утилізувати в екологічно безпечний спосіб.

Перед утилізацією візка подбайте про те, щоб пружина регулювання висоти не була напружена стані.

Қазақ

Қауіпсіздік нұсқаулары



Floor Removal Cart құралымен және пайдаланылатын балғамен бірге берілген барлық қауіпсіздік техникасының нұсқауларын және пайдалану бойынша нұсқауларды оқып шығыңыз. Қауіпсіздік техникасының нұсқаулары мен пайдалану бойынша нұсқаулардың сақталмауы ток соғуға, өртке және/немесе ауыр жарақат алуға апарып соғуы мүмкін.

Қауіпсіздік техникасының нұсқаулары мен пайдалану бойынша нұсқауларды болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз.



Жинау механизмінің аймағы ешқашан ұстаңыз. Жарақаттануыңыз мүмкін.



- **Қорғайтын көзілдірік, көз қорғанысы, тыныс жолдарын қорғайтын маска және сақтандырғыш аяқ киім сияқты жеке қорғаныс жабдығын тағып жүріңіз.**
- **Желілік ашаны жалғау немесе ажырату алдында балға өшірулі болғанына көз жеткізіңіз. Желілік ашаны тек жұмыс істеу үшін салыңыз.**

- **Барлық жұмыстардан алдын электр құралының желілік айырын розеткадан шығарыңыз.**
- **Арбаша тегіс бетте тұрған кезде ғана балғаны арбашаға монтаждаңыз.** Арбаша бақылаусыз қозғалуы және балға құлауы мүмкін. Жарақат алу қаупі бар.
- **Жұмыстарды бастамас бұрын немесе арбашаны монтаждалған балғамен бірге тасымалдау алдында балғаның дұрыс монтаждалғанына және барлық бұрандалардың тартылғанына көз жеткізіңіз.** Әйтпесе балға бақылаусыз қозғалуы мүмкін. Жарақат алу қаупі бар.
- **Балғаны арбашаға әр монтаждамас бұрын және монтаждалған балғаны әр пайдаланбас бұрын желілік жалғағыш сымда зақымдардың бар-жоғын тексеріңіз. Монтаждалған балғаны пайдалану кезінде желілік жалғағыш сымды зақымдап алмау үшін сақ болыңыз. Зақымдалған желілік жалғағыш сымды өкілетті Bosch қызмет көрсету орталығына ауыстыруға тапсырыс беріңіз.** Зақымдалған желілік жалғағыш сым арбашамен жанасқан жағдайда ток соғуға әкелуі мүмкін.
- **Тек балғаның пайдалану бойынша нұсқаулығында рұқсат етілген алмалы-салмалы аспаптарды пайдаланыңыз.**
- **Балға монтаждалған арбашаны жібермеңіз және балға қосылып тұрған кезде, арбашаны тасымалдамаңыз.** Арбаша кенет жылжыған кезде, балғаның қағу функциясы іске қосылуы мүмкін.
- **Арбашаға монтаждалған балғаны тек тегіс бетте және екі жағынан монтаждалған дөңгелекшелермен бірге қолданыңыз.** Әйтпесе арбаша құлауы мүмкін.
- **Монтаждалған балға пайдаланылғаннан кейін тік күйге қойылғанына көз жеткізіңіз.** Осылайша арбаша жақсы көрінетіндей тұрып, құлау жағдайларының алдын алуға болады.

Өнім және қуат сипаттамасы

Пайдалану нұсқаулығының алғы бөлігінің суреттерін ескеріңіз.

Мақсаты бойынша қолдану

Floor Removal Cart плитка, винил немесе ағаш сияқты еден төсемдерін шойбалғамен бөлшектеу кезінде эргономикалық көмекші құрал ретінде қолданылады. Ол шойбалғаның салмағын көтеріп, еден үстіндегі жұмыстар барысында тұрақты жұмыс бұрышын қамтамасыз етеді. Floor Removal Cart тек Bosch GSH 16-28 немесе Bosch GSH 16-30 құралдарымен бірге пайдалануға рұқсат етіледі.

Көрсетілген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамдас бөлшектердің нөмірлері графикалық беттердегі өнімнің көрсетіліміне негізделген.

- (1) Майлағыш ниппель
- (2) Арбаша жақтауы
- (3) Бұрыш реттеу тетігінің құлыптан босату иінірегі
- (4) Қорғаныш қапсырма
- (5) Ұстауға арналған тетік
- (6) Кабель ілгері
- (7) Тасымалдау дөңгелегі
- (8) Тұтқа бекіткішінің бекіткіш блогы
- (9) Құрал бекіткішінің бекіткіш блогы
- (10) Төсеме тақта
- (11) Тасымалдау дөңгелегіне арналған сірге
- (12) Тасымалдау дөңгелектерінің бекіткіш жинағы
- (13) Ысырмасы бар бұрандалы қарнақ
- (14) Bosch GSH 16-28 және Bosch GSH 16-30 бекіткіш жинағы
- (15) Ұстауға арналған тетіктің бұрандасы
- (16) Ұстауға арналған тетіктің бекіткіш тақтасы
- (17) Бұрыш реттеу тетігінің реттегіш бұрандасы
- (18) Боуден арқанының бекіткіш гайкасы
- (19) Боуден арқанының реттегіш бұрандасы

Техникалық мәліметтер

Floor Removal Cart		GHT 130
Өнім нөмірі		1 600 A02 WM0
Ықтимал жұмыс позицияларының саны		5
Өлшемдері		
– Биіктігі (ең биік позиция)	мм	1100
– Ұзындығы (ең биік позиция)	мм	780
– Биіктігі (ең төмен позиция)	мм	640
– Ұзындығы (ең төмен позиция)	мм	1000
– Ені	мм	570
Салмағы (шойбалғасыз) шам.	кг	27

Мәндер өнімге байланысты өзгешеленуі мүмкін, сондай-ақ пайдалану және қоршаған орта шарттарына бағынуы мүмкін. Қосымша ақпаратты мына мекенжай бойынша қараңыз: www.bosch-professional.com/wac.

Монтаждау

Жеткізілім жиынтығы және монтаждық құрал



Пайдалану нұсқаулығында берілген жеткізу көлемінің сипаттамасына назар аударыңыз.

Арбашаның жинақтағы барлық бөлшектерін абайлап орауыштан шығарып алыңыз. Барлық орауыш материалдарын алып тастаңыз.

Арбашаны монтаждаудан бұрын төменде келтірілген барлық бөлшектердің жинақта болғанын тексеріңіз:

- Арбаша жақтауы (2)
- Ұстауға арналған тетік (5)
- 2 тасымалдау дөңгелегі (7) және оларға қатысты бекіткіш жинақ (12) (4 салмалы шайба және 4 сірге)
- Шойбалғаның бекіткіш жинағы (14) мына бөлшектерден тұрады: 1 төсеме тақта (10), тұтқа бекіткішінің 2 бекіткіш блогы (8), құрал бекіткішінің 2 бекіткіш блогы (9), 4 бұрандалы қарнақ, M10 (13), 4 жұлдызша тұтқалы гайка, 8 салмалы шайба, 4 серіппелі сақина және 4 бекіткіш гайка

Оған қоса сізге монтаждау үшін келесі құрал қажет (жеткізілім жиынтығында жоқ):

- Айыр тәрізді кілт, 19 мм
- Айыр тәрізді кілт, 17 мм
- Цанга
- Алты қырлы дөңбек кілт, 2 мм

Ұстауға арналған тетікті монтаждау (А суретін қараңыз)

Ұстауға арналған тетіктегі бұрандаларды (15) 19 мм айыр тәрізді кілтпен, бекіткіш тақтаны (16) шығарып алу мүмкін болатындай босатыңыз.

Ұстауға арналған тетікті (5) арбаша жақтауының (2) жоғарғы шетіне қойыңыз. Бекіткіш тақтаны (16) астыңғы жақтан ұстауға арналған тетіктің бұрандаларына (15) орнатып, бұрандаларды (15) мықтап тартыңыз.

Тасымалдау дөңгелектерін монтаждау (B–C суреттерін қараңыз)

Дөңгелек осінің екі жағында алдын ала монтаждалған сыртқы сіргені және сыртқы салмалы шайбаны алып тастаңыз.

Әр дөңгелек осіне бір тасымалдау дөңгелегін (7) тағыңыз. Әр шетке сыртқы салмалы шайбаны қайта орнатыңыз.

Сіргені (11) сыртқы көлденең саңылау арқылы дөңгелек осіне кіргізіп, тасымалдау дөңгелегін бекіту үшін сіргені бүгіңіз.

Шойбалғаны монтаждау (D–H суреттерін қараңыз)

Монтаждау жұмысын тегіс, көлденең бетке ғана орындаңыз. Монтаждау алдында шойбалғаның тасымалдау тұтқасын алып тастаңыз. Бұл ретте шойбалғаның пайдалану бойынша нұсқаулығын ұстаныңыз.

D суреті:

- Арбашада ең төмен жұмыс бұрышын орнатыңыз (қараңыз „Жұмыс бұрышын реттеу“, Бет 63).
- Арбаша жақтауының астыңғы шетін жарамды биіктікке ие тұрақты тірекке, тірек беті шойбалға үшін көлденеңінен тураланатындай етіп қойыңыз.

Е–F суреттері:

- Тұтқа бекіткішінің бекіткіш блогын **(8)** арбашаның ең жоғарғы жақтау саңылауына орнатыңыз.
- Құрал бекіткішінің бекіткіш блогын **(9)** арбашаның ең астыңғы жақтау саңылауына орнатыңыз. Бекіткіш блогты, **F** суретінде көрсетілгендей, енгізу керек шойбалғаға сәйкес бұраңыз.
- Әр бекіткіш блоктың шеттері арқылы бір бұрандалы қарнақты **(13)** енгізіңіз. Бұрандалы қарнақтардың ысырмалары сыртқа қарап тұруы керек.
- Әр бұрандалы қарнақтың астыңғы шетіне шойбалғаның бекіткіш жинағынан **(14)** бір салмалы шайба мен бір бекіткіш гайканы орнатыңыз. Бекіткіш гайкаларды 17 мм айыр тәрізді кілтпен сәл тартыңыз.

G суреті:

- Шойбалғаны, оның бұрандалы серіппе амортизаторы құрал бекіткішінің бекіткіш блогындағы **(9)** ойыққа орнатылатындай, бекіткіш блоктарға қойыңыз. Шойбалғаның құрал бекіткішінде құлыптау болты немесе ұстағыш қапсырма құралды кейінірек алмастыру үшін қолжетімді болғанына көз жеткізіңіз. GSH 16-28: ұстағыш қапсырманы ашыңыз.

H суреті:

- Тұтқа бекіткішінің екінші бекіткіш блогын **(8)** жоғарғы бұрандалы қарнақтарға, құрал бекіткішінің екінші бекіткіш блогын **(9)** астыңғы бұрандалы қарнақтарға орнатыңыз (құрал бекіткішінің астыңғы бекіткіш блогымен **(9)** бірдей бағытта). Екі блокты шойбалғаға тірелгенше жылжытып қойыңыз.
- Төсеме тақтаны **(10)**, ойығын құрал бекіткішінің үстінде болатындай, бұрандалы қарнақтарға орнатыңыз.
- Бұрандалы қарнақтың астыңғы шетіндегі бекіткіш гайкаларды 17 мм айыр тәрізді кілтпен мықтап тартыңыз.
- Әр бұрандалы қарнақтың жоғарғы шетіне шойбалғаның бекіткіш жинағынан **(14)** бір салмалы шайба мен бір серіппелі сақинаны орнатыңыз.
- Әр бұрандалы қарнаққа шойбалғаның бекіткіш жинағынан **(14)** бір жұлдызша тұтқалы гайканы орнатып, оны жақсылап бұрап бекітіңіз.

Шойбалғаның кабелін тұтқадағы кабель ілгеріне **(6)** іліп қойыңыз.

Алмалы-салмалы аспапты шойбалғаға монтаждау үшін шойбалғаның пайдалану бойынша нұсқаулығын оқып шығыңыз және ескеріңіз.

GSH 16-28: алмалы-салмалы аспапты бұғаттау үшін құрал бекіткішінің ұстағыш қапсырмасын құрал бекіткішінің бекіткіш блогына **(9)** тірелгенше қайырыңыз.

Пайдалану

Жұмыс бұрышын реттеу

Жұмыс бұрышын реттемес бұрын бұрыш реттеу тетігінің құлыптау механизмінен жүктеме түсіріңіз, ол үшін арбаша тұтқасын сәл көтеріңіз. Содан кейін құлыптау

болтын босату үшін бұрыш реттеу тетігінің құлыптау босату иінірегін **(3)** тартыңыз.

Арбашаны қажетті жұмыс биіктігіне дейін көтеріңіз немесе түсіріңіз. Құлыптау босату иінірегін **(3)** жіберіңіз. Бұрыш реттеу тетігінің құлыптау болты берік бекітілгеніне көз жеткізіңіз.

Шойбалғамен жұмыс істеу

Шойбалғаны қоспас бұрын тексеріңіз:

- арбашаның зақымдалмағанын және барлық бұрандалардың мықтап тартылғанын,
- шойбалғаның арбашаға берік бұрап бекітілгенін және бекітілген күйде жылжымайтындығын,
- алмалы-салмалы аспаптың дұрыс монтаждалғанына және берік құлыптанғанына.

Қалаулы жұмыс бұрышын орнатыңыз.

Шойбалғаны қосыңыз.

Жұмыс кезінде шойбалға да, алмалы-салмалы аспап та қатты қызбайтындығына көз жеткізіңіз.

Шойбалғамен жұмыс істеу бойынша қосымша нұсқаулар шойбалғаның пайдалану бойынша нұсқаулығында берілген.

Тасымалдау

- ▶ **Қажет болса, арбашаны монтаждалған балғамен бірге екінші адамның көмегімен тасымалдаңыз.** Осылайша жарақат алуға жол бермейсіз.

Техникалық күтім және қызмет

Қызмет көрсету және тазалау

Бұрыш реттеу тетігінің Боуден арқанын азғантай сіңіргіш маймен жүйелі түрде майлап тұрыңыз.

Теңселу осін майлағыш ниппель **(1)** арқылы майлауға болады.

Бұрыш реттеу тетігінің құлыптау болтын бұдан былай қауіпсіз босату мүмкін болмаса, бұрыш реттеу тетігінің Боуден арқанын қосымша реттеңіз (**I** суретін қараңыз):

- Боуден арқаны майыстырылмағанына көз жеткізіңіз.
- Бекіткіш гайканы **(18)** цаңғамен босатыңыз.
- Боуден арқанының ұзындығы реттегіш бұрандамен **(19)** реттеп шығыңыз.
- Бекіткіш бұранданы **(18)** қайтадан бұрап бекітіңіз.
- Боуден арқанының саңылауын кетіру үшін реттегіш бұранданы **(17)** 2 мм алты қырлы дөңбек кілтпен мықтап тартыңыз. Боуден арқанындағы азғантай саңылау қалыпты жағдай екенін ескеріңіз.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету орталығы өнімді жөндеу және оған техникалық қызмет көрсету, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Құрамдас бөлшектер бойынша кескін мен қосалқы бөлшектер туралы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша

қолжетімді:

www.bosch-pt.com

Bosch қызметтік кеңес беру тобы біздің өнімдер және олардың керек-жарақтары туралы сұрақтарыңызға жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

“Гермес” БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: ptka@bosch.com

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: www.bosch-professional.kz ресми сайттан ала аласыз

Қызмет көрсету орталықтарының басқа да мекенжайларын мына жерден қараңыз:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Кәдеге жарату

Арбаша, керек-жарақтар мен орауыштарды қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату орнына тапсыру қажет.

Арбашаны кәдеге жаратпас бұрын биіктік реттеу тетігінің серіппелері керілістен босатылған күйде болғанын қамтамасыз етіңіз.

Română

Instrucțiuni de siguranță



Citește toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile atașate privind Floor Removal Cart și ciocanul utilizat.

Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța

și a indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendiu și/sau răni grave.

Păstrează în condiții optime toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța, în vederea consultării ulterioare a acestora.



Nu atinge niciodată zona mecanismului de rabatare. În caz contrar, există pericolul de rănire.



- **Poartă echipament individual suplimentar de protecție, precum ochelari de protecție, căști antifonice, mască de protecție respiratorie și încălțăminte de protecție.**
- **Asigură-te că ciocanul este deconectat înainte de a introduce sau de a scoate fișa de rețea. Introdu fișa de rețea numai în scopul funcționării.**
- **Înainte de orice intervenție asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**
- **Montează ciocanul pe cârucior numai atunci când câruciorul se află pe un substrat plan.** Câruciorul se poate deplasa necontrolat și ciocanul poate cădea. Există pericolul de rănire.
- **Asigură-te că ciocanul este montat corect și că toate șuruburile sunt strânse înainte de a începe lucrul sau de a transporta câruciorul cu ciocanul montat.** În caz contrar, ciocanul se poate mișca necontrolat. Există pericolul de rănire.
- **Înainte de fiecare montare a ciocanului pe cârucior și înainte de fiecare utilizare a ciocanului montat, verifică cablul de racordare la rețea cu privire la deteriorări. În timpul funcționării ciocanului montat, ai grijă să nu deteriorezi cablul de racordare la rețea. Solicită înlocuirea cablului de racordare la rețea deteriorat la un Bosch centru de service autorizat.** La contactul cu câruciorul, cablul de racordare la rețea deteriorat poate duce la electrocutare.
- **Utilizează numai accesorii care sunt autorizate în instrucțiunile de utilizare a ciocanului.**
- **Nu elibera câruciorul cu ciocanul montat și nu-l transporta în timp ce ciocanul este conectat.** În cazul unei deplasări necontrolate a câruciorului, funcția de percuție a ciocanului poate fi activată.
- **Utilizează ciocanul montat pe cârucior numai pe un substrat plan și numai cu roțile montate pe ambele părți.** În caz contrar, câruciorul poate cădea.
- **Asigură-te că, după utilizare, ciocanul montat este depozitat în poziție verticală.** Astfel, câruciorul este mai vizibil și pot fi evitate accidentele.

Descrierea produsului și a performanțelor acestuia

Țineți cont de ilustrațiile din secțiunea anterioară a instrucțiunilor de utilizare.

Utilizarea conform destinației

Floor Removal Cart este destinat susținerii ergonomice în cazul îndepărtării cu un ciocan demolator a pardoselilor, de exemplu, plăci ceramice, vinil sau lemn. Acesta susține greutatea ciocanului demolator și permite obținerea unui unghi de lucru uniform în timpul lucrărilor de pardoseli. Floor Removal Cart poate fi utilizat numai cu Bosch GSH 16-28 sau cu Bosch GSH 16-30.

Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schițele produsului de la paginile grafice.

- (1) Niplu de lubrifiere
- (2) Cadrul căruciorului
- (3) Pârghie de deblocare pentru reglarea unghiului
- (4) Etrier de protecție
- (5) Element de prindere
- (6) Element de suspendare a cablului
- (7) Roată de transport
- (8) Bloc de fixare a sistemului de prindere a mânerului
- (9) Bloc de fixare a sistemului de prindere a accesoriilor
- (10) Placă de acoperire
- (11) Șplint pentru roata de transport
- (12) Set de fixare pentru roțile de transport
- (13) Bară filetată cu eclisă
- (14) Set de fixare Bosch GSH 16-28 și Bosch GSH 16-30
- (15) Șurub pentru elementul de prindere
- (16) Placă de fixare a elementului de prindere
- (17) Șurub de reglare a unghiului
- (18) Piuliță de siguranță pentru cablul Bowden
- (19) Șurub de reglare pentru cablul Bowden

Date tehnice

Floor Removal Cart		GHT 130
Număr de identificare		1 600 A02 WM0
Număr de poziții de lucru posibile		5
Dimensiuni		
– Înălțime (poziția cea mai înaltă)	mm	1100
– Lungime (poziția cea mai înaltă)	mm	780
– Înălțime (poziția cea mai joasă)	mm	640

Floor Removal Cart		GHT 130
– Lungime (poziția cea mai joasă)	mm	1000
– Lățime	mm	570
Greutate (fără ciocan demolator), aproximativ	kg	27

Valorile pot varia în funcție de produs și sunt supuse condițiilor de utilizare, precum și condițiilor de mediu. Pentru informații suplimentare, accesează www.bosch-professional.com/wac.

Montarea

Pachet de livrare și sculă de montare



Pentru aceasta, respectă schița de la începutul manualului de utilizare inclus în pachetul de livrare.

Scoate cu atenție din ambalaj toate piesele furnizate ale căruciorului. Îndepărtează complet materialul de ambalare. Înainte de montarea căruciorului, verifică dacă toate piesele enumerate sunt incluse în pachetul de livrare:

- Cadrul căruciorului (2)
- Element de prindere (5)
- 2 roți de transport (7) cu setul de fixare aferent (12) (4 șaibe-suport și 4 șplinturi)
- Setul de fixare a ciocanului demolator (14) cuprinde: 1 placă de acoperire (10), 2 blocuri de fixare a sistemului de prindere a mânerului (8), 2 blocuri de fixare a sistemului de prindere a accesoriilor (9), 4 bare filetate M10 (13), 4 piulițe de strângere cu mâner în formă de stea, 8 șaibe-suport, 4 inele de siguranță și 4 piulițe de fixare

Pentru montare, ai nevoie, de asemenea, de următoarele accesorii (nu sunt incluse în pachetul de livrare):

- Cheie fixă cu deschiderea de 19 mm
- Cheie fixă cu deschiderea de 17 mm
- Clește
- Cheie cu profil hexagonal interior cu deschiderea de 2 mm

Montarea elementului de prindere (consultă imaginea A)

Desfilează șurubul (15) de pe elementul de prindere cu ajutorul unei chei fixe cu deschiderea de 19 mm, astfel încât placa de fixare (16) să poată fi demontată.

Așază elementul de prindere (5) pe capătul superior al cadrului căruciorului (2). Așază placa de fixare (16) de jos pe șuruburile (15) ale elementului de prindere și strânge ferm șuruburile (15).

Montarea roților de transport (consultă imaginile B-C)

Scoate șplintul exterior premontat și șaiba-suport exterioară de la ambele capete ale axei roții.

Introdu câte o roată de transport **(7)** pe axa roții. Așază la loc, la fiecare capăt, șaiba-suport exterioară.
Introdu câte un șplint **(11)** prin orificiul transversal exterior în axa roții și îndoaie-l, pentru a asigura roata de transport.

Montarea ciocanului demolator (consultă imaginile D–H)

Efectuează montarea numai pe un substrat plan, orizontal.
Înainte de montare, scoate mânerul de transport al ciocanului demolator. Pentru aceasta, respectă instrucțiunile de utilizare a ciocanului demolator.

Imaginea D:

- Reglează la cărucior unghiul minim de lucru (vezi „Reglarea unghiului de lucru”, Pagina 66).
- Așază capătul inferior al cadrului căruciorului pe un suport stabil cu înălțimea corespunzătoare, astfel încât suprafața de sprijin pentru ciocanul demolator să fie aliniată orizontal.

Imaginile E–F:

- Așază un bloc de fixare a sistemului de prindere a mânerului **(8)** pe orificiul cel mai de sus al cadrului căruciorului.
- Așază un bloc de fixare a sistemului de prindere a accesoriilor **(9)** pe orificiul cel mai de jos al cadrului căruciorului. Rotește blocul de fixare conform imaginii **F**, astfel încât să se potrivească cu ciocanul demolator care urmează să fie utilizat.
- Introdu câte o bară filetată **(13)** prin capetele blocurilor de fixare. Eclisele barelor filetate trebuie să fie orientate spre exterior.
- Introdu câte o șaibă-suport și o piuliță de siguranță din setul de fixare a ciocanului demolator **(14)**, pe capătul inferior al barei filetate. Strânge ușor piulițele de fixare cu ajutorul unei chei fixe cu deschiderea de 17 mm.

Imaginea G:

- Așază ciocanul demolator pe blocul de fixare, astfel încât amortizorul cu arcuri elicoidale al ciocanului demolator să se afle în degajarea blocului de fixare a sistemului de prindere a accesoriilor **(9)**. Asigură-te că bolțul de blocare, respectiv etrierul de blocare, rămân accesibile pe sistemul de prindere a accesoriilor al ciocanului demolator, în vederea înlocuirii ulterioare a accesoriului. GSH 16-28: Deschide etrierul de blocare.

Imaginea H:

- Așază cel de-al doilea bloc de fixare a sistemului de prindere a mânerului **(8)** pe barele filetate superioare, așază cel de-al doilea bloc de fixare a sistemului de prindere a accesoriilor **(9)** pe barele filetate inferioare (în același sens ca și blocul inferior de fixare a sistemului de prindere a accesoriilor **(9)**). Împinge ambele blocuri până la opritor pe ciocanul demolator.
- Așază placa de acoperire **(10)** cu degajarea deasupra sistemului de prindere a accesoriilor pe barele filetate.
- Strânge ferm piulițele de fixare de la capătul inferior al barei filetate cu ajutorul unei chei fixe cu deschiderea de 17 mm.

- La capătul superior al fiecărei bare filetate, introdu câte o șaibă-suport și un inel de siguranță din setul de fixare a ciocanului demolator **(14)**.
- Așază câte o piuliță de strângere cu mâner în formă de stea din setul de fixare a ciocanului demolator **(14)** pe fiecare bară filetată și înșurubează-o ferm.

Acroșează cablul ciocanului demolator în elementul de suspendare a cablului **(6)** de pe mâner.

Pentru montarea accesoriului în ciocanul demolator, citește și respectă instrucțiunile de utilizare a ciocanului demolator. GSH 16-28: Rabatează etrierul de blocare al sistemului de prindere a accesoriilor până la opritor pe blocul de fixare a sistemului de prindere a accesoriilor **(9)** pentru a fixa accesoriul.

Funcționarea

Reglarea unghiului de lucru

Înainte de a regla unghiul de lucru, decuplează mecanismul de blocare pentru reglarea unghiului ridicând ușor mânerul căruciorului. Apoi, trage pârghia de deblocare **(3)** pentru reglarea unghiului pentru a elibera bolțul de blocare.

Ridică sau coboară căruciorul la înălțimea de lucru dorită. Eliberează pârghia de deblocare **(3)**. Asigură-te că bolțul de blocare pentru reglarea unghiului se fixează în siguranță.

Lucrul cu ciocanul demolator

Înainte de conectarea ciocanului demolator, verifică:

- dacă căruciorul este nedeteriorat și toate șuruburile sunt strânse ferm,
- dacă ciocanul demolator este înșurubat ferm pe cărucior și nu poate fi mișcat în dispozitivul de fixare,
- dacă accesoriul este montat corect și este blocat în siguranță.

Reglează unghiul de lucru dorit.

Pornește ciocanul demolator.

În timpul lucrului, ai grijă ca ciocanul demolator și accesoriul să nu se supraîncălzească.

Alte observații privind lucrul cu ciocanul demolator sunt disponibile în instrucțiunile de utilizare a ciocanului demolator.

Transportul

- **Dacă este necesar, transportă cu două persoane căruciorul cu ciocanul montat.** Astfel eviți răniile.

Întreținere și service

Întreținere și curățare

Unge cu regularitate, cu puțin ulei penetrant, cablul Bowden pentru reglarea unghiului.

Axa de pivotare poate fi unsă prin intermediul niplului de lubrifiere **(1)**.

Реаjustează каблul Bowden pentru reglarea unghiului dacă болът de blocare pentru reglarea unghiului nu mai poate fi desfăcut în siguranță (consultă imaginea I):

- Asigură-te că каблul Bowden nu este îndoit.
- Desfă piulița de siguranță (18) cu ajutorul unui clește.
- Reglează lungimea каблului Bowden cu ajutorul șurubului de reglare (19).
- Înfilează ferm la loc piulița de siguranță (18).
- Strânge ferm șurubul de reglare (17) cu ajutorul unei chei cu profil hexagonal interior cu deschiderea de 2 mm pentru a remedia jocul каблului Bowden. Ai în vedere faptul că un joc la каблul Bowden este normal.

Сервизиу де асистианță теhницă пост-вânзări și консултанță clienți

Сервизиу nostru де асистианță теhницă рăспунде întrebărilor tale atât în ceea ce privește întreținerea și repararea produsului tău, cât și referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse și informații privind piesele de schimb, poți de asemenea să accesezi:

www.bosch-pt.com

Echipa de консултанță Bosch îți stă cu plăcere la dispoziție pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifici neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

România

Robert Bosch SRL

PT/MKV1-EA

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1

013937 București

Tel.: +40 21 405 7541

Fax: +40 21 233 1313

E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com

www.bosch-pt.ro

Mai multe adrese ale unităților de service sunt disponibile la:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Eliminare

Căruciorul, accesoriile și ambalajele trebuie predate, în vederea eliminării, la un centru de reciclare ecologică.

Înainte de a elimina căruciorul, asigură-te că arcul dispozitivului de reglare pe înălțime este detensionat.

Български

Указания за сигурност



Прочетете всички указания за безопасност и инструкции за работа, приложени към Floor Removal Cart и използвания чук.

Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат

да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.



Никога не бъркайте в зоната на механизма за съгване. Можете да се нараните.



- ▶ При работа носете допълнително лични предпазни средства, напр. предпазни очила, защита за слуха, дихателна маска и предпазни обувки.
- ▶ Уверете се, че чукът е изключен, преди да вкарвате или изкарвате щепсела. Пъхайте щепсела само за работа.
- ▶ Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.
- ▶ Монтирайте чука върху количката само когато тя е върху равна повърхност. Количката може да се задвижи неконтролирано и чукът да падне. Съществува опасност от нараняване.
- ▶ Уверете се, че чукът е правилно монтиран и всички винтове са затегнати, преди да започнете с работата или да транспортирате количката с монтиран чук. В противен случай чукът може да се придвижи неконтролирано. Има опасност да се нараните.
- ▶ Проверявайте преди всеки монтаж на чука върху количката и преди всяко използване на монтирания чук мрежовия проводник за повреди. При използване на монтирания чук внимавайте за това, да не се поврежда мрежовия проводник. Осигурявайте подмяна на повредения мрежови проводник от упълномощен клиентски сервиз на Bosch. Повреденият мрежови проводник при контакт с количката може да доведе до електрически удар.
- ▶ Използвайте само работни инструменти, които са разрешени в ръководството за експлоатация на чука.
- ▶ Не пускайте количката с монтирания чук и не я транспортирайте, ако чукът е включен. При неволно преместване на количката ударната функция на чука може да се активира.

- **Използвайте монтирания върху количката чук само върху равна повърхност и само с двустранно монтирани колела.** В противен случай количката може да се преобърне.
- **Внимавайте монтираният чук след употреба да е спрял в изправена позиция.** Така количката се вижда по-добре и могат да се избегнат инциденти.

Описание на продукта и дейността

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

Употреба по предназначение

Floor Removal Cart е предназначена за ергономично подпомагане при отстраняване на подови настилки като напр. плочки, винил или дърво с къртач. Тя поема теглото на къртача и позволява уеднаквен ъгъл на работа по време на дейностите по пода.

Floor Removal Cart може да се използва само с Bosch GSH 16-28 или Bosch GSH 16-30.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на продукта на графичните страници.

- (1) Смазочен нипел
- (2) Рамка на количката
- (3) Лост за отключване преместване на ъгъла
- (4) Защитна скоба
- (5) Част за хващане
- (6) Окачване на кабела
- (7) Транспортно колело
- (8) Крепежен блок поставка за хващане
- (9) Крепежен блок гнездо за работен инструмент
- (10) Покривна плоча
- (11) Шплинт за транспортното колело
- (12) Комплект крепежни елементи за транспортни колела
- (13) Щанга с резба с езиче
- (14) Комплект крепежни елементи Bosch GSH 16-28 и Bosch GSH 16-30
- (15) Винт част на дръжката
- (16) Крепежна пластина част на дръжката
- (17) Винт за регулиране преместване на ъгъла
- (18) Обезопасителна гайка бауденово жило
- (19) Винт за регулиране бауденово жило

Технически данни

Floor Removal Cart		GHT 130
Каталожен номер		1 600 A02 WMO
Брой на възможните работни позиции		5

Floor Removal Cart GHT 130

Размери		
– Височина (най-висока позиция)	mm	1100
– Дължина (най-висока позиция)	mm	780
– Височина (най-ниска позиция)	mm	640
– Дължина (най-ниска позиция)	mm	1000
– Ширина	mm	570
Тегло (без къртач) ок.	kg	27

Стойностите могат да варират според продукта и да зависят от условията на употреба и на околната среда. Допълнителна информация на www.bosch-professional.com/wac.

Монтиране

Обем на доставка и монтажнен инструмент



Моля, вижте изображението на окомплектовката в началото на ръководството за експлоатация.

Извадете внимателно всички включени в окомплектовката части на количката. Отстранете всички опаковъчни материали.

Преди да започнете монтажа на количката проверете дали всички изброени по-долу части са налични:

- Рамка на количката (2)
- Част за хващане (5)
- 2 транспортни колела (7) със съответния комплект крепежни елементи (12) (4 подложни шайби и 4 шплинта)
- Комплект крепежни елементи къртач (14) състоящ се от: 1 покривна плоча (10), 2 крепежни блокове поставка за хващане (8), 2 крепежни блокове гнездо за работен инструмент (9), 4 щанги с резба M10 (13), 4 гайки със звездовидна дръжка, 8 подложни шайби, 4 пружинни пръстени и 4 обезопасителни гайки

За монтажа се нуждаете освен това от следния инструмент (не е включен в обема на доставката):

- Гаечен ключ 19 mm
- Гаечен ключ 17 mm
- Клещи
- Шестостенен ключ 2 mm

Монтиране на част на дръжката (вж. фиг. А)

Развийте винтовете (15) върху частта на дръжката с гаечен ключ 19 mm докато крепежната пластина (16) не може да се свали.

Поставете частта на дръжката (5) върху горния край на рамката на количката (2). Поставете крепежната пластина (16) отдолу върху винтовете (15) на частта на дръжката и затегнете винтовете (15).

Монтиране на транспортни колела (вж. фиг. В-С)

Свалете от двата края на колесната ос предварително монтирания външен шплинт и външната подложна шайба. Избутайте по едно транспортно колело (7) на колесна ос. Поставете отново във всеки край външната подложна шайба.

Избутайте по един шплинт (11) през външния напречен отвор в колесната ос и го огнете, за да обезопасите транспортното колело.

Монтиране на къртача (вж. фиг. D-H)

Извършвайте монтажа само върху равна, водоравна повърхност. Отстранете преди монтажа дръжката за носене на къртача. За целта прочетете инструкцията за експлоатация на къртача.

Фиг. D:

- Настройте върху количката най-ниския работен ъгъл (вж. „Настройване на работен ъгъл“, Страница 69).
- Поставете долния край на рамката на количката върху стабилна основа с подходяща височина, така че опорната повърхност за къртача да е водоравна.

Фиг. E-F:

- Поставете крепежен блок поставка за хващане (8) върху най-горния отвор на рамката на количката.
- Поставете крепежен блок гнездо за работен инструмент (9) върху най-долния отвор на рамката на количката. Завъртете крепежния блок, както е показано на фиг. F съгласно къртача, който трябва да се използва.
- Пъхнете по една щанга с резба (13) през краищата на крепежните блокове. Езичетата на щангите с резба трябва да сочат навън.
- Пъхнете по една подложна шайба и една обезопасителна гайка от комплекта крепежни елементи къртач (14) в долния край на щангите с резба. Завийте хлабаво обезопасителни гайки с гаечен ключ 17 mm.

Фиг. G:

- Поставете къртача така върху крепежните блокове, че демпфирането с цилиндрични винтови пружини на къртача да влезне в жлеба на крепежния блок за гнездо за работен инструмент (9). Внимавайте за това, спирателния болт, респ. задържащата скоба върху гнездото за работен инструмент на къртача да останат достъпни за по-късна смяна на инструмента. GSH 16-28: Отворете задържащата скоба.

Фиг. H:

- Поставете втория крепежен блок поставка за хващане (8) върху горните щанги с резба, втория крепежен блок гнездо за работен инструмент (9) върху долните щанги с резба (в същата посока като долния крепежен блок гнездо за работен инструмент (9)). Избутайте двата блока до упор върху къртача.
- Поставете покривната плоча (10) с жлеба над гнездото за работен инструмент върху щангите с резба.

- Завийте здраво обезопасителни гайки върху долния край на щангата с резба с гаечен ключ 17 mm.
- Пъхнете в горния край на всяка щанга с резба по една подложна шайба и един пружинен пръстен от комплекта крепежни елементи къртач (14).
- Поставете по една звездовидна гайка от комплекта крепежни елементи къртач (14) върху всяка щанга с резба и ги завийте здраво.

Окачете кабела на къртача в окачването на кабела (6) върху дръжката.

За монтажа на работния инструмент в къртача прочетете и спазвайте инструкцията за експлоатация на къртача. GSH 16-28: Завъртете скобата за задържане на гнездото за работен инструмент до упор върху крепежния блок гнездо за работен инструмент (9), за да фиксирате работния инструмент.

Работа

Настройване на работен ъгъл

Освободете от натоварване механизма за заключване на преместването на ъгъла преди адаптиране на работния ъгъл като леко повдигнете дръжката на количката. След това изтеглете лоста за отключване (3) на преместването на ъгъла, за да разхлабите заключващия болт.

Повдигнете или снижете количката до желаната работна височина. Отпуснете лоста за отключване (3). Внимавайте заключващия болт на преместването на ъгъла да се фиксира сигурно.

Работа с къртача

Проверете преди включване на къртача:

- дали количката е без повреди и всички винтове са здраво затегнати,
- дали къртачът е здраво захванат върху количката и не може да се движи в закрепването,
- дали работният инструмент е правилно монтиран и сигурно заключен.

Настройте желания работен ъгъл.

Включете къртача.

Внимавайте при работа за това, къртачът и работният инструмент да не прегреят.

Допълнителни указания за работата с къртача ще откриете в инструкцията за експлоатация на къртача.

Транспортиране

- ▶ Ако е нужно, носете по двама количката с монтирания чук. Така избягвате наранявания.

Поддържане и сервис

Поддържане и почистване

Намаслявайте редовно бауденовото жило в преместването на ъгъла с малко проникващо масло.

Вртящата ос може да се гресира чрез смазочния нипел (1).

Регулирайте бауеновото жило на преместването на ъгъла допълнително, ако блокиращият болт на преместването на ъгъла вече не може да се разхлабва безопасно (вж. фиг. 1):

- Уверете се, че бауеновото жило не е огънато.
- Развийте предпазната гайка (18) с клещи.
- Настройте дължината на бауеновото жило с винта за регулиране (19).
- Затегнете отново предпазния винт (18).
- Затегнете винта за регулиране (17) с шестостенен ключ 2 mm, за да отстраните хлабината на бауеновото жило. При това имайте предвид, че малко хлабина по бауеновото жило е нормална.

Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонт и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:

www.bosch-pt.com

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

България

Robert Bosch SRL
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 București, România
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)
Факс: +40 212 331 313
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com
www.bosch-pt.com/bg/bg/

Други сервизни адреси ще откриете на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Бракуване

Количката, принадлежностите и опаковките трябва да се предават за екологично рециклиране.

Погрижете се за това, пружините на преместването на височина да са в отпуснато състояние, преди да изхвърляте количката.

Македонски

Безбедносни напомени



Прочитајте ги сите приложени безбедносни напомени и упатства на Floor Removal Cart и чеканот што се употребува. Грешките настанати како

резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.



Никога не посегнувајте во пределот на механизмот за преклопување. Може да се повредите.



- ▶ **Носете дополнителна заштитна опрема како заштитни очила, заштита за слух, заштитна маска за дишење и заштитни чевли.**
- ▶ **Проверете дали чеканот е исклучен пред да го вклучите или исклучите кабелот за напојување. Приклучете го само штекерот за работа.**
- ▶ **Пред било каква интервенција на електричниот алат, извлечете го струјниот приклучок од ѕидната дозна.**
- ▶ **Монтирајте го чеканот на количката само кога количката е на рамна површина.** Количката може неконтролирано да се движи и чеканот да падне. Постои опасност од повреда.
- ▶ **Уверете се дека чеканот е правилно монтиран и сите завртки се затегнати пред да започнете со работа или да ја транспортирате количката со монтиран чекан.** Во спротивно, чеканот може да се движи неконтролирано. Постои ризик од повреда.
- ▶ **Пред секое монтирање на чеканот на количката и пред секоја употреба на монтираниот чекан, проверете дали е оштетен водот за напојување. Кога ракувате со монтираниот чекан, внимавајте да не го оштетите кабелот за напојување. Оштетениот кабел за напојување треба да го замени овластен Bosch сервисен центар.** Оштетениот кабел за напојување може да доведе до струен удар ако дојде во контакт со количката.
- ▶ **Користете само алатки за вметнување што се одобрени во упатството за работа за чеканот.**
- ▶ **Не пуштајте ја количката со монтиран чекан и не транспортирајте додека чеканот е поставен.** Во случај на ненамерно движење на количката, може да се активира ударната функција на чеканот.

- Користете го чеканот монтиран на количката само на рамна површина и само со тркала монтирани на двете страни. Во спротивно, количката може да се преврти.
- Уверете се дека монтираниот чекан е поставен во исправена положба по употребата. Така, количката е повидлива и може да се избегнат несреќи.

Опис на производот и перформансите

Внимавајте на сликите во предниот дел на упатството за користење.

Употреба со соодветна намена

Floor Removal Cart е дизајнирана да обезбеди ергономска поддршка при отстранување на подните облоги како што се плочки, винил или дрво со ударен чекан. Ја поддржува тежината на ударниот чекан и овозможува рамномерен агол на работа при работа со подни облоги. Floor Removal Cart може да се користи само со Bosch GSH 16-28 или Bosch GSH 16-30.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на прикажаните компоненти се однесува на приказот на производот на графичката страница.

- (1) Млазница за подмачкување
- (2) Рамка на количка
- (3) Подесување на аголот на лостот за отклучување
- (4) Заштитен држач
- (5) Дел за држење
- (6) Кука за кабел
- (7) Транспортно тркало
- (8) Држач на монтажен блок
- (9) Држач за алат на монтажен блок
- (10) Горна плоча
- (11) Расцепка за транспортно тркало
- (12) Сет за прицврстување на транспортното тркало
- (13) Навојна шипка со јазиче
- (14) Сет за прицврстување Bosch GSH 16-28 и Bosch GSH 16-30
- (15) Завртка за рачка
- (16) Монтажна плоча за рачка
- (17) Завртка за подесување агол
- (18) Сигурносна навртка за сајла
- (19) Завртка за подесување сајла

Технички податоци

Floor Removal Cart	GHT 130
Број на дел	1 600 A02 WMO

Floor Removal Cart	GHT 130
Број на можни работни позиции	5
Димензии	
– Висина (највисока позиција)	mm 1100
– Должина (највисока позиција)	mm 780
– Висина (најниска позиција)	mm 640
– Должина (најниска позиција)	mm 1000
– Ширина	mm 570
Приближна тежина (без ударен чекан)	kg 27

Вредностите може да варираат во зависност од производот и зависат од примената и условите на животната средина. Повеќе информации може да најдете на www.bosch-professional.com/wac.

Монтажа

Обем на испорака за алат за монтажа



За тоа внимавајте на приказот на обемот на испорака на почетокот на упатството за употреба.

Внимателно извадете ги сите испорачани делови на количката од амбалажата. Извадете ја целата амбалажа. Пред монтажата на количката, проверете дали се испорачани сите долунаведени делови:

- Рамка на количка (2)
- Дел за држење (5)
- 2 транспортни тркала (7) со соодветен сет за прицврстување (12) (4 подлошки и 4 расцепки)
- Сетот за прицврстување на ударниот чекан (14) опфаќа: 1 горна плоча (10), 2 држачи на монтажни блокови (8), 2 монтажни блокови на држачот за алат (9), 4 навојни шипки M10 (13), 4 вртливи навртки, 8 подлошки, 4 прстени-пружини и 4 безбедносни навртки

Ќе ви требаат и следниве алати за монтажа (не се вклучени):

- Вилушкест клуч 19 mm
- Вилушкест клуч 17 mm
- Клешти
- Клуч со внатрешна шестаголна глава 2 mm

Монтирање на рачката (види слика А)

Олабавете ги завртките (15) на рачката со вилушкест клуч 19 mm за да може да ја извадите монтажната плоча (16).

Поставете ја рачката (5) на горниот крај од рамката на количката (2). Поставете ја монтажната плоча (16) на

завртките (15) на рачката оддолу и прицврстете ги завртките (15).

Монтирање на транспортните тркала (види слики В–С)

Отстранете ги претходно поставените надворешни расцепки и подлошки од двата краја на осовината. Поставете по едно транспортно тркало (7) на секоја осовина. Променете ги надворешните подлошки од краевите.

Вметнете една расцепка (11) низ надворешната дупка во осовината и наведнете ја за да го прицврстите транспортното тркало.

Монтирање на ударниот чекан (види слики D–H)

Монтажата треба да се врши само на рамна, хоризонтална површина. Пред да го монтирате ударниот чекан, извадете ја рачката за носење. Притоа внимавајте на упатството за користење на ударниот чекан.

Слика D:

- Поставете го најнискиот работен агол на количката (види „Поставување на работниот агол“, Страница 72).
- Поставете го долниот крај на рамката на количката на стабилна основа со соодветна висина така што потпорната површина за ударниот чекан да биде рамна.

Слики E–F:

- Поставете го држачот на монтажниот блок (8) на отворот на горната рамка на количката.
- Поставете го монтажниот блок на држачот за алат (9) на отворот на долната рамка на количката. Завртете го монтажниот блок за да одговара на ударниот чекан што треба да се користи како што е прикажано на сликата F.
- Вметнете по една навојна шипка (13) низ секој крај на монтажните блокови. Јазичињата на навојните шипки мора да бидат насочени кон надвор.
- Поставете една подлошка и една сигурносна навртка од сетот за прицврстување на ударниот чекан (14) на долниот крај на секоја навојна шипка. Лабаво затегнете ги сигурносните навртки со вилушаст клуч од 17 mm.

Слика G:

- Поставете го ударниот чекан на монтажните блокови така што придружувањето на спиралната пружина на ударниот чекан да лежи во вдлабнатината на монтажниот блок на држачот за алат (9). Проверете дали завртките за блокирање или сигурносната спојка на држачот за алат на ударниот чекан се достапни за последователни промени на алатот. GSH 16-28: отворете ја сигурносната спојка.

Слика H:

- Поставете го вториот држач на монтажниот блок (8) на горните навојни шипки, вториот монтажен блок на

држачот за алат (9) на долните навојни шипки (во иста насока како и долниот блок за монтажа на алат (9)). Турнете ги двата блока на ударниот чекан докрај.

- Поставете ја горната плоча (10) со вдлабнатината над држачот за алат на навојните шипки.
- Цврсто затегнете ги сигурносните навртки на долниот крај на навојната шипка со помош на вилушаст клуч од 17 mm.
- Поставете подлошка и спирална подлошка од сетот за прицврстување на ударниот чекан на горниот крај на секоја навојна шипка (14).
- Поставете една вртлива навртка од сетот за прицврстување на ударниот чекан (14) на секоја навојна шипка и прицврстете ги.

Зачачете го кабелот од ударниот чекан на држачот за кабел (6).

За монтирање на алатот што се вметнува во ударниот чекан, прочитајте го и следете го упатството за користење на ударниот чекан.

GSH 16-28: завртете ја сигурносната спојка на држачот за алат докрај кон монтажниот блок на држачот за алат (9) за да го заклучите алатот што се вметнува на своето место.

Употреба

Поставување на работниот агол

Ослободете го механизмот за заклучување за прилагодување на аголот пред да го прилагодите работниот агол со благо подигање на рачката на количката. Потоа повлечете ја рачката за ослободување (3) за подесување на аголот за да се ослободи сигурносната завртка.

Подигнете ја или спуштете ја количката до саканата работна висина. Отпуштете ја рачката за ослободување (3). Проверете дали сигурносната завртка за подесување на аголот е прицврстена безбедно.

Работење со ударниот чекан

Пред да го вклучите ударниот чекан проверете:

- дали количката е оштетена и дали сите завртки се прицврстени,
- дали ударниот чекан е цврсто прицврстен на количката и не може да се мрда,
- дали алатот што се вметнува е правилно монтиран и прицврстен.

Поставете го саканиот работен агол.

Вклучете го ударниот чекан.

Кога работите, внимавајте да не се прегреат ударниот чекан или алатот што се вметнува.

Дополнителни информации за работа со ударниот чекан може да најдете во упатството за работа на ударниот чекан.

Транспорт

- **Доколку е потребно, носете ја количката со монтираниот чекан во парови.** На овој начин ќе избегнете повреди.

Одржување и сервис

Одржување и чистење

Редовно подмачкувајте ја сајлата за подесување на аголот со малку масло.

Ротирачката осовина може да се подмакува со млазницата за подмачкување (1).

Повторно прилагодете ја сајлата за подесувањето на аголот ако сигурносната завртка веќе не може безбедно да се ослободи (види слика 1):

- Проверете дали сајлата е извиткана.
- Олабавете ја безбедносната навртка (18) со клешти.
- Подесете ја должината на сигурносната завртка со завртка за подесување (19).
- Повторно затегнете ја безбедносната навртка (18).
- Прицврстете ја завртката за подесување (17) со клуч со внатрешна шестаголна глава од 2 mm, за да нема растојание со сајлата. Имајте предвид дека е нормално да има малку растојание на сајлата.

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто така ќе најдете на: **www.bosch-pt.com**

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Северна Македонија

Д.Д.Електрис
Сава Ковачевиќ 47Нб, број 3
1000 Скопје

Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk

Интернет: www.servis-bosch.mk

Тел./факс: 02/ 246 76 10

Моб.: 070 595 888

Д.П.Т.У "РОЈКА"

Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69
1000 Скопје

Е-пошта: servisrojka@yahoo.com

Тел: +389 2 3174-303

Моб: +389 70 388-520, -530

Дополнителни адреси на сервиси може да најдете под:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Отстранување

Количките, додатоките и пакувањето треба да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

Уверете се дека пружината за прилагодување на висината е во опуштена состојба пред да ја фрлите количката.

Srpski

Bezbednosne napomene



Pročitajte sve sigurnosne napomene i uputstva koja su priložena uz Floor Removal Cart i upotrebljeni čekić. Nepoštovanje sigurnosnih napomena i uputstava može da prouzrokuje električni udar, požar i/ili teške

povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za budućnost.



Nikad nemojte posezati u prostor mehanizma sklapanja. Možete se povrediti.



- **Nosite dodatnu ličnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočare, zaštita za sluh, zaštitna maska i sigurnosne cipele.**
- **Pre umetanja ili vađenja mrežnog utikača se uverite da je čekić isključen.** Mrežni utikač umetnite samo radi rada.
- **Izvučite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.**
- **Čekić montirajte na kolicima koje se nalaze na ravnoj podlozi.** Kolica bi mogla nekontrolisano da se pokrenu, a čekić da padne. Postoji opasnost od povrede.
- **Pre početka rada ili transporta kolica sa montiranim kolicima se uverite da je čekić pravilno montiran i da su svi vijci zavrnuti.** U protivnom bi čekić mogao da se nekontrolisano pomera. Postoji opasnost povrede.
- **Pre montaže čekića na kolicima i svake upotrebe montiranog čekića uvek proverite da li je vod za priključak na mrežu oštećen.** Tokom rada montiranog čekića vodite računa da se vod za priključak na mrežu ne ošteti. Oštećeni vod za priključak na mrežu treba da zameni ovlašćeni Bosch korisnički servis. Oštećeni vod za priključak na mrežu prilikom kontakta sa kolicima može dovesti do električnog udara.
- **Koristite samo namenski alat koji je odobren u uputstvu za rad čekića.**

- ▶ **Nemojte ispuštati kolica sa montiranim čekićem i nemojte ih transportovati, dok je čekić uključen.** Ukoliko dođe do nehotičnog pomeranja kolica može da se aktivira funkcija udaranja čekića.
- ▶ **Čekić koji je montiran na kolicima koristite samo na ravnoj podlozi i samo ako su točkovi montirani na obe strane.** Kolica bi se u protivnom mogla prevrnuti.
- ▶ **Vodite računa da montirani čekići nakon upotrebe postavite u uspravnom položaju.** Kolica će se tako bolje videti i mogu se sprečiti nezgode.

Opis proizvoda i specifikacija

Vodite računa o slikama u prednjem delu uputstva za rad.

Namenska upotreba

Kolica Floor Removal Cart su namenjena za ergonomsku podršku za uklanjanje podnih obloga kao što su pločice, vinil ili drvo pomoću udarnog čekića. Nose težinu udarnog čekića i omogućuju ravnomeran radni ugao tokom radova na podu. Floor Removal Cart mogu da se koriste samo sa Bosch GSH 16-28 ili Bosch GSH 16-30.

Prikazane komponente

Numerisanje komponenti sa slika odnosi se na prikaz proizvoda na grafičkim stranama.

- (1) Mazalica
- (2) Okvir kolica
- (3) Ručica za deblokadu podešavanja ugla
- (4) Zaštitni okvir
- (5) Deo za držanje
- (6) Kuka za kabl
- (7) Transportni točak
- (8) Blok za pričvršćivanje prihvata za ručku
- (9) Blok za pričvršćivanje prihvata za alat
- (10) Prekrivna ploča
- (11) Klin za transportni točak
- (12) Set za pričvršćivanje transportnih točaka
- (13) Navojna šipka sa ušicom
- (14) Set za pričvršćivanje Bosch GSH 16-28 i Bosch GSH 16-30
- (15) Zavrtnj delu za držanje
- (16) Ploča za pričvršćivanje delu za držanje
- (17) Zavrtnj za podešavanje ugla
- (18) Sigurnosna navrtka sajle
- (19) Zavrtnj za podešavanje sajle

Tehnički podaci

Floor Removal Cart	GHT 130
Broj artikla	1 600 A02 WM0
Broj mogućih radnih položaja	5
Dimenzije	

Floor Removal Cart	GHT 130
– Visina (najviši položaj)	mm 1100
– Dužina (najviši položaj)	mm 780
– Visina (najniži položaj)	mm 640
– Dužina (najniži položaj)	mm 1000
– Širina	mm 570
Težina (bez udarnog čekića) oko.	kg 27

Vrednosti mogu da se razlikuju u zavisnosti od proizvoda i zavise od uslova upotrebe i uslova iz okoline. Dodatne informacije možete pogledati na adresi www.bosch-professional.com/wac.

Montaža

Sadržaj isporuke i alat za montažu



Obratite pažnju na opis sadržaja isporuke na početku uputstva za upotrebu.

Izvadite sve isporučene delove kolica oprezno iz ambalaže. Uklonite sav materijal od pakovanja.

Pre montaže kolica proverite da li su svi dole navedeni delovi isporučeni:

- Okvir kolica **(2)**
- Deo za držanje **(5)**
- 2 transportna točka **(7)** sa odgovarajućim setom za pričvršćivanje **(12)** (4 podloške i 4 klina)
- Set za pričvršćivanje udarnog čekića **(14)** koji sadrži sledeće: 1 prekrivna ploča **(10)**, 2 bloka za pričvršćivanje prihvata za ručku **(8)**, 2 bloka za pričvršćivanje prihvata za alat **(9)**, 4 navojne šipke M10 **(13)**, 4 navrtke sa zvezdastom ručkom, 8 podloški, 4 opružna prstena i 4 sigurnosne navrtke

Osim toga, za montažu je potreban sledeći alat (nije u sadržaju isporuke):

- Viljuškasti ključ 19 mm
- Viljuškasti ključ 17 mm
- Klešta
- Šestougaoni ključ 2 mm

Montaža dela za hvatanje (videti sliku A)

Pomoću viljuškastog ključa 19 mm otpustite zavrtnje **(15)** na delu za hvatanje tako da možete da skinete ploču za pričvršćivanje **(16)**.

Deo za hvatanje **(5)** stavite na gornji kraj okvira kolica **(2)**. Ploču za pričvršćivanje **(16)** stavite odozdo na zavrtnje **(15)** dela za hvatanje i zategnite zavrtnje **(15)**.

Montaža transportnih točkova (videti slike B–C)

Skinite klin koji je montiran na oba kraja osovine točka i spoljašnju podlošku.

Postavite jedan transportni točak **(7)** na osovinu točka. Na svakom kraju vratite spoljašnju podlošku.

Umetnite jedan klin **(11)** kroz poprečni otvor u osovinu točka i savijte ga radi osiguranja transportnog točka.

Montaža udarnog čekića (videti slike D–H)

Montažu obavljajte samo da ravnoj, horizontalnoj podlozi. Pre montaže skinite ručku udarnog čekića. Pri tome obratite pažnju na uputstvo za upotrebu udarnog čekića.

Slika D:

- Na kolicima podesite najmanji radni ugao (videti „Podešavanje radnog ugla“, Strana 75).
- Stavite donji kraj okvira kolica na stabilnu podlogu odgovarajuće visine, tako da površina naleganja udarnog čekića bude horizontalna.

Slike E–F:

- Stavite blok za pričvršćivanje prihvata za ručku **(8)** na gornji otvor na okviru kolica.
- Stavite blok za pričvršćivanje prihvata za alat **(9)** na donji otvor na okviru kolica. Okrenite blok za pričvršćivanje kao što je prikazano na slici **F** prema udarnom čekiću koji postavljate.
- Umetnite jednu navojnu šipku **(13)** kroz krajeve blokova za pričvršćivanje. Ušice navojnih šipki moraju da bude okrenute ka spolja.
- Stavite podlošku i sigurnosnu navrtku iz seta za pričvršćivanje udarnog čekića **(14)** na donji kraj navojnih šipki. Malo zategnite sigurnosne navrtke viljuškastim ključem 17 mm.

Slika G:

- Udarni čekić stavite na blokove za pričvršćivanje tako da se opruga za amortizaciju zavrtnja udarnog čekića nalazi u otvoru bloka za pričvršćivanje prihvata za alat **(9)**. Vodite računa da čivija odn. držač na prihvatu za alat na udarnom čekiću budu dostupni za kasniju promenu alata. GSH 16-28: Otvorite držač.

Slika H:

- Drugi blok za pričvršćivanje prihvata za ručku **(8)** stavite u gornje navojne šipke, a drugi blok za pričvršćivanje prihvata za alat **(9)** na donje navojne šipke (usmerite ih kao donji blok za pričvršćivanje prihvata za alat **(9)**). Oba bloka pomerite do kraja na udarni čekić.
- Prekrivnu ploču **(10)** stavite na navojne šipke tako da ispusti budu iznad prihvata za alat.
- Malo zategnite sigurnosne navrtke na donjem kraju navojne šipke viljuškastim ključem 17 mm.
- Na gornji kraj svake navojne šipke stavite jednu podlošku i jedan opružni prsten iz seta za pričvršćivanje za udarni čekić **(14)**.
- Stavite jednu navrtku sa zvezdastom ručkom iz seta za pričvršćivanje za udarni čekić **(14)** na svaku navojnu šipku i skroz je zavrnite.

Zakačite kabl udarnog čekića na kuku za kabl **(6)** na ručki.

Za montažu namenskog alata u udarni čekić i obratite pažnju na uputstvo za upotrebu udarnog čekića.

GSH 16-28: da biste aretirali namenski alat, okrenite držač prihvata za alat do kraja na blok za pričvršćivanje prihvata za alat **(9)**.

Rad

Podešavanje radnog ugla

Mehanizam za blokadu podešavanja ugla rasteretite pre promene radnog ugla, tako što ćete malo podići ručku kolica. Da biste otpustili čiviju za blokadu, povucite ručicu za deblokadu **(3)**.

Podignite ili spustite kolica na željenu radnu visinu. Pustite ručicu za deblokadu **(3)**. Vodite računa da čivija za blokadu podešavanja ugla sigurno uskoči.

Rad sa udarnim čekićem

Pre uključivanja udarnog čekića proverite sledeće:

- kolica nisu oštećena i svi zavrtnji su zavrnuti,
- udarni čekić je pričvršćen za kolica i ne pomera se,
- namenski alat je ispravno montiran i sigurno blokiran.

Podesite željeni radni ugao.

Uključite udarni čekić.

Prilikom rada vodite računa da se udarni čekić namenski alat ne pregreju.

Dodatne napomene za rad sa udarnim čekićem možete pogledati u uputstvu za upotrebu udarnog čekića.

Transport

- **Ako je potrebno, kolica sa montiranim kolicima nosite udvoje.** Tako ćete sprečiti povrede.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

Redovno podmazujte sajlu za podešavanje ugla sa malo penetrirajućeg uljanog spreja.

Osovina za zakretanje može da se podmaže preko mazalice **(1)**.

Ako čivija za blokadu podešavanja ugla ne može da se otpusti, podesite sajlu za podešavanje ugla (videti sliku I):

- Uverite se da sajla nije presavijena.
- kleštima otpustite sigurnosnu navrtku **(18)**.
- Podesite dužinu sajle pomoću zavrtnja za podešavanje **(19)**.
- Ponovo zavrnite sigurnosnu navrtku **(18)**.
- Da biste uklonili zazor sajle, zavrnite zavrtnj za podešavanje **(17)** pomoću šestougaonog ključa 2 mm. Imajte na umu da je mali zazor sajle normalan.

Servis i saveti za upotrebu

Servis odgovara na vaša pitanja u vezi sa popravkom i održavanjem vašeg proizvoda kao i u vezi sa rezervnim delovima. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod: **www.bosch-pt.com**

Bosch tim za konsultacije vam rado pomaže tokom primene, ukoliko imate pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

Srpski

Bosch Elektro servis
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: +381 11 644 8546
Tel.: +381 11 744 3122
Tel.: +381 11 641 6291
Fax: +381 11 641 6293
E-Mail: office@servis-bosch.rs
www.bosch-pt.rs

Dodatne adrese servisa pogledajte na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Uklanjanje dubreta

Kolica, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Pre otklanjanja kolica u otpad, opruga za podešavanje visine mora da bude rasterećena.

premikati, kladivo pa pade z njega. Obstaja nevarnost poškodb.

- **Preden začnete delati ali preden premaknete voziček z nameščenim kladivom, se prepričajte, da je kladivo pravilno nameščeno in da so vsi vijaki trdno priviti.** Kladivo se sicer lahko nenadzorovano premakne. Obstaja nevarnost poškodb.
- **Pred namestitvijo kladiva in vsako uporabo nameščenega kladiva se vedno prepričajte, da električni vodniki niso poškodovani. Med uporabo nameščenega kladiva pazite, da ne poškodujete električnih vodnikov. Če so električni vodniki poškodovani, naj jo zamenja pooblaščen serviser za Bosch.** Če so električni vodniki poškodovani, lahko stik z vozičkom povzroči električni udar.
- **Uporabljajte samo nastavke, ki so odobreni v navodilih za uporabo kladiva.**
- **Vozička z nameščenim kladivom ne izpusite iz rok in ga ne premeščajte, dokler je kladivo vklopljeno.** Če se voziček nenadzorovano premakne, se lahko vklopi funkcija udarjanja kladiva.
- **Kladivo, nameščeno na vozičku, uporabljajte le na ravni podlagi in z nameščenima kolescema na obeh straneh vozička.** Voziček se sicer lahko prevrne.
- **Nameščeno kladivo po uporabi vedno postavite v navpični položaj.** Ker je voziček tako bolje viden, lahko s tem preprečite nezgodo.

Slovenščina

Varnostna opozorila



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, ki so priložena Floor Removal Cart ter uporabljenemu kladivu. Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.



Ne segajte v predel z zapiralnim mehanizmom. Sicer se lahko poškodujete.



- **Uporabljajte dodatno osebno zaščitno opremo, kot so zaščitna očala, zaščita za sluh, zaščitna maska za dihala in zaščitna obutev.**
- **Preden priključite ali izvlečete omrežni vtič, se prepričajte, da je kladivo izklopljeno. Omrežni vtič priključite le, ko nameravate orodje uporabljati.**
- **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.**
- **Kladivo namestite na voziček le, če je voziček na ravni podlagi.** Voziček se sicer lahko začne nenadzorovano

Opis izdelka in njegovega delovanja

Upoštevajte slike na začetku navodil za uporabo.

Namen uporabe

Voziček Floor Removal Cart je namenjen za ergonomsko podporo pri odstranjevanju talnih oblog z udarnim kladivom, kot so ploščice, vinilne obloge ali les. Nosi težo udarnega kladiva in omogoča uporabo istega delovnega kota pri obdelavi tal.

Voziček Floor Removal Cart se sme uporabljati le z udarnim kladivom Bosch GSH 16-28 ali Bosch GSH 16-30.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na predstavitev izdelka na straneh s shemami.

- (1) Mazalka
- (2) Ogrodje vozička
- (3) Sprostitutvena ročica za nastavitev kota
- (4) Zaščitna prečka
- (5) Držalo
- (6) Kavelj za kabel
- (7) Transportno kolesce
- (8) Pritrditveni blok za vpetje ročaja
- (9) Pritrditveni blok za vpetje nastavka
- (10) Pokrov

- (11) Razcepka za transportno kolesce
- (12) Komplet za pritrditev transportnih koles
- (13) Navojna ročica z zavihkom
- (14) Pritrdilni komplet za rušilno kladivo Bosch GSH 16-28 in Bosch GSH 16-30
- (15) Vijak za držalo
- (16) Pritrdilna plošča za držalo
- (17) Nastavitveni vijak za nastavev kota
- (18) Varovalna matica za bowdenovo potezalo
- (19) Nastavitveni vijak za bowdenovo potezalo

Tehnični podatki

Floor Removal Cart		GHT 130
Kataloška številka		1 600 A02 WM0
Število možnih delovnih položajev		5
Dimenzije		
– Višina (najvišji položaj)	mm	1100
– Dolžina (najvišji položaj)	mm	780
– Višina (najnižji položaj)	mm	640
– Dolžina (najnižji položaj)	mm	1000
– Širina	mm	570
Teža (brez udarnega kladiva), pribl.	kg	27

Vrednosti se lahko razlikujejo glede na izdelek in so odvisne od pogojev uporabe in okoljskih pogojev. Več informacij je na voljo na spletni strani www.bosch-professional.com/wac.

Namestitev

Obseg dobave in montažno orodje



Upoštevajte opis obsega dobave na začetku navodil za uporabo.

Vse priložene dele vozička previdno vzemite iz embalaže. Odstranite ves embalažni material.

Pred sestavljanjem vozička preverite, ali so pri dobavi priloženi vsi spodaj navedeni deli:

- Ogrodje vozička (2)
- Držalo (5)
- 2 transportni kolesci (7) s pritrdilnim kompletom (12) (4 podložke in 4 razcepke)
- Komplet za pritrditev udarnega kladiva (14), ki vsebuje: 1 pokrov (10), 2 pritrdilna bloka za vpetje ročaja (8), 2 pritrdilna bloka za vpetje nastavka (9), 4 navojne ročice M10 (13), 4 matice z zvezdastim ročajem, 8 podložk, 4 vzmetne podložke in 4 varovalne matice

Za sestavitev vozička poleg tega potrebujete naslednje orodje (ni priloženo v obsegu dobave):

- viličasti ključ 19 mm
- viličasti ključ 17 mm

- Klešče
- Šestrobi ključ 2 mm

Namestitev držala (glejte sliko A)

Vijake (15) na držalu odvijte z viličastim ključem 19 mm, da lahko odstranite pritrdilno ploščo (16).

Držalo (5) položite na zgornji del ogrodja vozička (2).

Pritrdilno ploščo (16) od spodaj namestite na vijake (15) držala in vijake (15) privijte.

Namestitev transportnih koles (glejte slike B–C)

Na obeh koncih osi za kolesci odstranite zunanjo razcepko in zunanjo podložko, ki sta nameščeni ob dostavi.

Na os za kolesci natakните obe transportni kolesci (7), vsakega na svojo stran. Na oba konca znova namestite zunanjo podložko.

Obe razcepki (11) potisnite skozi zunanjo prečno luknjo na osi za kolesci in jo razprite, da s tem zavarujete transportno kolesce.

Namestitev udarnega kladiva (glejte slike D–H)

Namestitev je dovoljeno izvesti le na ravni vodoravni podlagi. Pred namestitvijo odstranite držalo udarnega kladiva. Pri tem upoštevajte navodila za uporabo udarnega kladiva.

Slika D:

- Na vozičku nastavite najnižji delovni kot (glejte „Nastavev delovnega kota“, Stran 78).
- Spodnji konec ogrodja vozička položite na stabilno podlago primerne višine tako, da je nalezna površina za udarno kladivo v vodoravnem položaju.

Slike E–F:

- Pritrditveni blok za vpetje ročaja (8) postavite na zgornji luknji na ogrodju vozička.
- Pritrditveni blok za vpetje nastavka (9) postavite na spodnji luknji na ogrodju vozička. Pritrditveni blok zavrtite tako, kot je prikazano na sliki F, glede na udarno kladivo, ki ga želite uporabiti.
- Skozi konca pritrditvenih blokov vstavite po eno navojno ročico (13). Zavihki navojnih ročic morajo biti obrnjeni navzven.
- Na spodnjo stran navojnih ročic natakните po eno podložko in varovalno matico iz pritrdilnega kompleta za vpetje udarnega kladiva (14). Varovalne matice nekoliko privijte z viličastim ključem 17 mm.

Slika G:

- Udarno kladivo položite na pritrditvena bloka tako, da se blažilnik spiralne vzmeti udarnega kladiva prilaga v rezo na pritrditvenem bloku za vpetje nastavka (9). Poskrbite, da je zaskočni zatič oziroma držalo na vpetju nastavka udarnega kladiva prosto dostopno, da lahko pozneje zamenjate nastavek.

GSH 16-28: odprite držalo.

Slika H:

- Drugi pritrditveni blok za vpetje ročaja **(8)** namestite na zgornji navojni ročici, drugi pritrditveni blok za vpetje nastavka **(9)** pa na spodnji navojni ročici (pri tem naj bo obrnjen enako kot spodnji pritrditveni blok za vpetje nastavka **(9)**). Oba bloka potisnite na udarno kladivo do prislonu.
- Pokrov **(10)** namestite na navojne ročice tako, da je izrez nad vpetjem nastavka.
- Varovalne matice na spodnjem koncu navojnih ročic zategnite z viličastim ključem 17 mm.
- Na zgornjo stran vseh navojnih ročic natakните po eno podložko in vzmetno podložko iz pritrdilnega kompleta za vpetje udarnega kladiva **(14)**.
- Na vsako navojno ročico namestite po eno matico z zvezdastim ročajem iz pritrdilnega kompleta za udarno kladivo **(14)** in jo dobro privijte.

Kabel udarnega kladiva obesite za kavelj za kabel **(6)** na držalu.

Za namestitev nastavka na udarno kladivo preberite in upoštevajte navodila za uporabo rušilnega kladiva. GSH 16-28: držalo vpetja orodja potisnite do prislonu proti pritrditvenemu bloku za vpetje nastavka **(9)**, da vpnete nastavek.

Delovanje

Nastavitev delovnega kota

Pred spreminjanjem delovnega kota sprostite zaklepni mehanizem za nastavitve kota, in sicer tako, da držalo vozička nekoliko dvignete. Nato povlecite sprostitevno ročico **(3)** za nastavitve kota, da sprostite zaporni sornik. Voziček dvignite ali spustite na željeno delovno višino. Izpustite sprostitevno ročico **(3)**. Poskrbite, da se zaporni sornik za nastavitve kota dobro zaskoči.

Delo z udarnim kladivom

Pred vklopom udarnega kladiva preverite naslednje:

- voziček mora biti nepoškodovan, vsi vijaki pa trdno priviti,
- udarno kladivo mora biti trdno privito na voziček in se ne sme premikati, ko je pritrjeno,
- nastavek mora biti pravilno nameščen in varno vpet.

Nastavite zeleni delovni kot.

Vklopite udarno kladivo.

Pri delu pazite, da se udarno kladivo in nastavek ne začeta pregrevati.

Več napotkov za delo z udarnim kladivom glejte navodila za uporabo udarnega kladiva.

Transport

- **Po potrebi naj voziček z nameščenim kladivom premeščata dve osebi.** S tem preprečite poškodbe.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

Bowdenovo potezalo za nastavitve kota v rednih intervalih naoljite z manjšo količino penetracijskega olja.

Vrtljivo os lahko podmažete prek mazalke **(1)**.

Bowdenovo potezalo za nastavitve kota lahko prilagodite, če se zaporni sornik za nastavitve kota ne da več sprostiti (glejte sliko I):

- Prepričajte se, da bowdenovo potezalo ni prepognjeno.
- S kleščami odvijte varovalno matico **(18)**.
- Z nastavitvenim vijakom **(19)** nastavite dolžino bowdenovega potezala.
- Varovalno matico **(18)** znova privijte.
- Nastavitveni vijak **(17)** privijte z viličastim ključem 2 mm, da odpravite preveliko zračnost bowdenovega potezala. Pri tem upoštevajte, da je nekaj zračnosti na bowdenovem potezalu normalno.

Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Tehnične skice in informacije glede nadomestnih delov najdete na: **www.bosch-pt.com**

Boscheva skupina za svetovanje pri uporabi vam bo z veseljem odgovorila na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem priboru.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Slovensko

Robert Bosch d.o.o.
Verovškova 55a
1000 Ljubljana
Tel.: +00 803931
Fax: +00 803931
Mail: servis.pt@si.bosch.com
www.bosch.si

Naslove drugih servisnih mest najdete na povezavi:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Odlaganje

Voziček, pribor in embalažo je treba reciklirati na okolju prijazen način.

Preden zavrzete voziček, poskrbite, da vzmeti za nastavitve višine niso napete.

Hrvatski

Sigurnosne napomene



Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute koje su priložene uz Floor Removal Cart i korišteni čekić. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/

ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću primjenu.



Nikada ne dirajte područje preklopnog mehanizma. Mogli biste se ozlijediti.



- ▶ **Nosite dodatnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočale, zaštitne slušalice, zaštitna maska za disanje i sigurnosne cipele.**
- ▶ **Provjerite je li čekić isključen prije umetanja ili izvlačenja mrežnog utikača. Utkinite mrežni utikač samo za rad.**
- ▶ **Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Montirajte čekić na kolica samo kada su kolica na ravnoj podlozi.** Kolica se mogu nekontrolirano pomaknuti, a čekić može pasti. Postoji opasnost od ozljede.
- ▶ **Provjerite je li čekić pravilno montiran i jesu li svi vijci pritegnuti prije početka rada ili transporta kolica s montiranim čekićem.** Inače bi se čekić mogao nekontrolirano pomaknuti. Postoji opasnost da se ozlijedite.
- ▶ **Prije svake montaže čekića na kolica i prije svakog korištenja montiranog čekića provjerite je li mrežni priključni vod oštećen. Pri radu s montiranim čekićem pazite da ne oštetite mrežni priključni vod. Oštećeni mrežni priključni vod zamijenite u ovlaštenom Bosch servisu.** Oštećeni mrežni priključni vod može dovesti do električnog udara u slučaju kontakta s kolicima.
- ▶ **Upotrebljavajte samo radne alate koji su dopušteni u uputama za uporabu čekića.**
- ▶ **Nemojte otpustiti kolica s montiranim čekićem i nemojte ih transportirati dok je čekić uključen.** U slučaju nehotičnog pomicanja kolica može se aktivirati udarna funkcija čekića.
- ▶ **Upotrebljavajte čekić montiran na kolicima samo na ravnoj podlozi i samo s kotačima montiranim s obje strane.** Inače bi kolica mogla pasti.

- ▶ **Pazite da nakon uporabe odložite čekić u uspravnom položaju.** Tako će kolica biti bolje vidljiva i mogu se izbjeći nezgode.

Opis proizvoda i radova

Pridržavajte se slika na početku uputa za uporabu.

Namjenska uporaba

Floor Removal Cart je namijenjen za ergonomsku potporu pri uklanjanju podnih obloga poput pločica, vinila ili drva udarnim čekićem. Podnosi težinu udarnog čekića i omogućuje dosljedan radni kut tijekom radova na podu. Floor Removal Cart smije se upotrebljavati samo s Bosch GSH 16-28 ili Bosch GSH 16-30.

Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz proizvoda na stranicama sa slikama.

- (1) Nazuvica za podmazivanje
- (2) Postolje kolica
- (3) Poluga za deblokiranje promjene kuta
- (4) Zaštitni držač
- (5) Dio ručke
- (6) Ovjes kabela
- (7) Transportni kotač
- (8) Blok za pričvršćivanje prihvata ručke
- (9) Blok za pričvršćivanje prihvata alata
- (10) Pokrovna ploča
- (11) Rascjepka za transportni kotač
- (12) Set za pričvršćivanje transportnih kotača
- (13) Navojna šipka sa spojnicom
- (14) Set za pričvršćivanje Bosch GSH 16-28 i Bosch GSH 16-30
- (15) Vijak dijela ručke
- (16) Ploča za pričvršćivanje dijela ručke
- (17) Vijak za namještanje promjene kuta
- (18) Sigurnosna matica Bowdenove povlake
- (19) Vijak za namještanje Bowdenove povlake

Tehnički podaci

Floor Removal Cart		GHT 130
Kataloški broj		1 600 A02 WM0
Broj mogućih radnih položaja		5
Dimenzije		
– visina (najviši položaj)	mm	1100
– duljina (najviši položaj)	mm	780
– visina (najniži položaj)	mm	640
– duljina (najniži položaj)	mm	1000
– širina	mm	570

Floor Removal Cart**GHT 130**

Težina (bez udarnog čekića)	kg	27
cca.		

Vrijednosti se mogu razlikovati ovisno o proizvodu i ovisno o uvjetima primjene i okoline. Dodatne informacije na www.bosch-professional.com/wac.

Montaža

Opseg isporuke i alat za montažu



Pridrđavajte se prikaza opsega isporuke na početku uputa za uporabu.

Sve isporučene dijelove kolica oprezno izvadite iz njihove ambalaže. Uklonite sav ambalažni materijal.

Prije montaže kolica provjerite jesu li isporučeni svi dolje navedeni dijelovi:

- Postolje kolica (2)
- Dio ručke (5)
- 2 transportna kotača (7) s pripadajućim setom za pričvršćivanje (12) (4 podložne pločice i 4 rascjepke)
- Set za pričvršćivanje udarnog čekića (14) sastoji se od: 1 pokrovne ploče (10), 2 bloka za pričvršćivanje prihvata ručke (8), 2 bloka za pričvršćivanje prihvata alata (9), 4 navojne šipke M10 (13), 4 matice sa zvjezdastom ručkom, 8 podložnih pločica, 4 elastična prstena i 4 sigurnosne matice

Osim toga, za montažu vam je potreban sljedeći alat (nije u opsegu isporuke):

- viličasti ključ 19 mm
- viličasti ključ 17 mm
- kliješta
- šesterokutni ključ 2 mm

Montaža dijela ručke (vidjeti sliku A)

Otpustite vijke (15) na dijelu ručke viličastim ključem 19 mm toliko da možete skinuti ploču za pričvršćivanje (16).

Stavite dio ručke (5) na gornji kraj postolja kolica (2).

Postavite ploču za pričvršćivanje (16) s donje strane na vijke (15) dijela ručke i pritegnite vijke (15).

Montaža transportnih kotača (vidjeti slike B–C)

Na oba kraja osovine kotača skinite montiranu vanjsku rascjepku i vanjsku podložnu pločicu.

Gurnite po jedan transportni kotač (7) na osovinu kotača. Na svakom kraju ponovno stavite vanjsku podložnu pločicu.

Gurnite jednu rascjepku (11) kroz vanjski poprečni provrt u osovinu kotača i savijte je kako biste osigurali transportni kotač.

Montaža udarnog čekića (vidjeti slike D–H)

Provedite montažu samo na ravnoj, vodoravnoj podlozi. Prije montaže skinite ručku za nošenje udarnog čekića.

Pridrđavajte se uputa za uporabu udarnog čekića.

Slika D:

- Namjestite najmanji radni kut na kolicima (vidi „Namještanje radnog kuta“, Stranica 80).
- Stavite donji kraj postolja kolica na stabilnu podlogu odgovarajuće visine tako da je podloga za udarni čekić vodoravna.

Slike E–F:

- Stavite blok za pričvršćivanje prihvata ručke (8) na najgornju rupu okvira kolica.
- Stavite blok za pričvršćivanje prihvata alata (9) na najdonju rupu okvira kolica. Okrenite blok za pričvršćivanje kako je prikazano na slici F prema udarnom čekiću koji treba upotrebljavati.
- Umetnite po jednu navojnu šipku (13) kroz krajeve blokova za pričvršćivanje. Spojnice navojnih šipki moraju biti okrenute prema van.
- Stavite po jednu podložnu pločicu i sigurnosnu maticu iz seta za pričvršćivanje udarnog čekića (14) na donji kraj navojnih šipki. Labavo pritegnite sigurnosne matice viličastim ključem 17 mm.

Slika G:

- Stavite udarni čekić na blokove za pričvršćivanje tako da prigušivač navojne opruge udarnog čekića naliježe na otvor bloka za pričvršćivanje prihvata alata (9). Pazite da zaporni svornjak ili pridržni stremen na prihvatu alata udarnog čekića budu dostupni za kasniju zamjenu alata. GSH 16-28: Otvorite pridržni stremen.

Slika H:

- Stavite drugi blok za pričvršćivanje prihvata ručke (8) na gornje navojne šipke, drugi blok za pričvršćivanje prihvata alata (9) na donje navojne šipke (u istom smjeru kao i donji blok za pričvršćivanje prihvata alata (9)). Gurnite oba bloka do graničnika na udarni čekić.
- Stavite pokrovnu ploču (10) s otvorom iznad prihvata alata na navojne šipke.
- Pritegnite sigurnosne matice na donjem kraju navojne šipke viličastim ključem 17 mm.
- Na gornji kraj svake navojne šipke stavite po jednu podložnu pločicu i jedan elastični prsten iz seta za pričvršćivanje udarnog čekića (14).
- Stavite po jednu maticu sa zvjezdastom ručkom iz seta za pričvršćivanje udarnog čekića (14) na svaku navojnu šipku i dobro je pritegnite.

Stavite kabel udarnog čekića u ovjes kabela (6) na ručki.

Za montažu radnog alata u udarnom čekiću pročitajte i pridržavajte se uputa za uporabu udarnog čekića.

GSH 16-28: Zakrenite pridržni stremen prihvata alata do graničnika na bloku za pričvršćivanje prihvata alata (9) kako biste blokirali radni alat.

Rad

Namještanje radnog kuta

Rasteretite mehanizam za blokadu promjene kuta prije prilagodbe radnog kuta tako da lagano podignete ručku

kolica. Zatim povucite polugu za deblokiranje **(3)** promjene kuta kako biste otpustili svornjak za blokadu.

Podignite ili spustite kolica na željenu radnu visinu. Otpustite polugu za deblokiranje **(3)**. Pazite da se svornjak za blokadu promjene kuta sigurno uglati.

Rad s udarnim čekićem

Prije uključivanja udarnog čekića provjerite:

- da su kolica neoštećena i da su svi vijci pritegnuti
- da je udarni čekić pričvršćen na kolicima i da se ne može pomicati u pričvršćenju
- da je radni alat pravilno montiran i sigurno blokiran.

Namjestite željeni radni kut.

Uključite udarni čekić.

Tijekom rada pazite da se ne pregrije udarni čekić niti radni alat.

Ostale napomene o radu s udarnim čekićem možete naći u uputama za uporabu udarnog čekića.

Transport

- **Ako je potrebno, nosite kolica s montiranim čekićem uz pomoć druge osobe.** Na taj ćete način izbjeći ozljede.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

Redovito podmažite Bowdenovu povlaku za promjenu kuta s malo spreja WD-40.

Zakretna osovina može se podmazati pomoću nazuvice za podmazivanje **(1)**.

Namjestite Bowdenovu povlaku za promjenu kuta kada se svornjak za blokadu promjene kuta više ne može sigurno otpustiti (vidjeti sliku I):

- Provjerite da Bowdenova povlaka nije savijena.
- Otpustite sigurnosnu maticu **(18)** kliještima.
- Namjestite duljinu Bowdenove povlake vijkom za namještanje **(19)**.
- Ponovno pritegnite sigurnosnu maticu **(18)**.
- Pritegnite vijak za namještanje **(17)** šesterokutnim ključem 2 mm kako biste uklonili zazor Bowdenove povlake. Pritom imajte na umu da je mali zazor na Bowdenovoj povlaci normalan.

Servisna služba i savjeti o uporabi

Naša servisna služba će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Tim Bosch savjetnika o uporabi rado će odgovoriti na vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: +385 12 958 051
Fax: +385 12 958 050
E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com
www.bosch.hr

Ostale adrese servisa možete pronaći na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Zbrinjavanje

Kolica, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Pobrinite se da su opruge za namještanje visine u rasterećenom stanju prije zbrinjavanja kolica.

Eesti

Ohutuseeskirjed



Lugege kõiki Floor Removal Cartiga ja kasutatud vasaraga kaasasolevaid ohutuseeskirju ja suuniseid. Ohutuseeskirjade ja suuniste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Säilitage kõik ohutuseeskirjad ja suunised edaspidiseks kasutamiseks.



Ärge viige mitte kunagi käsi kokkupõrsemehhanismi piirkonda. Te võite ennast vigastada.



- **Kandke täiendavat isikukaitsevarustust, nagu kaitseprillid, kuulmiskaitse, hingamiskaitsemask ja turvajalanõud.**
- **Enne võrgupistikute pessaasetamist või väljatõmbamist veenduge, et vasar on välja lülitatud. Asetage võrgupistik pessa ainult töötamiseks.**
- **Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**
- **Paigaldage vasar kärele ainult siis, kui käru on tasasel aluspinnal.** Käru võib kontrollimatult liikuda ja vasar maha kukkuda. On vigastumisoht.
- **Veenduge enne töö alustamist või paigaldatud vasaraga käru transportimist, et vasar on õigesti paigaldatud ja kõik kruvid on pingutatud.** Vasar võib muidu kontrollimatult liikuda. On oht, et te ennast vigastate.

- **Kontrollige enne vasara iga paigaldamist kärele ja enne iga paigaldatud vasara kasutamist võrgutoitejuhtmel vigastuste puudumist. Jälgige paigaldatud vasara kasutamisel, et te ei vigasta võrgutoitejuhet. Laske vigastatud võrgutoitejuhe parandada volitatud Bosch klienditeeninduskohas.** Vigastatud võrgutoitejuhe võib kärele kokkupuutel põhjustada elektrilööki.
- **Kasutage ainult vahetatavaid tööriistu, mis on vasara kasutusjuhendis lubatud.**
- **Ärge laske paigaldatud vasaraga kärele lahti ja ärge transportige seda, kuni vasar on sisse lülitatud.** Kärele ettenägematu liikumise korral võidakse vasara löögifunktsioon aktiveerida.
- **Kasutage paigaldatud vasaraga kärele ainult tasasel aluspinna ja mõlemale poole monteeritud ratastega.** Kärele võib muidu ümber kukkuda.
- **Jälgige, et paigaldatud vasaraga kärele hoiustatakse pärast tööd püstises asendis.** Nii on kärele paremini nähtav ja saab õnnetsi vältida.

Toote ja selle omaduste kirjeldus

Pange tähele kasutusjuhendi esiosas olevaid jooniseid.

Sihipärane kasutamine

Floor Removal Cart (põrandakatte eemaldamiskärele) on ette nähtud ergonoomiliseks toeks põrandakatete, nagu keraamilised plaadid, vinüül või puit eemaldamisel piikvasaraga. Ta kannab piikvasara kaalu ja võimaldab ühtlase töönurga kasutamist põrandatöödel. Floor Removal Carti tohib kasutada ainult Bosch GSH 16-28-ga või Bosch GSH 16-30-ga.

Kujutatud komponendid

Kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on toote graafikalehekülgedel toodud toote kujutis.

- (1) Määrimisnippel
- (2) Käruraam
- (3) Nurga regulaatori lukustuse vabastamishoob
- (4) Kaitselook
- (5) Haardeosa
- (6) Kaabliiriputi
- (7) Transpordirata
- (8) Haardepideme kinnituskoha kinnitusplokk
- (9) Tööriista kinnituskoha kinnitusplokk
- (10) Katteplaat
- (11) Transpordiratta splint
- (12) Transpordirataste kinnituskomplekt
- (13) Lapatsiga keermestatud varras
- (14) Bosch GSH 16-28 ja Bosch GSH 16-30 kinnituskomplekt
- (15) Haardeosa kruvi

- (16) Haardeosa kinnitusplaat
- (17) Nurga regulaatori seadekruvi
- (18) Kõritrossi fikseerimismutter
- (19) Kõritrossi seadekruvi

Tehnilised andmed

Floor Removal Cart	GHT 130	
Tootenumber		1 600 A02 WM0
Võimalike tööasendite arv		5
Mõõtmed		
– Kõrgus (kõrgeim asend)	mm	1100
– Pikkus (kõrgeim asend)	mm	780
– Kõrgus (madalaim asend)	mm	640
– Pikkus (madalaim asend)	mm	1000
– Laius	mm	570
Kaal (ilma piikvasarata) u	kg	27

Väärtused võivad olenevalt tootest varieeruda ja oleneb kasutus- ning keskkonnatingimustest. Täiendav teave veebisaidil www.bosch-professional.com/wac.

Paigaldamine

Tarnemaht ja montaažitööriistad



Võtke selleks arvesse käitamisjuhendi alguses olevat tarnekomplekti kirjeldust.

Võtke kõik kärele kaasasolevad osad ettevaatlikult nende pakendist välja. Eemaldage kogu pakkematerjal.

Kontrollige enne kärele montaaži, kas kõik allpool nimetatud osad on kaasa pandud:

- Käruraam **(2)**
- Haardeosa **(5)**
- 2 transpordirata **(7)** koos juurdekuulava kinnituskomplektiga **(12)** (4 alusseibi ja 4 splinti)
- Piikvasara kinnituskomplekt **(14)**, mille koostisesse kuuluvad: 1 katteplaat **(10)**, 2 haardeosa kinnituskoha kinnitusplokk **(8)**, 2 tööriista kinnituskoha kinnitusplokk **(9)**, 4 keermestatud varrast M10 **(13)**, 4 tähtpidemega mutrit, 8 alusseibi, 4 vedruseibi ja 4 fikseerimismutrit

Montaažiks vajate lisaks järgmisi tööriistu (ei kuulu tarnemahtu):

- Harkvõti 19 mm
- Harkvõti 17 mm
- Tangid
- Sisekuuskantvõti 2 mm

Haardeosa monteerimine (vaata joonist A)

Päästke kruvid **(15)** haardeosal harkvõtmega 19 mm sedavõrd lahti, et saate kinnitusplaadi **(16)** ära võtta.

Asetage haardeosa (5) käruraami (2) ülemisele otsale. Asetage kinnitusplaat (16) ülalt haardeosa kruvidele (15) ja pingutage kruvid (15).

Transpordirastaste monteerimine (vaata jooniseid B–C)

Võtke rattatelje mõlemalt otsalt eelpaigaldatud välimine splint ja välimine alussein ära.

Lükake rattatelje kummalegi otsale transpordirastas (7).

Pange mõlemale otsale alussein jälle tagasi.

Lükake kummaldi otsal splint (11) läbi rattatelje välimise ristisuunalise puurava ja painutage seda transpordiratta fikseerimiseks.

Piikvasara monteerimine (vaata jooniseid D–H)

Viige montaaž läbi ainult tasasel, horisontaalsel pinnal.

Eemaldage enne montaaži piikvasara kandepide. Järgige selleks piikvasara kasutusjuhendit.

Joonis D:

- Seadke kärul madalaim töönurk (vaadake „Töönurga seadmine“, Lehekülj 83).
- Asetage käruraami alumine ots stabiilsele, sobiva kõrgusega alusele, nii et piikvasara tugipind on horisontaalselt joondatud.

Joonised E–F:

- Asetage üks haardeosa kinnituskoha kinnitusplokk (8) kärul kõige ülemisele raamisüvendile.
- Asetage üks tööriista kinnituskoha kinnitusplokk (9) kärul kõige alumisele raamisüvendile. Pöörake kinnitusplokki joonisel F näidatud viisil sobivalt sisseasetatavale piikvasarale.
- Pistke kinnitusplokkide otstest läbi keermestatud varras (13). Keermestatud varraste lapatsid peavad olema suunatud väljapoole.
- Asetage keermestatud varraste alumistele otstele piikvasara kinnituskomplektist (14) alussein ja fikseerimismutter. Pingutage fikseerimismutrid kergelt harkvõtmega 17 mm.

Joonis G:

- Asetage piikvasar kinnitusplokkidele nii, et piikvasara keerdvedruamortisaator on tööriista kinnituskoha kinnitusploki (9) väljalõikes. Jälgige, et piikvasara tööriista kinnituskoha lukustustihvt või lukustusklambrid jääksid hilisemas tööriistavahetuseks ligipääsetavateks. GSH 16-28: avage hoideelook.

Joonis H:

- Asetage teine haardeosa kinnituskoha kinnitusplokk (8) ülemistele keermestatud varrastele, teine tööriista kinnituskoha kinnitusplokk (9) alumistele keermestatud varrastele (samas suunas kui tööriista kinnituskoha alumine kinnitusplokk (9)). Lükake mõlemad plokid kuni toetumiseni piikvasarale.
- Asetage katteplaat (10) väljalõikega tööriista kinnituskohal keermestatud varrastele.
- Pingutage fikseerimismutrid keermestatud varraste alumistel otstel tugevalt harkvõtmega 17 mm.

- Asetage iga keermestatud varda ülemisele otsale piikvasara kinnituskomplektist (14) alussein ja vedruseib.
- Asetage iga keermestatud varda otsale tähtpidemega mutter piikvasara kinnituskomplektist (14) ja keerake tugevalt kinni.

Riputage piikvasara kaabel kaabliiriputile (6) käepidemel.

Vahetatava tööriista kinnitamiseks piikvasarale lugege ja järgige piikvasara kasutusjuhendit.

GSH 16-28: pöörake tööriistahoidiku kinnitusklaamrit kuni tööriistahoidiku kinnitusploki piirikuni (9).

Kasutamine

Töönurga seadmine

Vabastage enne töönurga sobitamist nurga regulaatori lukustusmehhanism koormusest, kergitades veidi kärul käepidet. Seejärel tõmmake lukustussõrme vabastamiseks nurgaregulaatori lukustuse vabastamishooba (3).

Tõstke või langetage kärul soovitud töökõrgusele. Vabastage lukustuse vabastamishoob (3). Jälgige, et nurga regulaatori lukustussõrm kindlalt fikseeruks.

Töötamine piikvasaraga

Kontrollige enne piikvasara sisselülitamist:

- et kärul ei ole vigastusi ja et kõik kruvid on tugevalt pingutatud,
- et piikvasar on kärule kindlalt kinni kruvitud ja et ta kinnituses liikuda ei saa,
- et vahetatav tööriist on korrektselt paigaldatud ja kindlalt lukustatud.

Seadke soovitud töönurk.

Lülitage piikvasar sisse.

Jälgige töötamisel, et piikvasar ega vahetatav tööriist üle ei kuumeneks.

Edasised suunised piikvasaraga töötamiseks leiata piikvasara kasutusjuhendist.

Transport

- **Vajadusel kandke paigaldatud vasaraga kärul kahekesi.** Nii väldite vigastusi.

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastus

Õlitage nurgaregulaatori kõritrossi korrapäraselt vähesel hulgal läbi imbuva õliga.

Kallutustelge saab määrdenipli (1) kaudu.

Kui nurgaregulaatori lukustussõrme ei saa enam kindlalt lahti päästa, järeljusteeri nurgaregulaatori kõritrossi (vaata joonist I):

- Veenduge, et kõritrossi ei ole järsult painutatud.
- Vabastage fikseerimismutter (18) tangidega.
- Seadke kõritrossi pikkust seadekruviga (19).
- Keerake fikseerimismutter (18) jälle kinni.

- ## Latviešu

Drošības noteikumi



- ## Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

Paredzētais lietojums

Floor Removal Cart ir paredzēti, lai sniegtu ergonomisku atbalstu, noņemot grīdas klājumus, tāds kā flīzes, linoleju vai koku ar triecienvēsi. Tas nes triecienvēsi svaru un nodrošina vienmērīgu darba lēkni, strādājot ar grīdas segumu.

Floor Removal Cart drīkst izmantot tikai ar Bosch GSH 16-28 vai Bosch GSH 16-30.

Attēlotās sastāvdaļas

Bosch Power Tools

- (5) Roktura daļa
- (6) Kabeļa piekare
- (7) Transportēšanas riteņi
- (8) Roktura stiprinājuma montāžas bloks
- (9) Darbinstrumenta stiprinājuma montāžas bloks
- (10) Pārsega plāksne
- (11) Transportēšanas riteņa šķelttapa
- (12) Transportēšanas riteņu stiprināšanas elementu komplekts
- (13) Viņņotais stienis ar uzgaļiem
- (14) Piestiprināšanas komplekts Bosch GSH 16-28 un Bosch GSH 16-30
- (15) Roktura daļas skrūve
- (16) Roktura daļas nostiprināšanas plāksne
- (17) Leņķa regulēšanas iestatīšanas skrūve
- (18) Boudena tipa kabeļa pretuzgrieznis
- (19) Boudena tipa kabeļa iestatīšanas skrūve

Tehniskie dati

Floor Removal Cart		GHT 130
Izstrādājuma numurs		1 600 A02 WM0
Iespējamo darba pozīciju skaits		5
Izmērs		
– Augstums (visaugstākā pozīcija)	mm	1100
– Garums (visaugstākā pozīcija)	mm	780
– Augstums (viszemākā pozīcija)	mm	640
– Garums (viszemākā pozīcija)	mm	1000
– Platums	mm	570
Svars (bez triecienvesera), apt.	kg	27

Vērtības var atšķirties atkarībā no konkrētā izstrādājuma un izmantošanas vai apkārtējās vides apstākļiem. Plašāku informāciju skatiet vietnē www.bosch-professional.com/wac.

Montāža

Piegādes komplektācija un montāžas instruments



Lūdzu, ievērojiet piegādes apjoma aprakstu lietošanas instrukcijas sākumā.

Uzmanīgi izsaņojiet visas piegādātās ratiņu daļas no to iepakojuma. Noņemiet visus iepakojuma materiālus.

Pirms ratiņu montāžas pārbaudiet, vai ir piegādātas visas uzskaitītās daļas:

- Ratiņu statīvs (2)
- Roktura daļa (5)

- 2 transportēšanas riteņi (7) ar tiem piederošo nostiprināšanas komplektu (12) (4 starplikas un 4 šķelttapa)
- Triecienvesera nostiprināšanas komplekts (14), kas sastāv no: 1 pārsega plāksnes (10), 2 roktura stiprinājuma montāžas blokiem (8), 2 darbinstrumenta stiprinājuma montāžas blokiem (9), 4 viņņotiem stieņiem M10 (13), 4 zvaigžņu uzgriežņiem, 8 starplikām, 4 atsperes paplāksnēm un 4 fiksējošiem uzgriežņiem

Turklāt montāžai jums ir nepieciešams šāds instruments (nav iekļauts piegādes komplektācijā):

- Valējā tipa uzgriežņu atslēga 19 mm
- Valējā tipa uzgriežņu atslēga 17 mm
- Stangas
- Sešstūra stieņatslēga, 2 mm

Roktura daļas montāža (skat. attēlu A)

Atskrūvējiet skrūves (15) uz roktura daļas ar valēja tipa uzgriežņu atslēgu (19 mm) tik tālu, lai varētu noņemt nostiprināšanas plāksni (16).

Ievietojiet roktura daļu (5) ratiņu statīva (2) augšējā galā.

Uzlieciet nostiprināšanas plāksni (16) no apakšas uz roktura daļas skrūvēm (15) un pievelciet skrūves (15).

Transportēšanas riteņu montāža (skat. attēlus B–C)

Noņemiet abās riteņa ass pusēs iepriekš samontēto ārējo šķelttapa un ārējo starpliku.

Uz riteņa ass gala uzbidiet vienu transportēšanas riteņi (7).

Uz katra gala atkal uzlieciet ārējo starpliku.

Iebidiet katrā ārējā riteņa ass šķērsurbumā vienu šķelttapa (11) un nolieciet to, lai nofiksētu transportēšanas riteņi.

Triecienvesera montāža (skat. attēlus D–H)

Veiciet montāžu tikai uz līdzenas, horizontālas virsmas.

Pirms montāžas noņemiet triecienvesera pārnēsāšanas rokturi. Ievērojiet triecienvesera lietošanas pamācībā sniegtos norādījumus.

Attēls D:

- Iestatiet ratiņiem viszemāko darba leņķi (skatīt „Darba leņķa iestatīšana”, Lappuse 86).
- Ratiņu statīva apakšējo galu novietojiet uz stabilas pamatnes piemērotā augstumā, lai triecienvesera novietošanas pamatne būtu horizontāla.

Attēli E–F:

- Novietojiet roktura stiprinājuma montāžas bloku (8) uz ratiņu augšējās rāmja atveres.
- Novietojiet darbinstrumenta stiprinājuma montāžas bloku (9) uz ratiņu apakšējās rāmja atveres. Pagrieziet montāžas bloku, kā parādīts attēlā F pret triecienveseri, kuru ir paredzēts izmantot.
- Izbidiet caur katru montāžas bloka galu vienu viņņoto stieni (13). Viņņoto stieņu uzgaļiem ir jābūt pavēršiem uz ārpusi.

- Uzlieciet vienu starplikū un fiksējošo uzgriezni no triecienvesera nostiprināšanas komplekta **(14)** uz vītņotā stieņa apakšējā gala. Valīgi pievelciet to ar vaļēja tipa uzgriežņu atslēgu (17 mm).

Attēls G:

- Novietojiet triecienveseri uz montāžas bloka tā, lai triecienvesera skrūves atspere blīvē iegultos darbinstrumenta stiprinājuma montāžas bloka atverē **(9)**. Šai laikā uzmanieties, lai abas bloķēšanas tapas vai roktura loks ir pieejami uz triecienvesera darbinstrumenta stiprinājuma vēlākai darbinstrumenta nomainīšanai. GSH 16-28: atveriet roktura loku.

Attēls H:

- Uzlieciet otro roktura stiprinājuma montāžas bloku **(8)** uz augšējā vītņotā stieņa, otro darbinstrumenta stiprinājuma montāžas bloku **(9)** uz apakšējiem vītņotajiem stieņiem (tādā pašā novietojumā kā apakšējo darbinstrumenta stiprinājuma montāžas bloks **(9)**). Bidiet abus blokus līdz atdurei uz triecienvesera.
- Uzlieciet pārsega plāksni **(10)** ar atvērumu pāri darbinstrumenta stiprinājumam uz vītņotajiem stieņiem.
- Valīgi pievelciet fiksēšanas uzgriezni ar vaļēja tipa uzgriežņu atslēgu (17 mm) uz vītņotā stieņa apakšējā gala.
- Uzlieciet vienu starplikū un fiksējošo uzgriezni no triecienvesera nostiprināšanas komplekta **(14)** uz vītņotā stieņa augšējā gala.
- Uzlieciet uz katra vītņotā stieņa zvaigzņņu uzgriezni no triecienvesera montāžas bloka **(14)** un cieši pievelciet to.

Pakariniet triecienvesera kabeli tam paredzētajā kabeļa piekarē **(6)** uz roktura.

Lai samontētu darbinstrumentu uz triecienvesera, izlasiet un ievērojiet triecienvesera lietošanas pamācība sniegtos norādījumus.

GSH 16-28: pagrieziet darbinstrumenta turētāja roktura loku līdz atdurei uz darbinstrumenta stiprinājuma montāžas bloka **(9)**, lai nofiksētu darbinstrumentu.

Lietošana

Darba leņķa iestatišana

Atslogojiet leņķa regulēšanas bloķēšanas mehānismu pirms darba leņķa iestatišanas, viegli paceļot ratiņu rokturi. Tad velciet leņķa regulēšanas atbloķēšanas sviru **(3)**, lai atbrīvotu bloķēšanas tapas.

Paceliet vai nolaidiet ratiņus uz vēlamo darba augstumu. Atlaidiet atbloķēšanas sviru. **(3)**. Uzmanieties, lai leņķa regulēšanas bloķēšanas tapas droši nofiksētos.

Darbs ar triecienveseri

Pirms triecienvesera ieslēgšanas pārbaudiet šos punktus:

- vai ratiņi nav bojāti un visas skrūves ir cieši pievilkas,
- vai triecienveseris ir cieši pieskrūvēts pie ratiņiem un tas nekustas savā stiprinājumā,
- vai darbinstruments ir pareizi samontēts un droši nobloķēts.

Iestatiet vēlamo darba leņķi.

Ieslēdziet triecienveseri.

Uzmanieties, lai triecienveseris, kā arī nomaināmais darbinstruments nepārkarstu.

Tālākus norādījumus par darbu ar triecienveseri atradīsiet triecienvesera lietošanas pamācībā.

Transportēšana

- **Nepieciešamības gadījumā pārnēsājiet ratiņus ar samontēto triecienveseri divatā.** Tā jūs novērsīsiet savainojumus.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

Regulāri ieeļļojiet boudena kabeli ar nelielu daudzumu pretkorozijas eļļas.

Grozāmo asi var ieeļļot, izmantojot smērvielas sprauslu **(1)**.

Noregulējiet leņķa regulēšanas boudena kabeli, ja leņķa regulēšanas bloķēšanas tapas vairs nav droši atskrūvējamas (skat. attēlu **I**):

- Pārliedzinieties, ka boudena kabelis nav saliekts.
- Atskrūvējiet pretuzgriezni **(18)** ar stangām.

- Iestatiet boudena kabeļa garumu ar iestatišanas skrūvi **(19)**.

- No jauna stingri pieskrūvējiet pretuzgriezni **(18)**.

- Cieši pievelciet iestatišanas skrūvi **(17)** ar sešstūra stieņatslēgu (2 mm), lai novērstu boudena kabeļa kustēšanos. To darot, ievērojiet, lai boudena kabelis varētu nedaudz kustēties.

Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām Jūs varat atrast interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch konsultantu grupa palīdzēs Jums vislabākajā veidā rast atbildes uz jautājumiem parūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA

Bosch elektroinstrumentu servisa centrs

Mūkusalas ielā 97

LV-1004 Rīga

Tālr.: 67146262

Telefakss: 67146263

E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Papildu klientu apkalpošanas dienesta adreses skatiet šeit:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Atbrivošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Ratiņi, piederumi un iepakojumi ir jānogādā atbilstoši norādītajai veidai.

Gādājiet par to, lai pirms ratiņu nodošanas utilizācijai, augstuma regulēšanas atspere būtu atspriegotā stāvoklī.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos



Perskaitykite visas prie „Floor Removal Cart“ ir naudojamo skeliamojo plaktuko pri-dėtas saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.



Niekada nelieskite suskleidimo mechanizmo. Galite susižeisti.



- Visada dirbkite su papildomomis asmens apsaugos priemonėmis, pvz., apsauginiais akiniais, klausos apsaugos priemonėmis, respiratoriumi ir saugia avalyne.
- Prieš įstatydami ar ištraukdami tinklo kištuką įsitikinkite, kad skeliamasis plaktukas išjungtas. Kištuką įstatykite tik tada, kai ketinate dirbti.
- Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.
- Skeliamąjį plaktuką ant vežimėlio montuokite tik tada, kai vežimėlis stovi ant lygaus pagrindo. Vežimėlis gali netikėtai pajudėti, o plaktukas – nukristi. Iškyla sužalojimo pavojus.
- Prieš pradėdami dirbti ar transportuoti vežimėlį su primontuotu skeliamuoju plaktuku, įsitikinkite, kad skeliamasis plaktukas yra tinkamai sumontuotas, o visi varžtai – priveržti. Priešingu atveju skeliamasis plaktukas gali netikėtai pajudėti. Iškyla sužalojimo pavojus.
- Kaskart prieš montuodami skeliamąjį plaktuką prie vežimėlio ir prieš kiekvieną primontuoto skeliamojo plaktuko naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas. Dirbdami su primontuotu skeliamuoju plaktuku saugokite, kad nepažeistumėte maitinimo laido. Jei maitinimo laidas pažeistas, kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą Bosch, kad jį pakeistų.

Pažeistas maitinimo laidas prisilietęs prie vežimėlio gali sukelti elektros smūgį.

- Naudokite tik tokius darbo įrankius, kurie yra aprašyti skeliamojo plaktuko naudojimo instrukcijoje.
- Nepaleiskite vežimėlio su primontuotu skeliamuoju plaktuku ir jo netransportuokite, kol įjungtas skeliamasis plaktukas. Netikėtai pajudėjus vežimėliui, gali būti suaktyvinta skeliamojo plaktuko smūgiavimo funkcija.
- Prie vežimėlio primontuotą skeliamąjį plaktuką naudokite tik ant lygaus pagrindo ir tik su abiejose pusėse primontuotais ratais. Priešingu atveju vežimėlis gali nuvirsti.
- Įsitikinkite, kad pritvirtintas plaktukas po naudojimo yra paliekamas vertikaliaje padėtyje. Taip vežimėlis yra geriau matomas ir galima išvengti nelaimingų atsitikimų.

Gaminio ir savybių aprašas

Prašome atkreipti dėmesį į paveikslėlius priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

Naudojimas pagal paskirtį

„Floor Removal Cart“, naudojant jį su skeliamuoju plaktuku, yra skirtas ergonomiškam grindų dangų, pvz., plytelių, vinilinės dangos arba medienos šalinimui. Jis laiko skeliamojo plaktuko svorį, todėl atliekant grindų darbus galima išlaikyti vienodą darbinį kampą.

„Floor Removal Cart“ leidžiama naudoti tik su Bosch GSH 16-28 arba Bosch GSH 16-30.

Pavaizduoti elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka gaminio schemose nurodytus numerius.

- (1) Tepimo įmova
- (2) Vežimėlio rėmas
- (3) Kampo reguliatoriaus atblokovimo svirtelė
- (4) Apsauginis lankas
- (5) Laikymo dalis
- (6) Laido laikiklis
- (7) Transportavimo ratas
- (8) Laikančiojo įtvartavimo tvirtinimo blokas
- (9) Įrankių įtvartavimo tvirtinimo blokas
- (10) Dengiamoji plokštė
- (11) Kaištis transportavimo ratui
- (12) Tvirtinimo rinkinys „Transportavimo ratukai“
- (13) Srieginis strypas su liežuveliu
- (14) Bosch GSH 16-28 ir Bosch GSH 16-30 tvirtinimo rinkinys
- (15) Laikymo dalies varžtas
- (16) Laikymo dalies tvirtinamoji plokštelė
- (17) Kampo reguliatoriaus nustatymo varžtas
- (18) „Bowden“ trosas apsauginė veržlė
- (19) „Bowden“ trosas nustatymo varžtas

Techniniai duomenys

„Floor Removal Cart“		GHT 130
Gaminio numeris		1 600 A02 WMO
Galimų darbo padėčių kiekis		5
Matmenys		
– Aukštis (aukščiausia padėtis)	mm	1100
– Ilgis (aukščiausia padėtis)	mm	780
– Aukštis (žemiausia padėtis)	mm	640
– Ilgis (žemiausia padėtis)	mm	1000
– Plotis	mm	570
Svoris (be skeliamojo plaktuko)	kg	27
apie		

Vertės gali skirtis priklausomai nuo gaminio, jos taip pat priklauso nuo naudojimo ir aplinkos sąlygų. Daugiau informacijos rasite www.bosch-professional.com/wac.

Montavimas**Tiekiamas komplektas ir montavimo įrankis**

Atkreipkite dėmesį į eksploataavimo instrukcijos pradžioje pavaizduotą tiekiamą komplektą.

Tiekiamas vežimėlio dalis atsargiai išimkite iš pakuotės. Nuimkite visas pakuotės medžiagas.

Prieš pradėdami montuoti vežimėlį patikrinkite, ar pristatytos visos žemiau nurodytos dalys:

- Vežimėlio rėmas (2)
- Laikymo dalis (5)
- 2 transportavimo ratai (7) su jiems priklausančiais tvirtinimo rinkiniais (12) (4 poveržlės ir 4 kaiščiai)
- Skeliamojo plaktuko tvirtinimo rinkinį (14) sudaro: 1 dengiamoji plokštė (10), 2 laikančiojo įtvairo tvirtinimo blokai (8), 2 įrankių įtvairo tvirtinimo blokai (9), 4 srieginiai strypai M10 (13), 4 veržlės su žvaigždės formos rankenėle, 8 poveržlės, 8 spyruokliniai žiedai ir 4 apsauginės veržlės

Montavimui jums taip pat bus reikalingi šie įrankiai (neįeina į tiekiamą komplektą):

- Veržliaraktis 19 mm
- Veržliaraktis 17 mm
- Replės
- Šešiabriaunis raktas 2 mm

Laikymo dalies montavimas (žr. A pav.)

Veržliarakčiu 19 mm atsukite ant laikymo dalies esančius varžtus (15) tiek, kad galėtumėte nuimti tvirtinamąją plokštelę (16).

Laikymo dalį (5) uždėkite ant vežimėlio rėmo (2) viršutinio galo. Tvirtinamąją plokštelę (16) iš apačios uždėkite ant laikymo dalies varžtų (15) ir tvirtai užveržkite varžtus (15).

Transportavimo ratų montavimas (žr. B–C pav.)

Nuimkite abiejuose rato ašies galuose iš anksto sumontuotą išorinį kaištį ir išorinę poveržlę.

Ant rato ašies užstumkite po transportavimo ratą (7). Kiekviename gale vėl uždėkite po išorinę poveržlę.

Stumkite vieną kaištį (11) per išorinę skersinę kiauromę į rato ašį ir jį sulenkite, kad užfiksuotumėte transportavimo ratą.

Skeliamojo plaktuko montavimas (žr. D–H pav.)

Montuokite tik ant lygaus, horizontalaus pagrindo. Prieš montuodami nuimkite skeliamojo plaktuko rankeną, skirtą prietaisui nešti. Laikykites skeliamojo plaktuko naudojimo instrukcijos.

D paveikslėlis:

- Nustatykite vežimėlyje žemiausią darbinį kampą (žr. „Darbo kampo nustatymas“, Puslapis 89).
- Apatinį vežimėlio rėmo galą padėkite ant tinkamo aukščio stabilaus pagrindo taip, kad skeliamajam plaktukui skirtas atraminis paviršius būtų nukreiptas horizontaliai.

E–F paveikslėliai:

- Laikančiojo įtvairo tvirtinimo bloką (8) uždėkite ant aukščiausio vežimėlio rėmo angos.
- Įrankių įtvairo tvirtinimo bloką (9) uždėkite ant žemiausio vežimėlio rėmo angos. Tvirtinimo bloką sukite kaip pavaizduota F paveikslėlyje, atitinkamai pagal skeliamąjį plaktuką, kurį reikia įstatyti.
- Per tvirtinimo bloką galus įstatykite srieginį strypą (13). Srieginių strypų liežuveliai turi būti nukreipti į išorę.
- Ant srieginių strypų apatinio galo uždėkite po poveržlę ir apsauginę veržlę iš skeliamojo plaktuko tvirtinimo rinkinio (14). Veržliarakčiu 17 mm lengvai užveržkite apsaugines veržles.

G paveikslėlis:

- Skeliamąjį plaktuką uždėkite ant tvirtinimo bloką taip, kad skeliamojo plaktuko spyruoklinis amortizatorius būtų įrankių įtvairo tvirtinimo bloko (9) išėjoje. Stebėkite, kad skeliamojo plaktuko įrankių įtvairo fiksatorius ar fiksavimo lankelis liktų prieinamas, kad vėliau būtų galima pakeisti įrankį.
- GSH 16-28: atidarykite fiksavimo lankelį.

H paveikslėlis:

- Antrąjį laikančiojo įtvairo tvirtinimo bloką (8) uždėkite ant viršutinio srieginių strypų, o antrąjį įrankių įtvairo tvirtinimo bloką (9) uždėkite ant apatinių srieginių strypų (nukreipę taip pat kaip ir apatinis įrankių įtvairo tvirtinimo blokas (9)). Abu blokus stumkite ant skeliamojo plaktuko iki atramos.
- Dengiamąją plokštę (10), išėmas nukreipę virš įrankių įtvairo, uždėkite ant srieginių strypų.
- Veržliarakčiu 17 mm tvirtai užveržkite apsaugines veržles apatiniame srieginio strypo gale.
- Ant kiekvieno srieginio strypo viršutinio galo uždėkite po poveržlę ir spyruoklinį žiedą iš skeliamojo plaktuko tvirtinimo rinkinio (14).

- Ant kiekvieno srieginio strypo uždėkite po varžlę su žvaigždės formos rankenėle iš skeliamojo plaktuko tvirtinimo rinkinio **(14)** ir tvirtai jas užveržkite.

Skeliamojo plaktuko laidą užkabinkite už laido laikiklio **(6)**, esančio ant rankenos.

Norėdami sumontuoti skeliamajame plaktuke darbo įrankį, perskaitykite skeliamojo plaktuko naudojimo instrukciją ir laikykite joje pateiktą reikalavimų.

GSH 16-28: norėdami užfiksuoti darbo įrankį, lenkite įrankių įtvaro fiksavimo lankelį iki atramos prie įrankių įtvaro tvirtinimo bloko **(9)**.

Naudojimas

Darbo kampo nustatymas

Prieš priderindami darbinį kampą, atfiksukite kampo reguliatoriaus fiksavimo mechanizmą, t. y. šiek tiek pakelkite vežimėlio rankeną. Traukite kampo reguliatoriaus atblokovimo svirtelę **(3)**, kad atfiksotumėte fiksuojamąjį kaištį.

Vežimėlį pakelkite arba nuleiskite į pageidaujamą darbinį aukštį. Atleiskite atblokovimo svirtelę **(3)**. Patikrinkite, ar kampo reguliatoriaus fiksuojamasis kaištis tinkamai įsistatė.

Darbas su skeliamuoju plaktuku

Prieš įjungdami skeliamąjį plaktuką įsitikinkite:

- kad svarstyklės nepažeistos ir visi varžtai tvirtai užveržti,
- kad skeliamasis plaktukas tvirtai priveržtas prie vežimėlio ir tvirtinimo mazge jo negalima pajudinti,
- kad darbo įrankis tinkamai sumontuotas ir saugiai užfiksuotas.

Nustatykite pageidaujamą darbinį kampą.

Įjunkite skeliamąjį plaktuką.

Dirbdami stebėkite, kad nei skeliamasis plaktukas, nei darbo įrankis neperkaistų.

Daugiau nurodymų, kaip dirbti su skeliamuoju plaktuku, rasite skeliamojo plaktuko naudojimo instrukcijoje.

Transportavimas

- Jei reikia, vežimėlį su primontuotu skeliamuoju plaktuku neškite dviese. Taip išvengsite sužalojimų.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

Kampo reguliatoriaus „Bowden“ trosą reguliariai valykite skvarbiaja alyva.

Pasukimo ašį galima tepti per tepimo įmovą **(1)**.

Jei nebepavyksta saugiai atlaisvinti kampo reguliatoriaus fiksuojamųjų kaiščių, sureguliuokite kampo reguliatoriaus „Bowden“ trosą (žr. I pav.):

- Įsitikinkite, kad „Bowden“ trosas nesulenktas.
- Replėmis atsukite apsauginę varžlę **(18)**.
- Nustatymo varžtu **(19)** nustatykite „Bowden“ trosą ilgį.
- Vėl tvirtai užveržkite apsauginę varžlę **(18)**.

- Šešiabriauniu raktu 2 mm tvirtai užveržkite nustatymo varžtą **(17)**, kad neliktų „Bowden“ troso tarpo. Atkreipkite dėmesį į tai, kad nedidelis tarpelis ties „Bowden“ trosu yra normalu.

Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei at-sarginėmis dalimis. Detaliaus brėžinius ir informacijos apie at-sargines dalis rasite interneto puslapyje:

www.bosch-pt.com

Bosch konsultavimo tarnybos specialistai mielai pakonsultuos Jus apie gaminius ir jų papildomą įrangą.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminei lentelėje.

Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Kitus techninės priežiūros skyriaus adresus rasite čia:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Šalinimas

Vežimėliai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Prieš atiduodami vežimėlį utilizuoti pasirūpinkite, kad aukščio reguliatoriaus spyruoklė būtų atlaisvinta.

한국어

안전 수칙



Floor Removal Cart와 사용하는 해
에 첨부된 모든 안전 수칙들을 읽어보시
기 바랍니다. 다음의 안전 수칙과 지침
을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며
감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

앞으로 참고할 수 있도록 이 안전 수칙과 지침을 잘
보관하십시오.



접히는 부위는 절대 만지지 마십시오.
작업자가 다칠 수 있습니다.



- ▶ 보안경, 귀마개, 방독 마스크 및 안전화와 같은 개인 보호 장비를 추가로 착용하십시오.
- ▶ 전원 플러그를 끼우거나 빼내기 전에 해머의 전원이 꺼져 있는지 확인하십시오. 공구 작동 시에만 전원 플러그를 끼우십시오.
- ▶ 전동공구를 보수 정비하기 전에 반드시 콘센트에서 전원 플러그를 빼십시오.
- ▶ 카드가 평평한 바닥에 놓여 있는 경우에만 해머를 카드에 조립하십시오. 카드가 제어되지 않은 상태로 움직여 해머가 떨어질 수 있습니다. 부상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 작업을 시작하거나 해머가 조립된 상태로 카트를 운반하기 전에 해머가 올바르게 장착되어 있는지, 모든 볼트가 조여져 있는지 확인하십시오. 그렇지 않을 경우 해머가 제어되지 않은 상태에서 움직일 수 있습니다. 부상의 위험이 있습니다.
- ▶ 카드에 해머를 조립하기 전에 그리고 조립된 해머를 사용하기 전에 항상 전원 연결 케이블의 손상 여부를 점검하십시오. 해머를 조립한 상태로 작동하는 경우, 전원 연결 케이블이 손상되지 않았는지 확인하십시오. 손상된 전원 연결 케이블은 공식 Bosch 고객 서비스 센터에서 교체 받으십시오. 전원 연결 케이블이 손상되면 카드에 닿을 때 감전을 유발할 수 있습니다.
- ▶ 해머의 사용 설명서에서 허용되는 비트만 사용하십시오.
- ▶ 해머의 전원이 켜져 있는 동안에는 해머가 조립된 카드에서 손을 떼지 말고 카트를 운반하지 마십시오. 카드가 돌발적으로 움직이면 해머의 타격 기능이 작동될 수 있습니다.
- ▶ 카드가 평평한 바닥에 놓여 있고 양쪽에 바퀴를 장착한 경우에만 해머를 카드에 조립하여 사용하십시오. 그렇지 않을 경우 카드가 넘어질 수 있습니다.
- ▶ 사용한 후에는 조립했던 해머를 올바른 위치에 두십시오. 그래야 카드가 시야에 잘 들어오고 사고를 방지할 수 있습니다.

제품 및 성능 설명

사용 설명서 앞 부분에 제시된 그림을 확인하십시오.

규정에 따른 사용

Floor Removal Cart는 파괴 해머를 이용해 타일, 비닐 또는 목재와 같은 바닥재를 제거할 때 인체공학적으로 지지하는 용도로 사용됩니다. 파괴 해머의 무게를 지탱하고 바닥 작업 시 균일한 작업 각도를 유지할 수 있도록 해줍니다. Floor Removal Cart는 보쉬 GSH 16-28 또는 보쉬 GSH 16-30과 결합해서만 사용할 수 있습니다.

제품의 주요 명칭

그림의 부품에 매겨진 번호는 그래픽 페이지의 제품 그림에 해당됩니다.

- (1) 윤활유 니플
- (2) 카드 프레임

- (3) 각도 조정 잠금 해제 레버
- (4) 보호 가드
- (5) 손잡이 부분
- (6) 케이블 서스펜션
- (7) 운반 바퀴
- (8) 손잡이 홀더 고정 블록
- (9) 공구 홀더 고정 블록
- (10) 커버 플레이트
- (11) 운반 바퀴용 스플린트
- (12) 운반 바퀴 고정 세트
- (13) 탭을 포함한 나사산 로드
- (14) 보쉬 GSH 16-28 및 보쉬 GSH 16-30 고정 세트
- (15) 손잡이 부분 나사
- (16) 손잡이 부분 고정판
- (17) 각도 조정 조절 나사
- (18) 보덴 케이블 잠금 너트
- (19) 보덴 케이블 조절 나사

제품 사양

Floor Removal Cart		GHT 130
제품 번호		1 600 A02 WM0
가능한 작업 위치 개수		5
치수		
- 높이(가장 높은 위치)	mm	1100
- 길이(가장 높은 위치)	mm	780
- 높이(가장 낮은 위치)	mm	640
- 길이(가장 낮은 위치)	mm	1000
- 너비	mm	570
무게(파괴 해머 제외), 약	kg	27

값은 제품별로 편차가 있을 수 있으며, 진행하는 작업 및 환경 조건에 따라 달라질 수 있습니다. 보다 자세한 정보는 www.bosch-professional.com/wac에서 확인할 수 있습니다.

조립

기본 공급 품목 및 조립 공구



이를 위해 설명서 초반에 제시된 공급 내역의 그림에 유의하십시오.

카드에 공급되는 모든 부품을 조심스럽게 포장에서 꺼내십시오. 모든 포장재를 제거하십시오.

카트를 조립하기 전에 아래에 열거된 부품이 모두 공급되었는지 확인해 보십시오.

- 카드 프레임 (2)
- 손잡이 부분 (5)
- 고정 세트 부속품 (12) 이 포함된 운반 바퀴 (7) 2 개(와셔 4 개 및 스플린트 4 개)

- 파괴 해머 고정 세트 (14) 구성: 커버 플레이트 (10) 1 개, 손잡이 부분 고정 블록 (8) 2 개, 공구 홀더 고정 블록 (9) 2 개, M10 나사산 로드 (13) 4 개, 별 모양 손잡이 너트 4 개, 와셔 8 개, 스프링 링 4 개 및 잠금 너트 4 개

그 외에도 조립 시 필요한 공구는 다음과 같습니다 (기본 공급품목에 포함되어 있지 않음).

- 양구 스패너 19 mm
- 양구 스패너 17 mm
- 펜치
- 육각 렌치 2 mm

손잡이 부분 조립하기(그림 A 참조)

고정 판 (16) 을 분리할 수 있을 때까지 19 mm 양구 스패너로 손잡이 부분의 나사 (15) 를 풉니다.

손잡이 부분 (5) 을 카드 프레임 (2) 상단에 놓습니다. 고정판 (16) 을 아래에서 손잡이 부분 나사 (15) 위에 놓고 나사 (15) 를 고정하십시오.

운반 바퀴 조립하기(그림 B-C 참조)

휠 액슬의 양쪽 끝에서 사전 조립되어 있는 외부 스프린트와 외부 와셔를 제거합니다.

휠 액슬 위에 각각 하나의 운반 바퀴 (7) 를 밀어 넣으십시오. 양쪽 끝에 외부 와셔를 다시 끼우십시오.

휠 액슬의 외부 십자 구멍을 통해 스프린트 (11) 를 각각 하나씩 밀어 넣고 구부러져 운반 바퀴를 고정합니다.

파괴 해머 조립하기(그림 D-H 참조)

평평한 수평 바닥에서만 조립을 진행하십시오. 조립하기 전에 파괴 해머의 운반용 손잡이를 제거하십시오. 이때, 파괴 해머 사용 설명서를 충분히 숙지하신 후 진행하십시오.

그림 D:

- 카트에서 가장 낮은 작업 각도를 설정하십시오 (참조 „작업 각도 조절하기“, 페이지 91).
- 파괴 해머의 지지면이 수평이 되도록 카드 프레임의 하단을 적절한 높이의 안정적인 지지대 위에 놓으십시오.

그림 E-F:

- 손잡이 홀더 고정 블록 (8) 을 카트의 제일 위쪽에 위치한 프레임 구멍에 넣으십시오.
- 공구 홀더 고정 블록 (9) 을 카트의 제일 아래쪽에 위치한 프레임 구멍에 넣으십시오. 그림 F와 같이 고정 블록을 회전시켜 사용할 파괴 해머에 맞추십시오.
- 고정 블록의 양쪽 끝에 나사산 로드 (13) 를 하나씩 끼우십시오. 나사산 로드의 탭이 바깥쪽을 향해야 합니다.
- 파괴 해머 고정 세트 (14) 의 와셔와 잠금 너트를 각각 나사산 로드 하단에 끼우십시오. 17 mm 양구 스패너로 잠금 너트를 느슨하게 조이십시오.

그림 G:

- 파괴 해머의 나사 스프링 완충장치가 공구 홀더 고정 블록 (9) 의 홈에 오도록 파괴 해머를 고정 블록 위에 놓으십시오. 파괴 해머의 공구 홀더에

있는 잠금 볼트 또는 고정 브래킷이 나중에 공구를 교체할 때 접금 가능한 상태로 유지되는지 확인하십시오.

GSH 16-28: 고정 브래킷을 푸십시오.

그림 H:

- 두 번째 손잡이 홀더 고정 블록 (8) 을 상단 나사산 로드, 두 번째 공구 홀더 고정 블록 (9) 을 하단 나사산 로드(하단 공구 홀더 고정 블록 (9) 과 같은 방향)에 배치하십시오. 두 블록을 파괴 해머의 스톱 지점까지 밀어 넣으십시오.
- 커버 플레이트 (10) 의 홈을 공구 홀더 위에 있는 나사산 로드 위에 올려 놓으십시오.
- 17 mm 양구 스패너로 나사산 로드 하단의 잠금 너트를 단단히 조이십시오.
- 파괴 해머 고정 세트 (14) 의 각 와셔와 스프링 링을 나사산 로드의 상단에 끼우십시오.
- 파괴 해머 고정 세트 (14) 의 별 모양 손잡이 너트 하나를 각 나사산 로드 위에 놓고 단단히 조이십시오.

파괴 해머의 케이블을 손잡이의 케이블 서스펜션 (6) 안에 거십시오.

파괴 해머에 비트를 장착하려면 파괴 해머의 사용 설명서를 읽고 이에 유의하십시오.

GSH 16-28: 공구 홀더의 고정 브래킷을 공구 홀더 고정 블록 (9) 의 스톱 지점까지 돌려서 비트를 고정합니다.

작동

작업 각도 조절하기

카트의 손잡이를 살짝 들어 올려서 작업 각도 변경 전에 각도 조정 잠금 장치를 해제하십시오. 그런 다음 각도 조정 잠금 해제 레버 (3) 를 당겨 잠금 볼트를 푸십시오.

카트를 원하는 작업 위치로 올리거나 내리십시오. 잠금 해제 레버 (3) 를 푸십시오. 각도 조정 잠금 볼트가 단단히 체결되었는지 확인하십시오.

파괴 해머를 이용한 작업

파괴 해머의 전원을 켜기 전에 다음 사항을 확인하십시오.

- 카트가 손상되지 않았고 모든 볼트가 조여져 있는지 여부,
- 파괴 해머가 카트에 볼트로 단단히 조여져 있고 고정 상태에서 움직이지 않는지 여부,
- 비트가 올바르게 장착되어 있고 안전하게 잡혀 있는지 여부.

원하는 작업 각도를 설정하십시오.

파괴 해머의 전원을 켜십시오.

작업 시 파괴 해머와 비트 모두 과열되지 않도록 주의하십시오.

파괴 해머 작업에 관한 세부 지침은 파괴 해머 사용 설명서에서 확인하십시오.

운반

- ▶ **해머를 조립한 카트는 필요에 따라 두 명에서 운반하십시오.** 이를 통해 부상을 방지할 수 있습니다.

보수 정비 및 서비스

보수 정비 및 유지

각도 조정장치의 보덴 케이블에 정기적으로 침투성 오일을 약간 바르십시오.

회전 축은 윤활유 니플 **(1)** 을 통해 윤활이 가능합니다.

각도 조정장치의 잠금 볼트가 더 이상 안전하게 풀리지 않을 경우, 다음과 같이 각도 조정장치의 보덴 케이블을 재조정하십시오(그림 I 참조).

- 보덴 케이블이 꼬이지 않았는지 확인합니다.
- 펜치를 이용해 잠금 너트 **(18)** 를 풉니다.
- 조절 나사 **(19)** 를 이용해 보덴 케이블의 길이를 조정합니다.
- 고정 너트 **(18)** 를 다시 조입니다.
- 조절 나사 **(17)** 를 2 mm 육각 렌치로 조여서 보덴 케이블의 유격을 없앱니다. 이때 보덴 케이블에 약간의 유격이 발생하는 것은 정상입니다.

AS 센터 및 사용 문의

AS 센터에서는 귀하 제품의 수리 및 보수정비, 그리고 부품에 관한 문의를 받고 있습니다. 대체 부품에 관한 분해 조립도 및 정보는 인터넷에서도 찾아볼 수 있습니다 - **www.bosch-pt.com**

보수 사용 문의 팀에서는 보수의 제품 및 해당 액세서리에 관한 질문에 기꺼이 답변 드릴 것입니다.

문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10자리의 부품번호를 알려 주십시오.

콜센터
080-955-0909

다른 AS 센터 주소는 아래 사이트에서 확인할 수 있습니다:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

처리

카트, 액세서리 및 포장 등은 친환경적인 방법으로 재활용할 수 있도록 분류하십시오.

카트를 폐기하기 전에 높이 조절 스프링이 이완된 상태인지 확인하십시오.

عربي

إرشادات الأمان



احرص على قراءة كافة إرشادات الأمان والتعليمات المرفقة بالعربة المستخدمة. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة. احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للاستعمال اللاحق.

لا تدخل يدك أبدًا في نطاق آلية الطي. فقد تتعرض للإصابة.



- ▲ احرص على ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية مثل النظارة الواقية وواقية سمع وقناع الحماية التنفس وحذاء أمان.
- ▲ تأكد من إيقاف المطرقة قبل توصيل قابس الكهرباء أو نزعها. قم بتوصيل قابس الكهرباء لغرض التشغيل فقط.
- ▲ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.
- ▲ لا تقم بتركيب المطرقة على العربة إلا في حالة توقف العربة على أرضية مستوية. فقد تتحرك العربة بشكل خارج عن السيطرة وتسقط المطرقة. خطر التعرض للإصابة.
- ▲ تأكد من تركيب المطرقة بشكل صحيح ومن ربط كافة اللوالب قبل البدء بالعمل أو نقل العربة بينما المطرقة مركبة. وإلا فقد تتحرك العربة بشكل خارج عن السيطرة. يكون هناك خطر التعرض للإصابة.
- ▲ افحص وصلة الكهرباء من حيث وجود أضرار، قبل كل مرة تقوم فيها بتركيب المطرقة على العربة، وقبل كل استخدام للمطرقة بعد تركيبها. احرص عند تشغيل المطرقة المركبة على عدم حدوث أضرار في وصلة الكهرباء. احرص على تغيير أي وصلة كهرباء تالفة لدى مركز خدمة عملاء Bosch معتمد. قد تتسبب وصلة الكهرباء التالفة في التعرض لصدمة كهربائية عند ملامسة العربة.

- ▲ اقتصر على استخدام عدد الشغل المصرح بها في دليل تشغيل المطرقة.
- ▲ لا تترك العربة بعد تركيب المطرقة عليها ولا تقم بنقلها، طالما المطرقة مشغلة. في حالة التحرك غير المقصود للعربة قد يتم تفعيل وظيفة الطرق الخاصة بالمطرقة.

- ▲ لا تستخدم المطرقة المركبة على عربة إلا إذا كانت على أرضية مستوية وعجلات العربة مركبة على الجانبين. وإلا فقد تنقلب العربة.
- ▲ احرص على وضع المطرقة المركبة بشكل قائم بعد الاستخدام. وبذلك تكون العربة مرئية بشكل أفضل وتتجنب المواد.

وصف المنتج والأداء

يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.

الاستعمال المخصص

عربة إزالة الأرضيات Floor Removal Cart مخصصة لتعزيز الراحة أثناء إزالة الأرضيات، مثل البلاط أو الفينيل أو الخشب باستخدام مطرقة دق. تحمل العربة وزن مطرقة الدق، وتتيح زاوية عمل موحدة أثناء أعمال الأرضية. لا يجوز استخدام عربة Floor Removal Cart إلا مع الجهاز Bosch GSH 16-28 أو Bosch GSH 16-30.

الأجزاء المصورة

تستند أرقام الأجزاء المصورة إلى صور المنتج على صفحات الرسوم التخطيطية.

- (1) فوهة التزليق
- (2) هيكل العربة
- (3) ذراع تمرير ضبط الزاوية
- (4) قوس الحماية
- (5) جزء المقبض
- (6) وسيلة تعليق الكابل
- (7) عجلة النقل
- (8) كتلة تثبيت حاضن المقبض
- (9) كتلة تثبيت حاضن العدة
- (10) صفيحة التغطية
- (11) مسمار مشقوق لعجلة النقل
- (12) طقم تثبيت عجلات النقل
- (13) قضيب ملولب مع لسان
- (14) طقم تثبيت الجهاز Bosch GSH 16-28 و Bosch GSH 16-30
- (15) لولب جزء المقبض
- (16) صفيحة تثبيت جزء المقبض
- (17) لولب ضبط الزاوية
- (18) صامولة تأمين كابل الشد
- (19) لولب ضبط كابل الشد

البيانات الفنية

Floor Removal Cart		GHT 130
رقم الصنف	1 600 A02 WM0	
عدد وضعيات العمل الممكنة	5	
الأبعاد		
– الارتفاع (أعلى موضع)	1100	مم

أدخل المسمار المشقوق (11) خلال التجويف العرضي الخارجي في محور العجلة وقم بثنائه لتأمين عجلة النقل.

تركيب مطرقة الدق (انظر الصور D-H)

قم بإجراء التركيب على أرضية أفقية مستوية. اخلع مقبض حمل مطرقة الدق قبل التركيب. احرص على مراعاة دليل تشغيل مطرقة الدق.

الصورة D:

- قم بضبط أدنى زاوية عمل بالعربة (انظر „ضبط زاوية العمل“، الصفحة 95).
- ضع الطرف السفلي لهيكل العربة على قاعدة ثابتة بارتفاع مناسب، بحيث تتم محاذاة سطح الارتكاز أفقياً بالنسبة لمطرقة الدق.

الصورة E-F:

- قم بتركيب كتلة تثبيت حاضن المقبض (8) على أعلى ثقب بهيكل العربة.
- قم بتركيب كتلة تثبيت حاضن العدة (9) على أدنى ثقب بهيكل العربة. أدر كتلة التثبيت كما هو موضح بالصورة F بشكل ملائم لمطرقة الدق المراد تركيبها.
- قم بإدخال قضيب ملولب (13) خلال أطراف كتلتي التثبيت. يجب أن تشير أطراف القضبان الملولبة إلى الخارج.
- أدخل فلكة وصامولة تأمين من طقم تثبيت مطرقة الدق (14) في الطرف السفلي للقضبان الملولبة. قم بربط صواميل التأمين باستخدام مفتاح هلال 17 مم بشكل غير محكم.

الصورة G:

- ضع مطرقة الدق على كتل التثبيت، بحيث يتركز تخميد نابض اللولب لمطرقة الدق في تجويف كتلة تثبيت حاضن العدة (9). احرص على أن يظل من الممكن الوصول إلى خابور الزنق أو ذراع الاحتجاز بأحضان عدة مطرقة الدق للتغيير اللاحق للعدة.

GSH 16-28: افتح ذراع الاحتجاز.

صورة H:

- ضع كتلة التثبيت الثانية لحاضن المقبض (8) على القضبان الملولبة العلوية، وكتلة التثبيت الثانية لحاضن العدة (9) على القضبان الملولبة (في نفس اتجاه كتلة التثبيت السفلية لحاضن العدة (9)). حرك الكتلتين على مطرقة الدق حتى النهاية.

- ضع صفيحة التغطية (10) مع التجويف فوق حاضن العدة على القضبان الملولبة.
- أحكم ربط صواميل التأمين بالطرف السفلي للقضيب الملولب باستخدام مفتاح هلال 17 مم.
- أدخل على الطرف العلوي لكل قضيب ملولب فلكة وحلقة نابضية من طقم تثبيت مطرقة الدق (14).
- قم بتركيب صامولة مقبض نجمي من طقم تثبيت مطرقة الدق (14) على كل قضيب ملولب وأحكم ربطه بشكل جيد.
- قم بتعليق كابل مطرقة الدق في وسيلة تعليق مطرقة الدق (6) بالمقبض.

GHT 130	Floor Removal Cart
780	- الطول (أعلى وضع) مم
640	- الارتفاع (أدنى وضع) مم
1000	- الطول (أدنى وضع) مم
570	- العرض مم
27	- الوزن (دون مطرقة الدق) كجم

حوالي

قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت www.bosch-professional.com/wac

التركيب

مجموعة التجهيزات الموردة وعدة التركيب

راجع عرض مجموعة التجهيزات الموردة الوارد في بداية دليل التشغيل.



أخرج كافة أجزاء العجلة الموردة من العبوة بحرص. انزع كل مواد التغليف. تأكد قبل تركيب العربة من توريد كافة الأجزاء المذكورة:

- هيكل العربة (2)

- جزء المقبض (5)

- عجلتان للنقل (7) مع طقم التثبيت الخاص

بهما (12) (4 فلكات و 4 مسامير مشقوفة)

- طقم تثبيت مطرقة الدق (14) يتكون من:

1 صفيحة تغطية (10)، كتلتان لتثبيت حاضن

المقبض (8)، كتلتان لتثبيت حاضن العدة (9)،

4 قضبان ملولبة 4، (13) M10 صواميل مقبض

نجمي، 8 فلكات، 4 حلقات نابضية و 4 صواميل

تأمين

للتركيب ستحتاج بالإضافة إلى ذلك العدة التالية (ليست ضمن مجموعة التجهيزات الموردة):

- مفتاح هلال 19 مم

- مفتاح هلال 17 مم

- كماشة

- مفتاح سداسي الرأس 2 مم

تركيب جزء المقبض (انظر الصورة A)

قم بحل اللوالب (15) بجزء المقبض باستخدام مفتاح هلال 19 مم بحيث يمكنك خلع صفيحة التثبيت (16).

قم بتركيب جزء المقبض (5) على الطرف العلوي

لهيكل العربة (2). قم بتركيب صفيحة التثبيت (16)

من أسفل على اللوالب (15) الخاصة بجزء المقبض

وأحكم ربط اللوالب (15).

تركيب عجلات النقل (انظر الصور B-C)

اخلع المسمار المشقوق الخارجي المركب والفلكة الخارجية من طرفي محور العجلة.

أدخل عجلة نقل من كل جانب (7) على محور العجلة. أعد تركيب الفلكة الخارجية على كل طرف.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يحيب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: www.bosch-pt.com
يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

المغرب

Robert Bosch Morocco SARL
53، شارع الملازم محمد محروود
20300 الدار البيضاء
الهاتف: +212 5 29 31 43 27
البريد الإلكتروني: sav.outillage@ma.bosch.com

تجد المزيد من عناوين الخدمة تحت:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي التخلص من العربة والملحقات وعناصر التغليف بطريقة محافظة على البيئة بتسليمها إلى أحد مراكز إعادة التدوير.
احرص على أن تكون نوابض وسيلة ضبط الارتفاع في حالة غير مشدودة قبل التخلص من العربة.

تركيب عدة الشغل في مطرقة الدق احرص على قراءة دليل تشغيل مطرقة الدق واتباعه.
GSH 16-28: حرك ذراع احتجاز حاضن العدة حتى النهاية بكتلة تثبيت حاضن العدة (9) لتثبيت عدة الشغل.

التشغيل

ضبط زاوية العمل

قم بتخفيف الحمل عن آلية تأمين قفل وسيلة ضبط الزاوية قبل موازنة زاوية العمل من خلال رفع مقبض العربة بعض الشيء. ثم اسحب ذراع تحرير القفل (3) لوسيلة ضبط الزاوية لحل خابور تأمين القفل.
قم برفع العربة وخفضها إلى ارتفاع العمل المرغوب. دع ذراع تحرير القفل (3). احرص على ثبات خابور تأمين القفل الخاص بوسيلة ضبط الزاوية بأمان.

العمل مع مطرقة الدق

تحقق قبل تشغيل مطرقة الدق:
- أن العربة سليمة، وأن كافة اللوالب مربوطة،
- أن مطرقة الدق مربوطة بثبات في العربة، وأنها غير قابلة للحركة في وسيلة التثبيت،
- أن عدة الشغل مركبة بشكل سليم ومؤمنة القفل.
قم بضبط زاوية العمل المرغوبة.
قم بتشغيل مطرقة الدق.
احرص أثناء العمل على عدم تعرض مطرقة الدق أو عدة الشغل للسخونة المفرطة.
تجد مزيد من الإرشادات حول العمل باستخدام مطرقة الدق في دليل تشغيل مطرقة الدق.

النقل

◀ عند اللزوم استعن بشخص آخر عند حمل العربة بينما المطرقة مركبة. وبذلك تتجنب الحوادث.

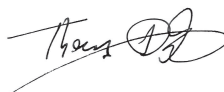
الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

قم بتزييت كابل الشد الخاص بوسيلة ضبط الزاوية بانتظام باستخدام قدر قليل من زيت مخترق.
يمكن تشميم محور الحركة عبر فوهة التشميم (1).
قم بضبط كابل شد وسيلة ضبط الزاوية إذا تعذر فك خابور تأمين قفل وسيلة ضبط الزاوية بأمان (انظر الصورة 1):
- تأكد من عدم انثناء كابل الشد.
- قم بفك صامولة التأمين (18) باستخدام كمامشة.
- قم بضبط طول كابل الشد باستخدام لولب ضبط (19).
- اربط صامولة التأمين (18) مرة أخرى.
- أحكم ربط برغي الضبط (17) باستخدام مفتاح سداسي 2 مم، لإزالة خلوص كابل الشد. يُراعى أن وجود خلوص بسيط لكابل الشد يعتبر أمر طبيعي.

de	EU-Konformitätserklärung		Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
	Floor Removal Cart	Sachnummer	
en	EU Declaration of Conformity		We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *
	Floor Removal Cart	Article number	
fr	Déclaration de conformité UE		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de: *
	Floor Removal Cart	N° d'article	
es	Declaración de conformidad UE		Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
	Floor Removal Cart	Nº de artículo	
pt	Declaração de Conformidade UE		Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: *
	Floor Removal Cart	N.º do produto	
it	Dichiarazione di conformità UE		Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
	Floor Removal Cart	Codice prodotto	
nl	EU-conformiteitsverklaring		Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *
	Floor Removal Cart	Productnummer	
da	EU-overensstemmelseserklæring		Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: *
	Floor Removal Cart	Typenummer	
sv	EU-konformitetsförklaring		Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarna och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
	Floor Removal Cart	Produktnummer	
no	EU-samsvarserklæring		Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *
	Floor Removal Cart	Produktnummer	
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *
	Floor Removal Cart	Tuotenumero	
el	Δήλωση πιστότητας ΕΕ		Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. Τεχνικά έγγραφα στη: *
	Floor Removal Cart	Αριθμός ευρετηρίου	
tr	AB Uygunluk beyanı		Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *
	Floor Removal Cart	Ürün kodu	

pl	Deklaracja zgodności UE		Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
	Floor Removal Cart	Numer katalogowy	
cs	EU prohlášení o shodě		Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrníc aniž aje vsouladu snásledujícími normami: Technické podklady u: *
	Floor Removal Cart	Objednací číslo	
sk	EÚ vyhlásenie o zhode		Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc anariadení aje vsúlade snasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
	Floor Removal Cart	Vecné číslo	
hu	EU konformitási nyilatkozat		Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
	Floor Removal Cart	Cikkszám	
ru	Заявление о соответствии ЕС		Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *
	Floor Removal Cart	Товарный №	
uk	Заява про відповідність ЄС		Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначеним нормам. Технічна документація зберігається у: *
	Floor Removal Cart	Товарний номер	
kk	EO сәйкестік мағлұмдамасы		Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жьылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
	Floor Removal Cart	Өнім нөмірі	
ro	Declarație de conformitate UE		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
	Floor Removal Cart	Număr de identificare	
bg	ЕС декларация за съответствие		С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
	Floor Removal Cart	Каталожен номер	
mk	EU-Изјава за сообразност		Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај: *
	Floor Removal Cart	Број на дел/артикл	
sr	EU-izjava o usaglašenosti		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredba i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod: *
	Floor Removal Cart	Broj predmeta	
sl	Izjava o skladnosti EU		Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *
	Floor Removal Cart	Številka artikla	
hr	EU izjava o sukladnosti		Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *
	Floor Removal Cart	Kataloški br.	

et EL-vastavusdeklaratsioon		Kinnitame ainuvastutajadena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. Tehnilised dokumendid saadaval: *
Floor Removal Cart	Tootenumber	
lv Deklarācija par atbilstību ES standartiem		Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādnēm, kā arī sekojošiem standartiem. Tehniskā dokumentācija no: *
Floor Removal Cart	Izstrādājuma numurs	
lt ES atitikties deklaracija		Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus. Techninė dokumentacija saugoma: *
Floor Removal Cart	Gaminio numeris	
GHT 130	1 600 A02 WM0	2006/42/EC
		 BOSCH * Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY
		Thomas Donato Chairman of the Management Board  Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY Stuttgart, 10.08.2023
		Helmut Heinzelmann Head of Product Certification 

Declaration of Conformity

Floor Removal Cart
GHT 130

Article number
1 600 A02 WMO

We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the regulations listed below and are in conformity with the following standards.

Technical file at: Robert Bosch Ltd. (PT/SOP-GB), Broadwater Park, North Orbital Road, Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom

The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008



Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, Germany
represented (in terms of the above regulations) by
Robert Bosch Limited, Broadwater Park, North Orbital Road,
Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom

Vonjy Rajakoba
Managing Director – Bosch UK

Martin Sibley
Head of Sales Operations and Aftersales

Robert Bosch Ltd. Broadwater Park, North Orbital Road, Uxbridge UB9 5HJ, United Kingdom, as authorised representative
acting on behalf of Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, Germany

Place of issue: Uxbridge

Date of issue: 17/08/2023